

# SEMANA

# Día de la HISPANIDAD

Vol. IV Núm. 95

AP61  
547



## "Messageries Maritimes"

"FELIX ROUSSEL" Llegará a Manila el 24 de Octubre de Marsella y saldrá de Manila el 25 de Octubre para Marsella.

—oO—

"LA MARSEILLAISE" Llegará a Manila el 6 de Noviembre y saldrá el mismo día para Hongkong, Yokohama, Kobe, Hongkong y Manila.

—oO—

"LA MARSEILLAISE" Llegará a Manila el 21 de Noviembre y saldrá el mismo día para Marsella.

## EVERTTE STEAMSHIP CORPORATION

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas, Manila

TEL. 2-98-46.

### USÉ EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

#### VÍA

MS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan, cada domingo, 8:30 a.m.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-bojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao; 14 de octubre.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia, cada jueves.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis cada martes.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada jueves.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y Estancia, cada martes.

MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi, Virac y Tabaco; 12 de octubre

MS "VENUS" ) Salen para Cebú, Dumaguete,  
MS "ELCANO" ) Dipolog, Zamboanga, Jolo,  
( Alternando ) Cotabato and Pagadian cada  
miércoles.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.  
Soliciten fletes y pasaje en

## Manila Steamship Co., Inc.



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

# EL LIBRO DEL AÑO

¡YA SE HA PUESTO A LA VENTA!

LA COLECCIÓN DE POESÍAS SELECTAS DEL

EGREGIO POETA FILIPINO

## CECILIO APÓSTOL

titulada

## Pentélicas

- \* Edición cuidadosamente corregida.
- \* Incluye composiciones no insertas en la primera edición.
- \* Esmerada encuadernación en tela imitación piel.
- \* Titulares de la cubierta en oro.
- \* Viñetas en tinta encarnada.
- \* Papel de la mejor calidad.
- \* Presentación artística.
- \* Ejemplares numerados del 1 al 500.
- \* Precio para los que no se suscribieron.

SIETE PESOS (P7.00)

Pedidos a

## SEMANA

Azcárraga 2109

Tel. 3-31-37

Manila

# SEMANA

DIRECTOR:  
MANUEL LÓPEZ FLORES

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109  
M A N I L A  
T E L.: 3 - 31 - 37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949).

## REVISTA ILUSTRADA HISPANO FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



NÚMEROS ATRASADOS 50 CTVOS.

Precios de suscripción anual.  
Paño adelantado:

Manila . . . . . P14.00  
Provincias . . . . . P16.00

Estados Unidos y Posesiones.

Unión Pan Americana y Canadá. \$12

España y Posesiones. 160 pesetas.

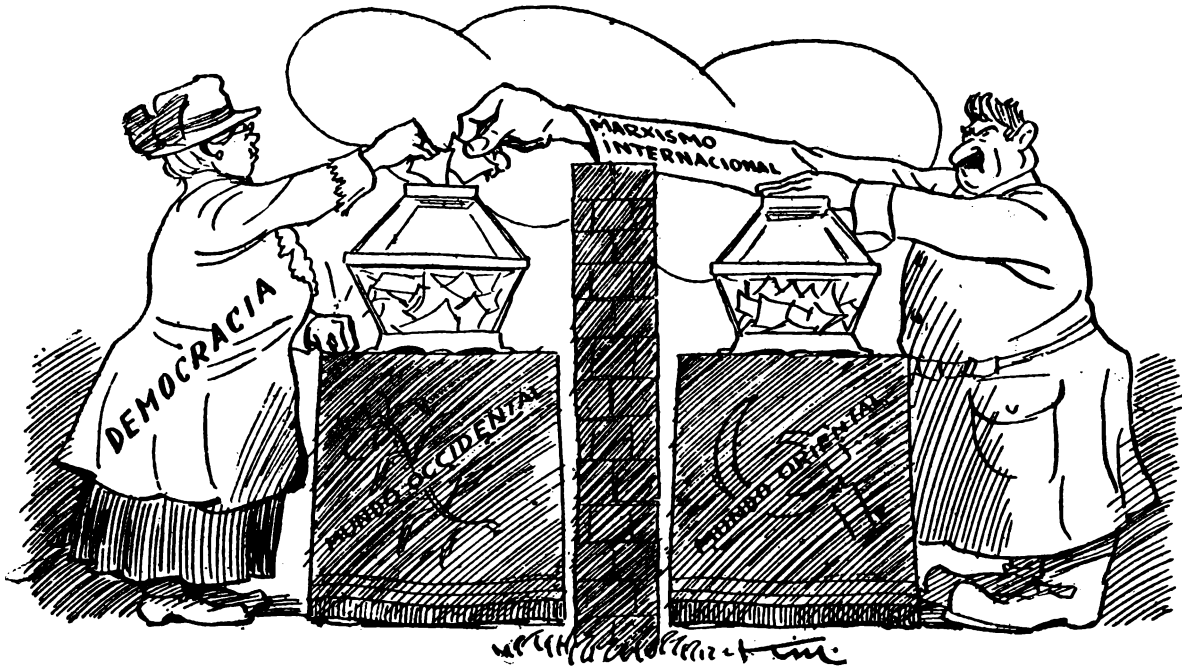
Portugal y Posesiones. 160 escudos.

Francia y Posesiones. 1.600 francos

Italia. 4.500 liras.

Inglaterra y Posesiones. 2.6.0 libras.

### !Hay que salvar las libertades!



El sagrado derecho del voto

# EDITORIALES

## LA FLOR MÁS FRAGANTE

## DÍA DE LA HISPANIDAD

Entre las flores que han formado la corona de elogios atribuidos al insigne médico español, doctor Antonio García Tapia, de fama internacional como laringólogo, que ha fallecido recientemente, creemos que la que allí ha colocado un ilustre médico filipino es la más fragante, la de más exquisito aroma, por lo mismo que refleja una virtud excelsa del difunto y que tanto engrandece a quien la ejercita, más aún cuando pertenece a la nobilísima profesión de la Medicina.

Nos referimos a este párrafo del artículo que el Dr. José E. Montes ha publicado en nuestro colega "Voz de Manila", en memoria del Dr. Tapia, que por algún tiempo prestó servicios en Filipinas, siendo aún muy joven pero ya médico. Dice así:

"Por aquel mismo año 1926, mi hermano Bernardo, practicante en el Patronato de las Hurdes, provincia de Cáceres, llevó al Dr. Tapia un sujeto que se tragó un paladar tostado. La pieza se detuvo en mitad del trayecto del esófago y su borde dentado amenazaba perforar este conducto frente a frente de donde pasaba la aorta torácica. Tapia llamó inmediatamente a su técnico electricista quien en pocas horas confeccionó un dispositivo con un alambre de plomo donde se hacía aplicación del recién descubierto método del cuchillo eléctrico, incombustible para todos los tejidos inmediatos, y bajo la supervisión de una cuidadosa esotrogropía, pasó el alambre por el centro del paladar de ucho, y cortándolo en dos mitades, los extrajo sin peligro alguno de herir la aorta, que hubiera ocasionado fatalmente la muerte del accidentado. ¡Y lo hizo gratis, para un pobre sin recursos, traído por un practicante de Las Hurdes!"

¿Qué mejor alabanza para un hombre eminente que el de recordar un acto suyo de desinterés, mejor dicho de verdadera caridad, empleando su especialidad científica para salvar la vida de un pobre, procedente de un lugar más lejano todavía y sin más "recomendación" que la de un practicante filipino?

Y puesto que en el incidente recordado intervino un filipino, queremos añadir que, para honra de Filipinas, ha sucedido y hay aún médicos filipinos en quienes resplandece una caridad cristiana, y sólo citaremos el nombre del Dr.

Es ésta una fiesta de amor entre pueblos, y, por esto, eminentemente productora de paz. Es fiesta de familia; la familia que se formó en el seno de la Catolicidad, al fluir de la Cruz redentora de Jesucristo y al amparo del amor de la Madre de Dios, María Santísima.

Ha sido, pues, una felicísima iniciativa la de haberla celebrado en Filipinas con un Congreso de Hispanistas, quizá mejor, de Hispanófilos, es decir, de amantes de la cultura y de la lengua españolas, que forman el lazo espiritual invisible que ata a la veintena de pueblos libres que nacieron a la civilización y la historia paridos por España cristianamente aventurera.

Amor, amor en muchos platónico, sin deseos de reciprocidad o reconocimiento alguno de nadie, es el que ha llevado a los filipinos que han acudido a los diversos actos del Congreso, principalmente los delgados de provincias a quienes nada importaron las incomodidades inevitables de un viaje y un alejamiento del hogar, por breves días, con tal de poder manifestar elocuentemente su adhesión a la Hispanidad, su amor al idioma español, su devoción a la cultura de que es natural medio de expresión dicha lengua.

Esta abnegada manifestación hará memorable el Día de la Hispanidad de 1950 y servirá de testimonio y garantía de la perpetuidad de la cultura hispana y del castellano en Filipinas, por lo mismo que la raíz principal de la cultura del pueblo filipino la constituye ésa que los misioneros españoles llevaron a las Américas en las naos de Colón y trajeron en las de Magallanes a este rosario de Islas Filipinas.

Dignos, pues, son de elogio y gratitud quienes concibieron y llevaron a cabo felizmente, a pesar de las contrariedades, el Congreso de Hispanistas de Filipinas. Una vez más se demuestra que el amor a un ideal es muy poderoso. Dios quiera que ese amor se extienda y crezca con el tiempo.

Luis Ma. Guerrero que no hace mucho que falleció en esta ciudad, llorado no sólo por sus familiares sino también por muchos favorecidos por su ciencia y su caridad.

# Los resultados de la Liga de futbol en la quinta jornada

Por MONTAS

Todo parece haberse conjurado para que este número no pueda llevar la interesanísima crónica deportiva con que nuestro desinteresado colaborador Montas, no pudiera servir como de costumbre a sus asiduos lectores.

Primeramente, fue la recepción bastante pobre que hubo el domingo pasado, impidiendo que se pudiera captar la descripción de los partidos; también ha influido que por tratarse de este número que está dedicado al Día de la Hispanidad, apenas contamos con espacio suficiente para todo el material que espontáneamente se ha recibido de los simpaticizadores de "SEMANA".

Montas, sin embargo, no ha querido que en día tan señalado su sección en nuestras páginas quede del todo eliminada, y nos ha enviado unas noticias deportivas muy interesantes.

—El concejal Enrique Guzmán, ha sido nombrado presidente del Atlético de Bilbao, que tiene 9,831 socios, un activo de seis y medio millones de pesetas, ha pagado 700,000 pts. de impuestos, ha gastado 201,000pts. en la conservación de San Mamés, ha subvencionado con 200,000 pts. a los clubs modestos, y las lesiones de sus jugadores le han costado 26,725 pts.

—El Real Madrid ha ofrecido a Ygoa 1,750,000 pts. pero éste ha preferido firmar el contrato presentado por la

Real Sociedad de San Sebastián.

El Ayuntamiento de San Sebastián ha concedido a la Real Sociedad tres millones de pesetas para mejoras en el campo de Atocha.

—Ha firmado un nuevo contrato con la Real Sociedad, Balarinaga, que hasta la fecha pertenecía al Real Madrid, de jugador "comodín".

—Ha causado sensación la denuncia del Atlético madrileño contra su propio jugador, Ben Barek, para que sea sancionado.

—Inglaterra ha dado a conocer su calendario internacional de futbol para el año 51. El 19 de mayo, jugará contra Argentina en Liverpool; el 27 de mayo, contra España en Madrid; y el 30 en partido "amateur" contra Noruega y Francia.

—Hace días la selección de Hungría venció en Budapest al equipo de Albania, por doce a cero.

Parece ser que este resultado se quería considerar como el "record" del tanteo en partidos internacionales, siendo así que en el partido Inglaterra-Portugal el tanteo fue de 10. a 0; y en 1933 España en un partido contra Bulgaria registró un tanteo de 13 a 0, y esto ¡señores, sí que es un señor "record"!

Acerca de la jornada del próximo domingo, solamente

uno de los partidos podrá considerarse como el de más interés: el Valladolid contra el Barcelona, ya que ambos contendientes, lucharán lo indecible para tratar de derrotar al contrincante. Los otros partidos creemos que darán por resultado fáciles victorias con mínima diferencia a favor de los propietarios de los campos, por lo cual vaticina-

mos que saldrán airoso: Santander contra el Murcia el Celta contra el Atlético de Madrid; el Málaga contra Atlético de Bilbao; el Español contra el Sevilla; la Real Sociedad contra el Coruña; el Real Madrid contra el Alcoyano; y el Valencia contra el Lérida.

Y repetimos, todo dependerá del partido Valladolid-Barcelona, para un cambio brusco en la clasificación general.

Resultados del domingo 8 de octubre, correspondiente a la quinta jornada de Liga:

Murcia 1	Valadolid 2
Atlético de Madrid 9	Santander 1
Atlético de Bilbao 9	Celta 4
Sevilla 4	Málaga 4
Coruña 4	Español 1
Alcoyano 1	Real Sociedad 4
Lérida 1	Real Madrid 6
Barcelona 2	Valencia 1

Para todas las ocasiones

**Ginebra San Miguel**

"La mejor en Filipinas"

**LA TONDEÑA INC.**  
618-652 ECHAGUE, MANILA TEL. 3-26-10

Felicitemos a la COLONIA ESPAÑOLA de Filipinas con motivo del

**DIA DE LA HISPANIDAD**  
**MAÑERU & CO., INC.**  
IMPORTERS & WHOLESALE DEALERS IN WINES LIQUORS & WHISKEYS  
1015 Bilibid Viejo Manila, P. I.

# El cine español llama a los guionistas hispano-americanos

por J. L. GÓMEZ TELLO  
—Exclusivo de "AMUNCO"—

o que algún día habrá de ser el cartel general de la U.C.H.A. (Unión Cinematográfica Hispanoamericana) es hoy una vacía habitación, blanqueada y solitaria. El

según las líneas de su lógico desenvolvimiento como cinematografía independiente. En el último año se han firmado importantes acuerdos de colaboración cinematográfica con Francia e Italia. Las películas argentinas se han abierto paso en Europa a través de éstos acuerdos

ceses e italianos en Argentina—, van a intensificarse con un amplio plan de coproducción. Pierre Chenal ha dirigido películas rodadas en Buenos Aires. La actriz argentina Thilda Tamar trabaja en los Estudios franceses. Y este año se rodarán films francoargentinos e ita-

pañado de sus prestigiosos parientes.

Por su parte, los mejicanos se encuentran en igual caso con relación a los Estados Unidos. Su vecindad le ha conducido a caer bajo su influencia. Los americanos son los únicos que hoy pueden salvar



orador de cine Burmann ha metido convertirla en un local no de la importancia de lo que ha de albergarse y proyecta un mapa inmenso de todos los países adheridos al frente cinematográfico hispanoamericano cubra de las paredes fronteras. Pero sucederá cuando Burmann termine su obra, en la que actualmente trabaja. Por el momento, la habitación no hay sino una silla sencilla y dos sillones, también muy sencillos, lo que no es mucho si se piensa que éste fué el resultado del certamen celebrado el año pasado, en el que la creación de la U.C.H.A. fué saludada con gran entusiasmo. También es veraz que entrando allí uno adquiere una seguridad la convicción de que la habitación dismantelada en que algún día habrán de reunirse todas las cinematografías de habla castellana constituye el símbolo del camino que se está recorriendo hasta que se llegue a dar vida auténtica al proyecto.

Por otra parte, Burmann tendrá que esperar, para pintar su mapa, saber cuales han de ser los países que figuren en él. Si prospera la tesis argentina, al mapa hispanoamericano habrá que agregar las cinematografías francesa, italiana e inglesa. Es decir, se habrá llegado a la unión cinematográfica latinoamericana. Si prospera en cambio la posición mejicana, seguiremos en la U.C.H.A. La lucha está entablada en todos momentos entre las posturas. Argentina se mueve

mientras sigue casi absolutamente cerrado para ellas el mercado norteamericano. Las relaciones cine-

loargentinos con Vivianne Romanoff y Anna Magnani.

Se comprende que éstos acuerdos y

las crisis que atraviesan los estudios mejicanos. Los actores de Méjico trabajan en las películas de Hollywood. Y por si fuera poco disponen de dos o tres nombres auténticamente universales, —el director Gabriel Figueroa, la estrella Dolores del Río,—que les franquen las fronteras de Europa con más independencia que el sistema de coproducción. Ellos no quieren ver a la misma mesa a las cinematografías francesa e italiana, que pueden oponerse al naciente cine mejicano. Y no lo desean, además, porque estiman que en este caso el Certamen podría adquirir un carácter de franca opinión al cine norteamericano, vecino y mano extendida sobre el cine mejicano.

## Posición española

¿Y España? ¿Cuál es su posición entre éstas dos posiciones, en las que realmente juegan intereses económicos muy profundos? En este caso, como en tantos otros, viene a ser la mediadora. Argentina y Méjico, dos caminos diferentes en cine, concluyen en España. Los dos tienen relaciones extensas con la cinematografía española. Últimamente se han rodado películas hispanomejicanas, —con María Félix, Jorge Negrete y Manolo Fábregas, y se espera la llegada de Emilio Fernández,— e hispanoargentinas, con Sandrini, con Agustín Irusta, con Pedro Paratea, y vendrá en breve Nini Marshall, Arturo de Córdoba, Amelia Bence. Nada se opone a que se llegue, por este ca-



mátográficas argentinas con ambos países, —que tienen como base humana las extensas colonias de fran-

estas relaciones mutuas le interesan al cine argentino presentarse a la mesa de la U.C.H.A. acom-

## R. L. Tolentino

Aforador Licenciado, Corredor de Bienes Raíces, Contratista, Ventas e Hipotecas, Agrimensura y Trazado de planos, Valuaciones, Archivo de Propiedades, cálculo sobre depreciaciones.

Subdivisión del Grace-Park

Edificio del Monte de Piedad

Plaza de Sta. Cruz Manila

mino de afinidades, al triángulo hispano-argentino-mejicano. Las palabras del productor argentino Mentasti pronunciadas ante españoles, argentinos y mejicanos, están todavía frescas en nuestros oídos. Con la circunstancia de que Mentasti es también un impulsor de las relaciones de su país con las cinematografías francesa e italiana. En definitiva, ésta sería la solución ideal, y a ella tienden los esfuerzos del argentino Prades, representante para toda Europa, del mejicano Gabriel Soria y de un grupo de productores españoles. Con ello se conseguiría formar un sólido núcleo de las tres cinematografías, que constituiría el eje al rededor del cual girara toda la unión del cine latino, manteniéndose el carácter predominantemente hispanoamericano y equilibrando cualquier posible intento de absorción por parte del cine francés o del cine italiano.

Buena prueba de ello es que, en relación con el próximo Certamen Hispanoamericano y con el deseo de dar forma práctica a las ideas que presidieron el I Congreso celebrado el año pasado, se acaba de convocar por el Sindicato Nacional del Espectáculo su habitual y anual concurso de guiones.

Dos características importantes le distinguen de los anteriores.

La primera es que éste año puede acudir a él no sólo los españoles, sino los guionistas de cualquier país de habla española. Se trata, en efecto, de dar base muy ancha a las posibilidades de intercambio cinematográfico, no ya en el aspecto técnico o de directores y artistas que en mayor o menor grado tenían ya efectividad, sino en el de los mismos argumentos. Sucedió y sucede que autores españoles participaban de alguna manera en la cinematografía argentina o mejicana. Las obras de Beravente,

ción de ideas y una corriente vital de argumentos entre todas las cinematografías de la U.C.H.A. Nada más ardiente deseado por el cine español que la presencia de los sentimientos y las ideas de los países hermanos en las pantallas. Conviene indicar que las corrientes que prevalecen en el seno del cine español son las de un hispanoamericanismo vivo y actual. Si, como me decía el productor Jesús Rubiera, a su regreso de Cuba y Méjico, en aquellos países quieren ver a España en el cine con argumentos en

que aparezca la Gran Vía, los tranvías y las calles y ciudades actuales, —lejos y de la estampa aldeana de carretas y alpargatas, —también los españoles desean que el tema hispanoamericano no se la evocación histórica de sucesos de hace cuatrocientos años. Hispanoamérica está viva en un problema central, humano y actual: el emigrado. Quizá pueda yo equivocarme: pero según éste criterio debe entenderse el tema propuesto a los escritores de España y a los escritores de América.



No pueden hacerse aún pronósticos. Las carpetas que contienen las respuestas de Méjico a la ponencia española de organización del II Certamen están herméticamente cerradas para la curiosidad del periodista, por lo delicado del problema, que podría hacer frustrar el ambiente de armonía del año pasado. Lo único que puede decirse es que los mejicanos presentan modificaciones sustanciales y que el problema habrá de constituir el más apasionante de los temas que se discutan en noviembre, al lado de los del doblaje y libertad de movimientos de divisas, puestos a discusión entonces, pero sin que se haya dado un paso en el camino de resolución práctica, a pesar del tiempo transcurrido.

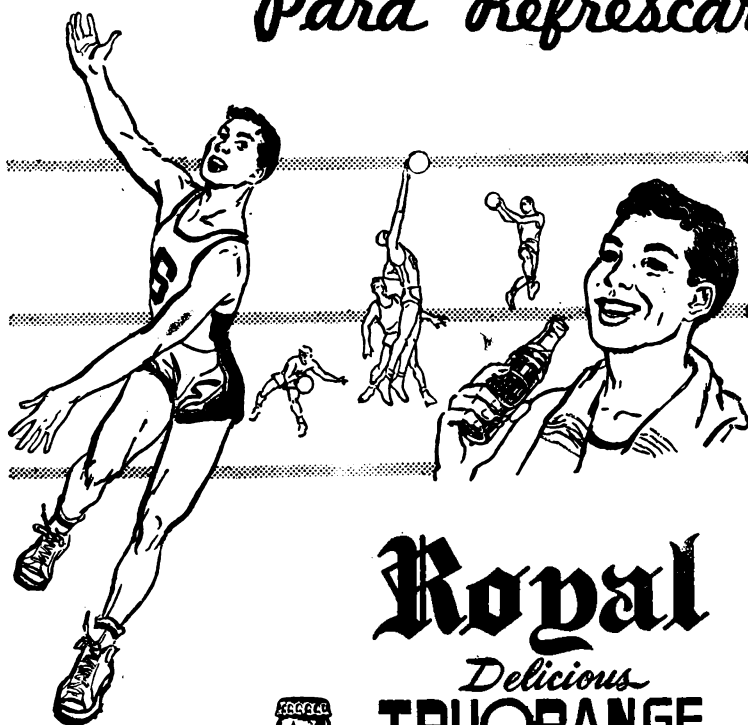
*Llamada a los escritores hispanoamericanos*

Por parte de España hay un efectivo deseo de que el clima de discusión no enturbie la cordialidad bajo la que nació la U.C.H.A.

Torrado, los Quintero, Jardiel Porcela, Unamuno, Alarcón y Mihura, para citar nombres que están muy presentes, habían sido traducidos al cine argentino o mejicano, sin la justa compensación de los escritores de América por parte del cine español. El concurso de guiones convocado por el cine hispano en el año actual viene a salvar esta laguna.

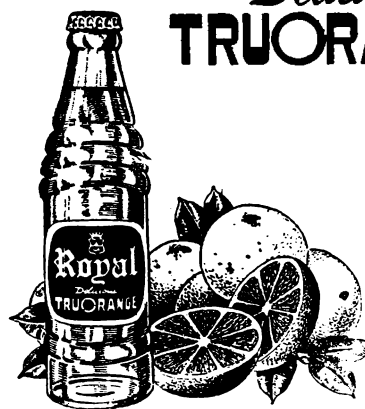
Además, la índole misma del tema sobre el que han de versar los guiones, ya indica el deseo de dar corporeidad a las ideas básicas discutidas en el Certamen anterior. El Sindicato del Espectáculo premiará un guión, original o adaptación de hechos auténticos o de obras literarias, que se refieran al tema Hispanoamérica. Es de suponer que la cuantía de los premios, —un primer premio de 75.000 pesetas, un segundo de 50.000 y un tercero de 25.000 pesetas, —induzcan a los escritores de los países hispanoamericanos a concurrir a él, con lo que se logrará una estimable aporta-

## Un Descanso Para Refrescar



**Royal**  
*Delicious*  
**TRUORANGE**

EL REFRESCO  
PERFECTO  
ELABORADO  
CON EL PURO  
JUGO DE LA  
FRUTA



*Embotellado por la*  
**ROYAL SOFT DRINKS PLANT**

*Operada por sus propietarios*  
**LA FABRICA DE CERVEZA DE SAN MIGUEL**

# La orquidea y el cocuyo

Por

Luis Fernández Ardavín

Tierras de Méjico, camino Morelia, bajo la noche cante de mayo. El carro de farsa—un autobús americano potente y lujoso—rasga sombras huidizas, conduciendo a los cómicos. A milo, junto a una ventanilla ierta, va la primera dama. El aire entra, a ráfagas, priede intensos perfumes senales. No hay luna, pero la claridad es clara; con la claridad este cielo, espejeante y limpio, que la alta meseta azteca s acerca hasta parecer que caársenos encima, y que y está cuajado de gigantes. luceros, porque se ha pues sus mejores collares de billantes para la fiesta de la imavera, aquí permanente. El rostro de la dama recibe la fruición la caricia del ento y aspira, a pulmón lle las bocanadas de perfumes.

De pronto, entramos en una na donde los astros parecen berse pulverizado y flotar el espacio que nos rodea. una nube de cocuyos que trasladan de paraje. Sorprendente visión. Prodigio a maravilla de estos milagrosos países.

Millones de insectos luminosos, volando en la misma rección que nosotros llevamos, nos dan escolta y compañía durante mucho tiempo. Primeramente hemos dudado si sean fuegos fátuos, escapando, ocados, de unas legendarias pulturas. Tal su luz, fosforescente y azulada. Luego, guros ya de lo que era. Hemos creído que aquello pasaba pronto. Que atravesáramos, rápidamente, la zona que el hecho se produce. ue ésta se limitaría a unos tantos campos, favorables a propagación de las volado.



Otro incansable hispanista, don Federico Calero (lease la entrevista que concedió a la Radio Nacional de España, publicada en este número de SEMANA). Foto tomada durante una reunión reciente del Club de los Leones. Con el Sr. Calero están el Presidente de Filipinas Quirino (centro) Hon. Elpidio y don Francisco Ortigas, hijo, izquierda.

ras lucecillas.

Pero no ha sido así. O vue- que los permite rivalizar con la del "Pontiac", donde vamos, lan a velocidad vertiginosa o son tantos, y tantos, que hay

para pensar en las bíblicas plagas. Esto debe ser. Observándoles atentamente, se ve que se van quedando atrás, después de trazar en la oscuridad una bien determinada raya fosforescente, por un momento inextinguida. Raya más que real, producida, en nuestra visión, por la velocidad a que sobrepasamos al insecto, sin dar lugar a que su imagen llegue a borrarse en la retina. Pero las rayas son tantas, que se dirían una copiosa lluvia horizontal de gotas relucientes.

El goce de nuestros ojos acompaña de exclamaciones jubilosas. Y la nube de nuestro prodigioso séquito sigue durante mucho tiempo. ¿Cuánto ha durado este fenómeno incomparable? Difícil preverlo. Kilómetros y kilómetros han ido rompiendo la quilla del motor esta densidad espesa y flotante de fantasmagóricos cocuyos. Densidad que poco a poco se aclara y extingue hasta quedar rezagada y reducida a los últimos volátiles lucientes, obstinados en seguirnos de cerca, como esas bandas de delfines que van, hasta cansarse, tras las estelas de los navíos.

Hemos llegado a Zitacuaro. Un parador de viajeros ofrece su alegre interior iluminado, tras los encristalados ventanales. Mantel multicolor y decoración verriñal. El carro de la farsa se vacía. El comedor se llena de voces femeninas, y apenas la primera dama toma asiento, cuando invaden la estancia otras mujeres. Son jóvenes campesinas de atuendo pintoresco y grandes trenzas negras que les caen por los hombros sobre el pecho. Estamos en Michoacán, el país de los indios tarascos, que gozaron fama de

Nos unimos a las fiestas  
por el  
DÍA  
de la  
HISPANIDAD

Saludamos al

CONGRESO DE  
HISPANISTAS

ELIZALDE ROPE  
FACTORY, INC.

845 Muelle de la Industria, Manila

Tel. 2-89-31



neros. Pero estas aldeanas, le tez cobriza y de grandes ojos oscuros y bovinos, que los miran con pasmo, nada tienen de "tarascas", en el sentido que el vocablo tomó en España luego. Son melancólicas y tristes. Melosa de habla y suaves de movimiento. Y, lo que vale más, portan grandes canastillas llenas de orquídeas silvestres, que ofrecen a nuestra aceptación. Hermosas orquídeas, de cien variedades y colores, cogidas al azar en los bosques o entre las grietas de las peñas, donde se crían espontáneas.

Flor nacional, la orquídea, que crece de modo silvestre en todas partes, encarna el símbolo perfecto de esta alma india sellada y misteriosa, retraída y callada. Como el telteca no quiso verter en las palabras el contenido de su espíritu, así, sus flores no quieren repartir por el aire sus perfumes. Y son flores sin

La orquídea se deja apresar, como la esclava. Pero ni se entrega voluntariamente, ni se da por entero. Para que una flor se dé con la plenitud que lo hacen las rosas, ha de verternos su perfume. Y la orquídea es un pomo sellado.

Nuevo alborozo de las cómicas, que ahora suben al "Pontiac" con las grandes brazadas de la rústica ofrenda. Y nuevo caminar hacia Morelia —la antigua Valladolid mejicana—, que pronto ha de aparecer protegida por las dos airoas torres de su Catedral, en todo sevillana.

La primera dama ha vuelto a posesionarse de su asiento, junto a la abierta ventanilla. Y saca ahora por ella una de sus manos, en la que sostiene la más delicada de las orquídeas blancas. Bajo el azul de la noche el amplio cáliz de la flor, entre los dedos largos de la actriz, semeja una copia italiana que con el índice y el pul-

mente, la perezosa melancolía de una duquesa florentina. El autobús ha reanudado su marcha y algunos cocuyos tenaces, que se habían adherido a él, y apagaron, adormecidos, los minúsculos faros de su cuerpo, se han despartado ahora y encienden, nuevamente, sus luminarias.

Pero uno de estos ha venido a posarse sobre la orquídea de la primera dama. Y el prodigio ha sido completo, la copa de ágata, que la flor semejaba, ha encontrado la piedra preciosa que se incrusta en ella. Y el cocuyo, refugiado en los pliegues de la flor, la presta, al iluminarla de dentro a fuera, la timidez de un ópalo traslúcido, o la suave transparencia del alabastro, cuyas sutiles láminas usaban los antiguos a modo de vidrios con que hacer sus lucernas aptas al paso de luz.

Y ya todo el resto del viaje voy arrobado y como en éxtasis, contemplando el hecho

cibido, de un menudo cocuyo alumbrando la entraña de una silvestre flor.

Lector: Busca todos los días tu orquídea y tu cocuyo. El mundo es hoy una noche tenebrosa. Precisas de la flor que lo adorne y del gusano de luz que lo ilumine. Ya sé que tú te afanas por cosas más prácticas, más duraderas en la duración relativa de tus días. Pero, ¿aun no te has dado cuenta de que aquello vale más?

Cuando se te presente ante el Ineludible, podrás decirle, humildemente: Señor, yo fui tan simple que supe conmoverme ante una flor silvestre y ante un insecto luminoso.

Y esto te habrá salvado.

—oOo—

*Tan sólo debe desearse lo imposible: lo posible es preciso hacerlo o, lo que es lo mismo, haberlo hecho.*

## "KAIRUZ DEPARTMENT STORE"

121-123 Escolta, Manila

—oOo—

ANUNCIA a sus favorecedores y al público en general que acaba de recibir muchas novedades para señoras, caballeros niñas y niños y una infinidad de juguetes, bicicletas, etc. etc. a precios reducidos para las Pascuas de Navidad.

### CORTESIA

Para el "DÍA DE LA HISPANIDAD"



IMPORTERS OF HIGH-CLASS GRANITES & MARBLES

876 Ave. Rizal

Tel. 2-78-30

### Ramon Lorenzana & Sons

R-228 Edificio Regina Escolta  
Manila República de Filipinas

AGENTES GENERALES

METROPOLITAN INSURANCE CO.  
SEGUROS — INCENDIO — MARITIMO — Y  
FIANZAS

Corredores Licenciados en  
BIENES RAICES — Préstamos  
Hipotecarios y Administración  
— DE FINCAS URBANAS —

# Triunfo definitivo y rotundo se patentiza para el Congreso de Hispanistas que concluye hoy

na sorpresa (sorpresa in-  
ta para los refractarios  
Hispanismo en Filipinas,  
a los derrotistas, para los  
pticos) fué el Primer Con-  
o de Hispanistas de Fili-  
as que se inauguró en el  
n del Centro Escolar el  
s pasado y que, triunfal,  
teósico, se clausura hoy.  
o mejor de nuestro mundo  
lectual, cultural, oficial y  
al, lo más representativo  
las mejores familias, los  
rancieros y linajudos ape-  
os, lo más refinado y des-  
do de todos los ámbitos de  
pinas, un poderoso resur-  
iento de lo que parecía  
erto o decaído y que se yer-  
pletórico de vida y entu-  
mo, se reunió en el am-  
salón centroescolarino pa-  
dar testimonio irrefutable  
que el Hispanismo en la  
en república filipina no  
de, no debe morir.

la primera sesión se dis-  
guió por la presencia en  
del Presidente de Fili-  
as Hon. Elpidio Quirino,  
en fué presentado a la con-  
rencia por el Excmo. Sr.  
nistro de España en Filipi-  
don Antonio Gullón Gó-  
z.

El Sr. Ministro después de  
ve repaso histórico sobre  
no originó el perdurable  
entesco espiritual entre  
pañía y Filipinas, y procla-  
ndo que la vieja Madre se  
tía orgullosa de los logros  
su benjamina Filipinas, ten-  
ndo para ella todas las ter-  
as del amor de Madre,  
o una brillante apelación al  
Presidente de la República  
n. Quirino, y agradeciéndole  
el haber honrado a la His-  
idad con su presencia y su  
erés sincero en dirigir la  
abra al Congreso de His-  
istas, realizó una presen-  
ción magistral del caudillo

filipino, en medio de largos  
aplausos.

El Jefe Ejecutivo de la Na-  
ción habló emocionado. Es que  
siempre el Sr. Quirino demos-  
tró predilección particular por  
todo lo español y prueba fué  
de su españolismo sus decisio-  
nes con respecto a la actitud  
favorable de Filipinas hacia  
España en el seno de las Na-  
ciones Unidas y el haber en-  
viado a la Madre Patria a su  
hija Vicky, encantadora em-  
bajadora de buena voluntad.

En este acto histórico. Es-  
paña vuelve a nosotros y vuel-  
ve traída por filipinos, decla-  
ró el Presidente de la Repúbli-  
ca en frase lapidaria.

Entre otras cosas dijo:

“En este acto histórico, Es-  
paña ha vuelto a nosotros, y  
vuelve traída por filipinos.

El descubrimiento de lá-  
pidas conmemorativas en  
“La Germania”, imprenta  
y litografía de los Hermanos  
Cacho; en la Fábrica de  
Cerveza de San Miguel y en  
la Compañía General de  
Tabacos de Filipinas es una  
de las fases más sobres-  
alientes y simbólicas del pro-  
grama del Primer Congreso  
de Hispanistas de Filipinas.

Porque este Congreso significa  
que aquella no se nos fué del  
todo, y porque como bien dijo  
Rizal: España está allí donde  
deja sentir su influencia bien-  
hechora, y aunque desapare-  
ciese su bandera, quedaría su  
recuerdo, eterno e impere-  
cedero.”

“Pero no es solo el recuerdo  
lo que nos liga a ella. No sé si  
muchos se dan cuenta de que  
su idioma no es para nosotros  
un simple lujo intelectual por-  
que el español sigue siendo, co-  
mo el inglés, nuestro lenguaje  
oficial, y por consiguiente,  
constituye una necesidad de  
orden nacional.

“El pensamiento de Rizal y  
de los Padres de la patria, su  
ideología y sus normas, así co-  
mo los fastos de nuestra epo-  
peya libertaria fueron expre-  
sados en español. Y si hemos  
de permanecer leales a ellos y  
mantener la fidelísima expre-  
sión de nuestra fisonomía es-  
piritual y moral, sin desvío  
ni mixtificaciones, es menes-  
ter conocerlos en el mismo  
idioma en que fueron escritos.  
Sólo una mentalidad filipino-  
hispana podrá en verdad com-  
prender a Rizal, porque en los  
giros peculiares de su castella-  
no están, además, todos los  
matices del idioma vernaculo.  
de igual manera que en la múl-  
tiple diversidad de nuestros  
dialectos se proyecta el espa-  
ñol, incrustado en voces que  
forman parte del sentir y del  
pensar genuinos de nuestro  
pueblo.

Y hay más. Filipinas y Es-  
paña han llevado juntas a ca-  
bo empresas comunes de his-  
panidad por estos mares del  
Extremo Oriente. y esta es la  
razón por que estamos situa-  
dos del lado de la civilización  
occidental en su vertiente his-  
pánica.

“Y este Congreso llega a su  
cunto para decirle a España  
que nosotros, vástagos de su  
progenie, tenemos corazón y  
voluntad abiertos a cuanto de  
ella nos venga, porque, “aun-  
que vencida de los brazos aje-  
nos, ella, como su Quijote llega  
(Pasa a la pág. 59)

Cortesía de

## ELIZALDE & CO., INC.

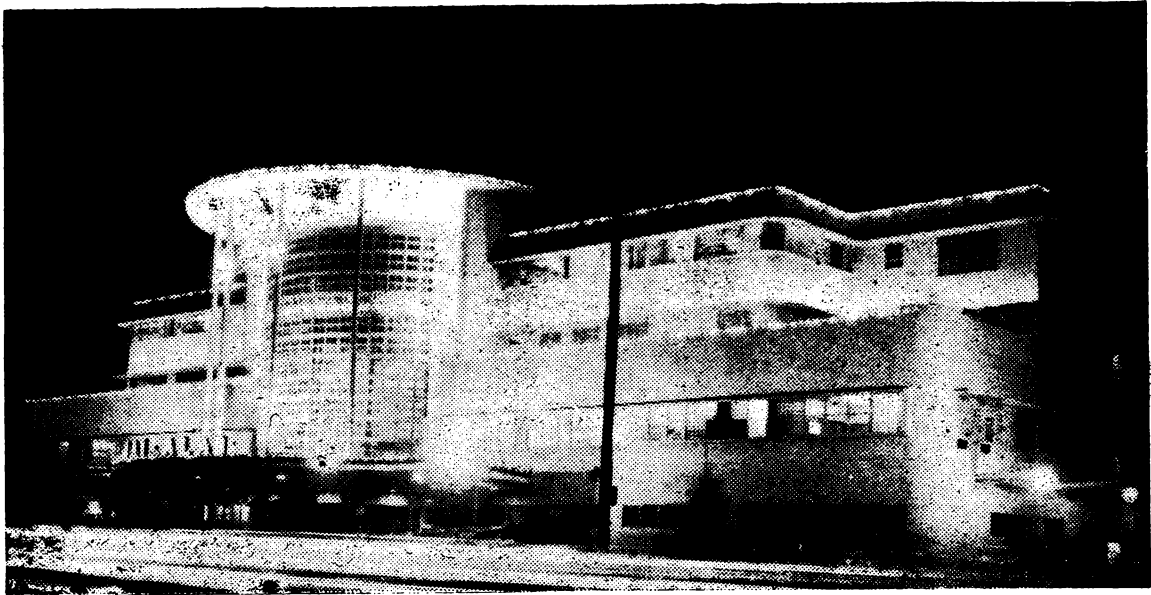
AGENTES GENERALES PARA:

MANILA STEAMSHIP  
COMPANY, INC.  
LA CARLOTA SUGAR  
CENTRAL  
PILAR SUGAR CENTRAL  
JOHNSON-PICKETT ROPE  
CO.  
ELIZALDE TRADING  
CORPORATION  
SUGAR PLANTATIONS  
SAMAR MINING COMPA-

NY, INC.  
ELIZALDE ROPE FACTO-  
RY, INC.  
TANDUAY DISTILLERY,  
INC.  
METROPOLITAN INSUR-  
ANCE COMPANY  
ELIZALDE PAINT & OIL  
FACTORY, INC.  
BUKIDNON CATTLE DE-  
VELOPMENT CO.

Muelle de la Industria, Manila

Sucursales: Iloilo — Cebú — Davao — Bacolod — Jolo



FACHADA DEL JAI-ALAI DE MANILA — Soberbio y Majestuoso

# Jai-Alai

El incomparable deporte español de las

Una NOCHE PERFECTA sólo  
se puede gozar en el

**SKYROOM** —  
—del Jai-Alai—  
(AIRE—ACONDICIONADO)

Público Selecto—  
Servicio Esmerado

Música por  
SERAFIN PAYAWAL  
Y SU ORQUESTA

BIMBO DANAÓ—solista  
Servicio de Ascensor

1001

## SENSACIONES

- Quinielas
- Duplas
- Partidos

CUADRO DE 32 PELOTARIS

*Todas las noches  
menos los domingos.*

---

AIRE—ACONDICIONADO  
TODO EL EDIFICIO

---

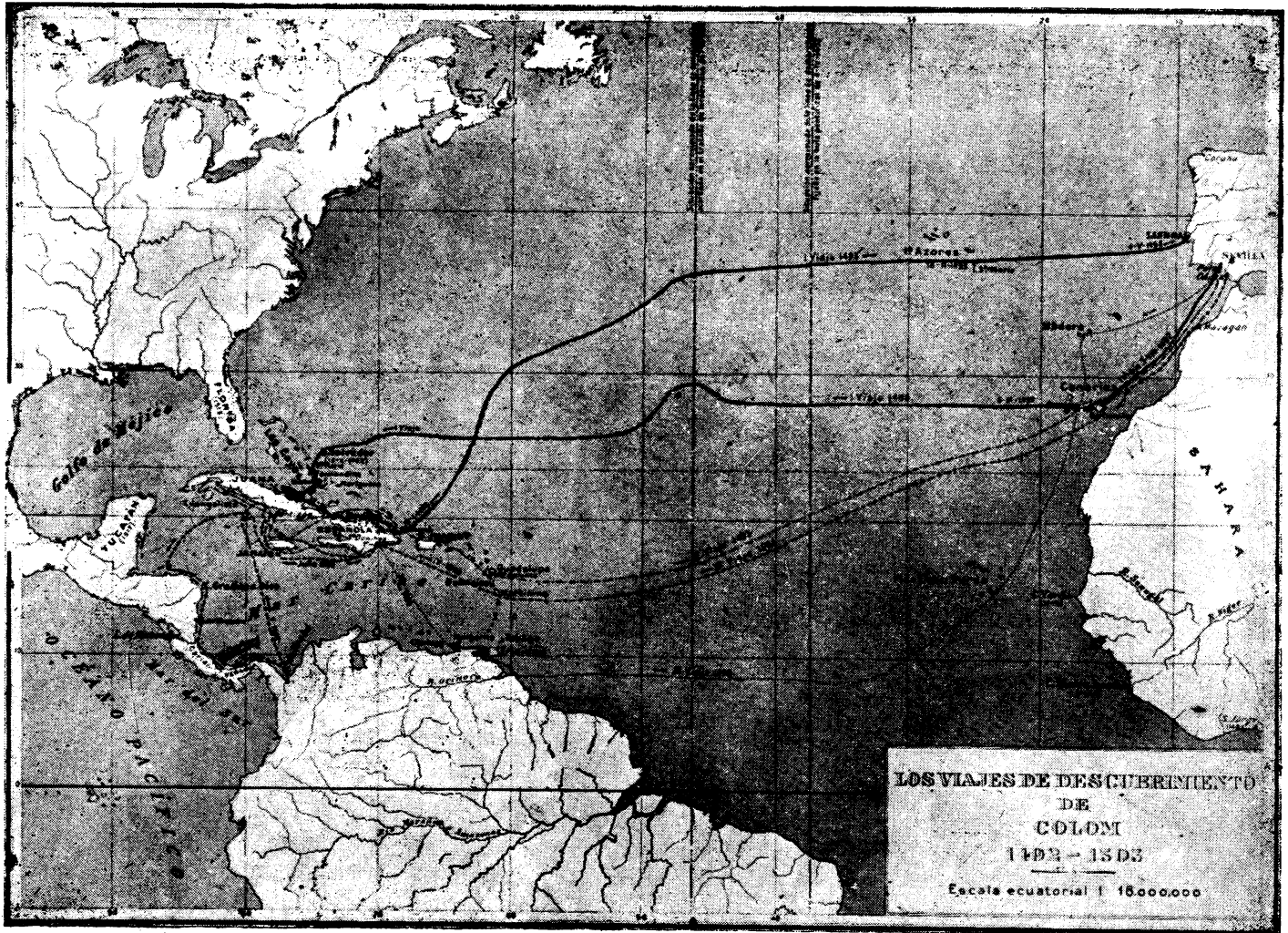
Servicio de Bar y Restaurant en  
todos los pisos.

**Jai-Alai Corporation of the Philippines**

214 Avenida Taft

MANILA

Tel. 3-24-51



De la colección cartográfica del Instituto Gallach, según dibujo de R. Dolcet bajo la dirección de Ferrer de Franganillo.

Por el Excmo. Sr. don Teodomiro Aguilar y Salas exministro de paña en Filipinas.

# Pinceladas...

... las inquietudes y zozocas por que atravesara Colón sus infructuosas gestiones... de otras Córtes hallaron lenitivo apetecido en la de España reinando Fernando de Aragón e Isabel de Castilla. ... en no pocas ocasiones de vida, un hecho, al parecer significativo, dá origen a hechos extraordinarios insoschados. El refugio de descanso a sus fatigas que Colón buscó y halló en el Convento de la Rábida fué, quizá, el hecho originario de la realización de la magna epopeya... suceden indefectiblemente a la memoria, entre otros de menos significación, los nombres del religioso Franciscano. Fray Juan Pérez, de los Pinzones y Juan de la Cosa, quienes,

con acusada personalidad, aparecen en la Historia como poderosos auxiliares del descubridor. Fray Juan Pérez, imbuido del espíritu misionero que desde el Siglo XIII se

advertía en la Orden Franciscana, escucha con atención las cuñitas del marino y logra intervenir fructuosamente cerca de los Reyes Católicos infundiéndoles persuasiones de ánimo

mo que, hasta entonces, se enfrentaban con el escollo de la duda; los hermanos Pinzón hacen prevalecer en los hombres de mar, vacilantes de voluntad y de esperanza, la garantía de éxito de la expedición valiéndose de su reputación impuntada por el prestigio de quienes disfrutaban entre ellos; el que llegó a ser famoso Juan de la Cosa, contribuye poderosamente a aumentar la confianza y logra engrosar el número de adeptos tripulantes.

3 de Agosto de 1492; fecha memorable en la que unas frágiles embarcaciones se hacen vela al viento del Puerto de Palos de Moguer (Huelva) teniendo como buque insignia la nao "Santa María" con Colón y Juan de la Cosa a su bordo, y, como escolta, las carabelas "La Pinta" al mando

Cortesía por el

**Día de la Hispanidad**

**Riu Hermanos**

Almacén de toda clase de artículos de CUERO y de VIAJE; MALETINES para doctores. Portapasaportes de cuero, UBRIQUE.

130 T. Pinpin, Manila Tel. 3-39-24.



LA BIBLIOTECA COLON

de Martin Pinzón que lleva como Piloto a su hermano Francisco y "La Niña", capitaneada por otro de los Pinzones (Vicente Yañez).

Sacrificios y privaciones sin cuento se acumulan sobre aquel puñado de hombres heroicos, sobreponiéndose a las turbulencias que a sus ánimos congojan, recobran nuevos bríos, en momentos del desfacer, ante la energía, frases de aliento y reconcida hombría de bien de los Jefes expedicionarios que les sirven de acia-

te para renovar su fé en el logro de la victoria.

¡11 de Octubre de 1492!: voces estentóreas, salidas del fondo del alma e impregnadas de ardoroso júbilo llenan con su eco el espacio en medio del Océano: la palabra "tierra" ha salido de sus pechos, y, algunas horas después, ya entrado el siguiente día, la ilusión se convierte en realidad y las naves atracan al fin en una de las Islas Lucayas llamada, por los indios, "Guahanani". Colón, seguido de su

cortejó, portando la Cruz como signo de redención y el Pendon de Aragón de Castilla como atributo del pueblo a quien Nuestro Señor había reservado en Sus designios la gigantesca empresa, eleva, rodilla en tierra, plegarias de gracias al Altísimo y bautiza la Isla en que se posaban sus plantas con el nombre de "San Salvador"; las islas "Fernandina", "Isabela", "Juana", "La Española" y "La Concepción" son nombres que, sucesivamente, ven adjudicarse otras

islas cercanas exploradas a seguida: como dice nuestro gran Pemán "Los grandes amores de España habían saltado el mar; Dios, la Virgen, la Patria, los Reyes y el Príncipe".

Aunque no corresponde a ese ciclo no podemos silenciar, hallándonos en territorio del hidalgo y hospitalario pueblo que generosamente nos alberga, la hazaña del infatigable explorador Fernando de Magallanes, y, muy especialmente, la de Miguel López de Le-

(Pasa a la pág. 52)

## YATCO'S INC.

Saluda a la Colonia Española en el Día de la  
Hispanidad.

101-103 Escolta.

Natividad Bldg.

MANILA.

## La Sastreria "SYYAP'S"

Saluda a la Colonia Española en el Día de la  
Hispanidad.

64 Escolta.

Manila.

# ¡Este es un viejo "kamagon" de Filipinas!...

En Filipinas, llamamos "kamagon" al español que ha convivido con nosotros por muchos, muchos años, máxime cuando éste se casa con una filipina, tiene hijos con ella, y acaba por establecer su hogar en éste país. Todos saben que "kamagon" es una de las madejas más duras que tenemos en el país, y es torso.

Uno de los "kamagones" más conocidos en Manila, por no decir Filipinas—conocido tanto en los círculos sociales como comerciales, y popular entre filipinos, españoles y americanos—es Marino Olondriz y Hernández corredor de comercio, "Agente de Bolsa", presidente de "Consolidated Mines", "Mine Actors" y "Tawi-Tawi Fishing Corporation," vice-presidente de la "Atok-Big Wedge," y uno de los rectores de la "Jai-Alai Corporation of the Philippines".

Hace cuarenta y cuatro años, o sea, el 31 de mayo de 1906, la misma fecha en que los últimos monarcas de España, don Alfonso XIII y doña Victoria se casaban, desembarcaba en Manila un mozo español de 16 años de edad, lleno de entusiasmo, con sueños dorados para el porvenir. Aquel mozo era Marino Olondriz. Comenzó como empleado, pero su ambición le llevó más allá después de varios años, acabó por establecer su propia oficina.

Por primera vez en cuarenta y cuatro años, se decidió visitar su patria, particularmente su pueblo, Estella, provincia de Navarra. Partió de Manila el 20 de junio pasado, acompañado de tres de sus hijas, Rosita, Carmenchu y Ana María, en un avión. En su viaje a la antigua metrópoli, don Marino pasó por Hongkong, Bangkok, Davao, Istanbul, Roma, Tanger y finalmente Madrid. Una vez en España, como es natural, recorrió todas las ciudades que el tiempo le permitía. Volvió a Manila el 8 de septiembre de 1950, dejando a sus tres hijas en Madrid, una de ellas para estudiar en el Colegio de las Asuncionistas en Madrid.

Le preguntamos sus impresiones de España, después de haber estado ausente de su patria tantos años, y nos contestó con toda sinceridad:

—Francamente, casi casi me sentía un extranjero en mi propio país, y cuando llegué a mi pueblo,



LA FAMILIA OLÓNDRIZ: de izquierda a derecha: María del Puy, Ana María, Carmenchu, José Marino, don Marivo Olóndriz, doña Rosa Puno de Olóndriz, Rosita, Alfonso Juan, María Cristina y Mari Conchi. Esta foto dará perfecta idea al lector de los vínculos estrechísimos que unen a esta familia en la que predomina la armonía, la comprensión y el amor entrañable. Nunca como en momentos así rebosa mayor orgullo y satisfacción el rostro del "kamagon".

para abrazar a mi hermana mayor rramar lágrimas copiosas de con- de España?  
y un hermano menor, mi emoción tento.

fué tal, que no pude menos de de. —Bueno, y qué nos dice usted progresado mucho desde que

—En mi opinión, España progresado mucho desde que

de ella. No obstante la guerra vil y el boicoteo de las naciones tranjeras, España por sí sola sabido marchar viento en popa, tantó en el comercio como en agricultura. Esto es mucho más admirar teniendo en cuenta cuatro años de sequía que mermaron sus cosechas regulares por menos a un 30% de las anteriores. Este año, la cosecha en trigo, uva, aceitunas, cereales y tubérculos sido excelentísimo. La agricultura española es excelente aunque están faltos de abono y maquinarias.

—Y el costo de la vida? le preguntamos.

—Es lamentable decirlo, pero es la verdad. El pan y otros artículos de primera necesidad, son algo caros relacionados con la escala de sueldos, pero mi opinión personal es que ésto irá mejorando, pues con la abundancia de las cosechas, habrá mejora para todos. Sin embargo, comparado con otros países de Europa, la situación española es la mejor, y lo prueba el valor de la moneda que es mucho más elevado que la lira italiana y el franco francés.

—Qué opina usted de la situación obrera española?

—Absolutamente tranquila. Hay

## A. SORIANO Y CIA.

Administraciones-Seguros

—oOo—

Agentes Generales de

COMMONWEALTH INSURANCE CO.  
THE HOME INSURANCE CO.  
UNION INSURANCE SOCIETY OF  
CANTON, LTD.  
GREAT AMERICAN INDEMNITY CO.

Incendios — Siniestros Maritimos —  
Terremotos — Automoviles — Accidentes  
Personales — Seguros de Accidentes para  
Obreros — Fianzas.

EDIFICIO SORIANO  
MANILA

Plaza Cervantes

Tel. 2-79-61

paz y orden en toda España, tanto es que he viajado, en compañía de mis hijas, en coche y de noche por muchas carreteras de España, a largas distancias, sin que nos haya ocurrido algún contratiempo. El porte de armas es castigado con severidad, pues sólo los que tienen cargos oficiales pueden tenerlas. Sobre éste asunto pueden hablar con pleno conocimiento los Filipinos que han visitado España.

—Como uno de los directores de la Jai-Alai de Manila, es de suponer que habrá usted visitado los frontones de España. ¿Podemos comparar nuestro frontón con los que ha visto usted?

—Limitándome solamente a los que he visitado en Madrid, Barcelona y San Sebastián, puedo decir sin miramiento alguno que el frontón de Manila es el mejor del Oriente y Occidente. Pagamos a los pelotaris en Manila mucho mejor de lo que ganan en España y muchos otros países.

—Una pregunta más, don Marino. Como miembro de la "Manila Stock Exchange", habrá usted visitado las bolsas de los países en que ha estado. ¿Cómo se compara la nuestra con las otras?

—La bolsa de Manila se fundó el año 1933, y no ha tenido bastante oportunidad para desarrollarse, como la de otros países. Las que he tenido oportunidad de visitar Roma—Madrid y Barcelona cuentan con sus propios edificios que son de gran categoría y cuentan con apoyo gubernamental, que no lo tenemos aquí, pero en volumen de transacciones, ha habido épocas que la bolsa de Manila ha superado a las del extranjero. Espero que con el tiempo, nuestra bolsa se esforzará para ponerse a la altura que le corresponde.

RAFAEL V. DE MENDOZA

*Para limpiar muy bien el calzado de color se echan en una botella una cuarta parte de leche y media onza de amoníaco. Se agita bien y se aplica al calzado con una esponja. Se deja secar en un sitio donde corra aire y se saca brillo frotándolo con un paño.*

—oOo—

*A poco de terminar la guerra europea y aprovechando la baja de los marcos, se hicieron a Alemania no pocos pedidos de objetos y maquinaria.*

*Un nuevo rico vió un magnífico armario adquirido en Alemania por un amigo suyo. Quiso comprar otro igual y escogió en un catálogo lo que le pareció un mueble análogo. Lo encargó a Alemania, dando solamente el número de la figura ele-*

*gida.*

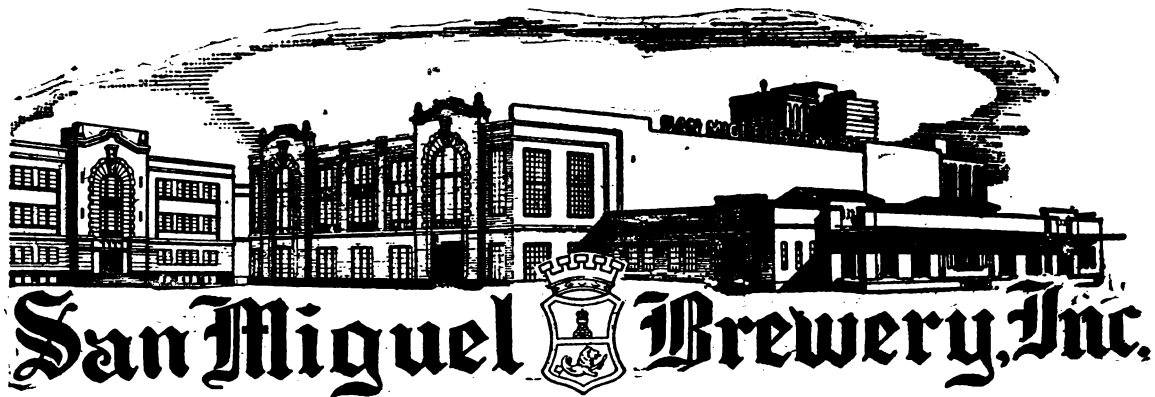
*Al poco tiempo le avisaron que había en el muelle una expedición de varios voluminosos bultos, con-*

*signada de Alemania a su nombre. dudo era un magnífico ascensor, y*

*El asombro del nuevo rico no pasó los grandes apuros hasta re- venderlo a un constructor de la capital.*

# CORTESÍA

de



HOME OF QUALITY PRODUCTS SINCE 1890

LA FABRICA DE CERVEZA DE SAN MIGUEL

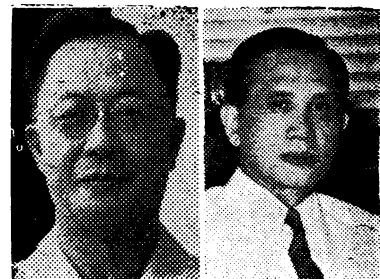
Famosa por la calidad de sus productos desde 1890



La Santísima Virgen del Rosario, sacada en solenne procesión el domingo pasado, rodeada una multitud de devotos.



Flora Cruz Quiambao (en primer término) y Buenaventura Saldaña y señora que fueron convictos por el matute de joyas avahadas en P407,000.



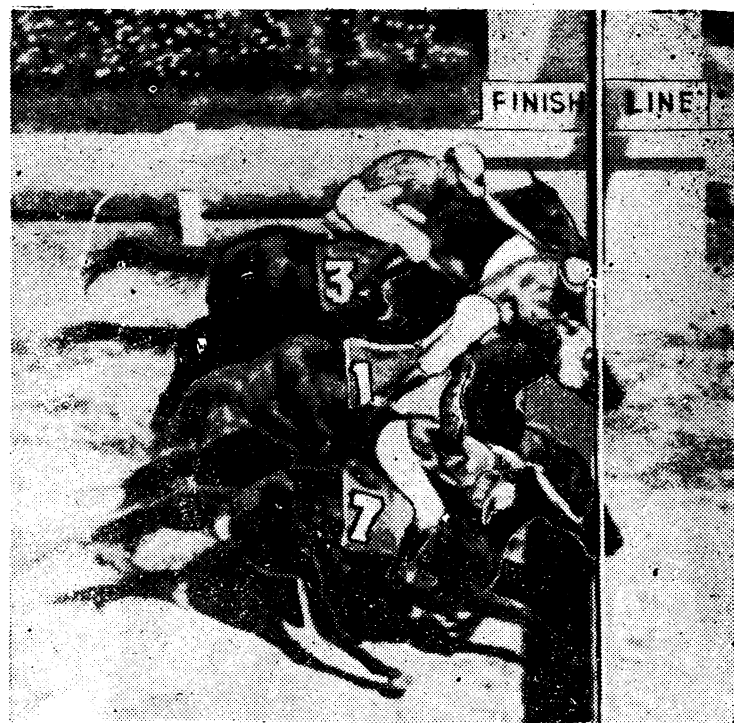
**F. Jugo** **F. Bautista**

Dos acertados nombramientos extendidos por el Presidente Quiroga, fueron los de los nuevos jueces Fernando Jugo y F. Bautista.



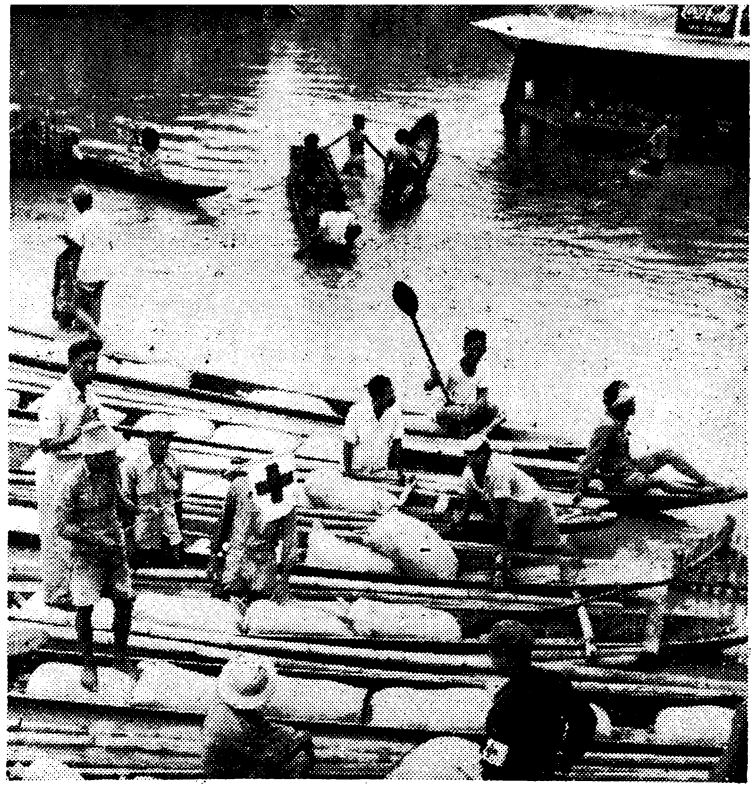
Radiografía

Una boda extraordinaria, la de Mary Rogers, única hija de Wil Rogers y Walter Brooks III, hijo de la anterior Louise Brooks, primera esposa del General Douglas MacArthur.

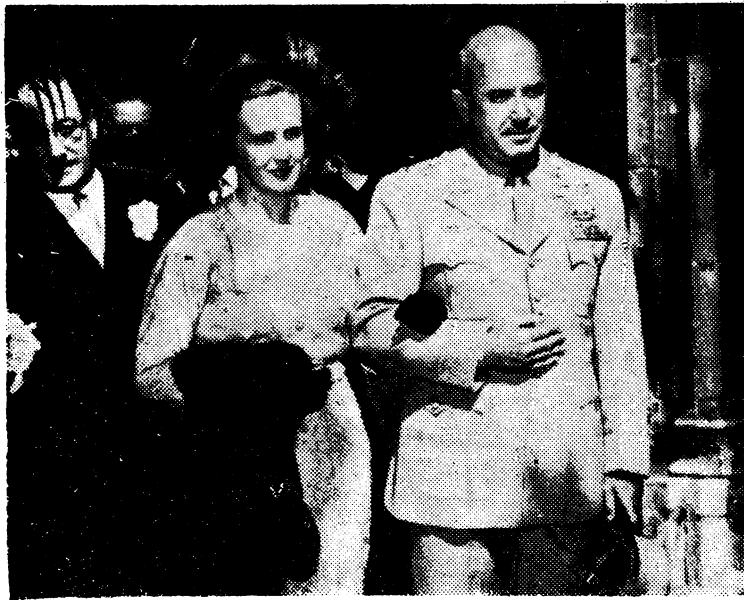


Los caballos Gran Slam (No.3) Coaltown (No. 1) y Ipil (No. 7) captados por la cámara el domingo pasado en el hipódromo de San Lázaro en el momento de llegar a la meta en una de las carreras más reñidas que se han celebrado probablemente hasta ahora.





La Cruz Roja Nacional de Filipinas se moviliza en socorro de los damnificados por el último tifón que causó grandes destrozos en el centro de Luzón, provocando arrasadoras inundaciones. La foto muestra a labóranτες de la CRNF transportando alimentos a barrios remotos.



Miembros del Séptimo Batallón que en un reciente encuentro batieron a los huks en Bulacár. Fueron mandados en la ofensiva por el capitán Benjamín Sta. María y el teniente Angel Ruperto (delante).

En la aristocrática catedral de San Juan de Luz, en el sur de Francia, se celebró recientemente la boda del hijo de uno de los más ricos magnates del comercio en Filipinas, Andrés Soriano, hijo, con la bellísima Srta. María Loinaz, de San Sebastián, España. Suntuosa fué la boda y a la recepción que después se dió en la Villa Camposenia, propiedad del Coronel Soriano, asistieron unos 250 invitados. Entre estos figuraba un grupo de maróleres, entre ellos A.M. Macleod, vicepresidente de Soriano y Compañía, don Eduardo Melian y señora, don Jacobo Zóbel y señora, la Sra. de Enrique Zóbel e hijas; la Sra. de Ricardo Padilla y doña Matilde

Zóbel; don Alfonso Zóbel y señora, Teddy Vicuña, don Jaime Castelví y señora y la Sra. de Marcos Rocas; padre.

Los recién casados, en viaje de luna miel proyectan venir a Filipinas el año que viene. El joven esposo es el menor de los dos hijos del Coronel Soriano. Su hermano, soltero, se llama Jose.

Las fotos captan: Arriba, los recién casados, Andrés Soriano, hijo, y señora. Abajo: El Coronel Soriano, con el uniforme de su rango en el ejército Norteamericano, dando el brazo a la madre de la novia, Sra. de Salustiano Loinaz: A la izquierda aparece don Pascual de Vicuña, cuádr. del coronel. (Cortesía Manila Times y Agence France Press).

or la Sra. Violeta J. Escarán Bacolod, Negros Occ.

El día 1.º de octubre se celebró junta de los Hispanistas en la ciudad de Bacólod que tuvo lugar a casa mansión del Gobernador y que concurrieron personas de todo el habla castellana como los Sres. Manuel Díaz, Presidente del Congreso Hispano, Félix Severino, vicepresidente Ernesto Seva, Emilio L. Cuenca, Fernando H. Ereñe, Emilio Blanco, Marcos Gómez, Romero Plá, José Poveda, Ansalas, José Dubouzet, Felipe Ares, José Buenaflor, Francis García, Pedro Trinidad, Angel Iruñana, Rafael Guanzon, Luis Iruña, Leopoldo Mijares, Guillermo E. Escarán, Nicolás Amenabar, José Arenas, Ernesto Mijares, mi esposo y yo, y otros que no he tenido la oportunidad de conocer por la primera vez que tuvimos ocasión de asistir a dicha reunión. Estaba bastante animada la sesión por las discusiones de los Sres. Félix Severino y Angel Mascuñana.

Trataron de muchos asuntos importantes y sobre todo de la comedia que iba a representar a los Negros, bajo los auspicios del Congreso Hispano, en el Congreso Hispano en Manila, con el fin de difundir el idioma castellano aquí en Filipinas y también a cimentar relaciones íntimas entre la madre España y Filipinas.

Ojalá, que el gobierno se interese por la restauración y el cultivo del idioma castellano como se hacen en la enseñanza del inglés para dar mayor gloria a Filipinas. Difunto Don Vicente Sotto era el autor del bill que introduce el castellano en el curso escolar. Me entusiasma la idea que a nadie, pero observo que habla mucho y se hace poco, pero si todos pusieran su grano de arena cooperando con nuestro congreso estoy segura de que el lenguaje de Castilla volverá a renacer en nuestra querida Filipinas. Así me invitó a todos los Hispanistas que tomen interés sin dejar de hacer roto este paso laudable de nuestro congreso, no solamente hablando a aprender y hablar, sino a escribir y leer el mencionado lenguaje así como tenemos el deber de dar vida a los periódicos en caso de que si queremos tener dominio propio, a fin de que nuestra juventud se acostumbre a una labor tan noble para honrar a la república

filipina, pues desapareciendo el periódico en castellano, es lo mismo que si no hubiésemos hecho nada, ni tampoco quiero decir aquí en mi humilde opinión que haya ganado comisión de los periódicos en castellano, al opinar de este modo.

Seamos conquistadores pues del castellano en los confines de las islas Filipinas y todo ese sueño dorado que no sea como una casa de naipes que al soplo de una suave brisa, cae en tierra como una lluvia de flores.

Ciudad de Bacólod, 2.º de Octubre, 1950.

11 de Octubre de 1950.  
Fr. José Ma. González.  
Holy Family Hospital  
Santa Rita.  
Pampanga.

Reverendo padre:

Obra en mi poder su atenta, de fecha 4 del actual, (hoy llegada a mis manos) en la que me incluye su magnífico tra-

bajo titulado "PARA LOS ERUDITOS" (Apuntes sobre filología misional) el cual me ha deleitado y lamentado por el atraso en recibirse no se haya podido incluir en el número dedicado a la Hispanidad.

Puesto caso que considero dicho estudio como interesantísimo para los bibliófilos y eruditos será un gran placer



Simpático banquete de despedida con que fue obsequiado el Cónsul general de España en Filipinas, Don Pedro García López, por un grupo de entusiastas hispanistas, miembros de la Peña Hispano-Filipina. En la foto de Izq. a der. don José Sotelo, don Manuel Sabater, don Pedro López García, don Tomás del Río, Dr. José P. Bantug, don Felipe Gómez y don Tomás Barretto.

## CORTESÍA DE

# Tomás Morató

EN EL

## Día de la Hispanidad

para mí darlo a la estampa, a ser posible en el número próximo ya que dicha recopilación representa un esfuerzo inmenso que sabrán apreciar los intelectuales.

Agradeciéndole el señalado honor con que distingue a esta humilde revista, dedicada en todo y por todo a enaltecer los verdaderos elementos filipinos y todo cuanto tienda a unir a filipinos y españoles, me es grato ofrecerme de Vd. rev. p. atto S. S. q. e. s. m.

M. L. Flores.

### BUZÓN INFANTIL

¿Sonríen los nenos de veras?

Como a los dos meses de edad el nene sonríe cuando se le habla. Se da cuenta de que hay personas que lo miman a su alrededor y refleja el amor que se le prodiga. Pero como todo lo que concierne a los niños, el procedimiento es gradual.

# LOANZA

A la memoria del Dr. Dominador Gómez, ilustre obrerista,  
fuerte, intrépido, mordaz...

Por VICENTE DE JESÚS

*Se ha extinguido la voz del gran patriota,  
no volveremos a escuchar su acento,  
y en los ojos la lágrima que brota  
es en los labios fraternal lamento...*

*Ya muchos te creían olvidado  
de tu aliada, la amorfa muchedumbre,  
cuando llegó, para llevarte, el Hado,  
al Ara Santa de la eterna cumbre.*

*Fuiste como tu acento libertario,  
que al apagarse, un eco despertaba,  
a tu muerte se enciende el lampadario  
de gratitud del pueblo que te amaba,*

*Y no por lo que fuiste en nuestras lides,  
tribuno y médico, de verbo artista,  
sino porque, entre tantos adalides,  
tú fuiste el más intrépido obrerista.*

*Como un rayo en la noche de la Raza,  
tus frases rielan en la mente obrera  
el sácro dogma, que esplendiendo traza  
el culto que se debe a su bandera.*

*¿Qué enemigo mortal no te ha admirado  
escuchando el prodigio de tu verbo,  
como flechas de un astro inexplorado  
hendiendo firmes nubarrón protervo?*

*Todos concuerdan en que fuiste enorme  
como orador, tribuno y panfletario;  
pero no tanto, que se viese informe  
a los ojos del hombre tu calvario.*

*Y, como hombre... tú fuiste lo que fuiste,  
correcto, hidalgo, de dicción rotunda;  
y si en la brega caíste cual caíste,  
fué con la Muerte y no con la Coyunda.*

*Como hombre, cien defectos te apuntara  
quien tras de ti la redención columbra,  
si el mismo sol con manchas en la cara,  
no fuera el astro que a la tierra alumbra.*

*Descansa en paz, señor de multitudes!  
Alma que vuelas del ensueño en pos;  
si es verdad que se premian las virtudes,  
te premiará, porque sufriste. Dios.*

# Ha fallecido el eminente otorrinolaringólogo Don Antonio García Tapia

*Sufría una afección del aparato circulatorio, difícil de combatir, debido a su edad avanzada*

**A GRAVE ENFERMEDAD QUE LE AQUEJABA SE COMPLICÓ LOS ÚLTIMOS DÍAS CON UNA PULMONÍA**

*22 de mayo de 1945 explicó, en el anfiteatro grande de la Facultad de San Carlos, su última lección como catedrático* entierro fué presidido por los ministros de Educación Nacional y Justicia, y el almirante Abarzuza, que representaba al de Marina

El domingo, a las ocho menos cuarto de la tarde, tuvo fatal desenlace previsto la gravísima enfermedad del aparato circulatorio, agudizada y complicada con una pulmonía, e aquejaba al ilustre doctor D. Antonio García Tapia. La dolencia fué tomando incremento, con algunas alternativas ligerísimas mejoría, provocadas merced a inyecciones de ramina y otros recursos alicados por los médicos que le asistían, sin poder abrigar esperanzas de salvarle, dadas su edad y su debilidad extrema.

El cadáver fué amortajado con hábito franciscano y depositado en un féretero de caoba con aplicaciones de bronce, e se colocó en la capilla del hotel, donde el lunes, a las nueve y a las diez, se dijeron misas de "corpore insepulto". A las doce, en la Concepción, se celebró un solemne funeral, con la concurrencia de fieles, que muchas personas no tuvieron cabida al templo.

Con D. Antonio García Tapia desaparece una figura eminente de la ciencia médica española.

## DATOS BIOGRÁFICOS

Nació en Ayllón (Segovia), el 22 de mayo de 1875; hijo de médico rural, circunstancia que luego, en su juventud, mientras cursaba estudios, había de impresionarle profundamente. Tan fué así, que, más tarde, famoso ya, por su ciencia y su carácter, como profesor y

como simple ciudadano, en el altavoz de su cátedra ilustre y en la intimidad de sus afectos, tuvo, entre tantas preocupaciones sentimentales y doctas, una humanísima y ejemplar: la de mejorar los medios de la medicina rural. De ahí la fundación del magnífico or-

ganismo Escuela de Médicos Rurales, en Riaza, otro bello pueblo segoviano, donde el Dr. Tapia gozaba de sus problemáticos descansos estivales.

Cursó la carrera de Medicina en Madrid, que concluyó brillantemente en 1895; ingresó por oposición como médico de la Armada en 1896, y se doctoró en 1906. Después de un largo y provechoso viaje por el extranjero—Alemania, Inglaterra, Estados Unidos, Francia, Bélgica—, ganó, de vuelta en España, y tras de sensacionales ejercicios, la cátedra de Otorrinolaringología de la Universidad Central. El doctor García Tapia actuaba siempre inspirado por un sentido de la sencillez tan admirable como su ciencia admirable. Desde alumno del Instituto hasta que ingresó en la Facultad de San Carlos, discípulo primero y maestro más tarde, ésta fué una de las características del Dr. García Tapia: sencillez, su ausencia de todo pedestal, como si realizara la cosa más natural del mundo.

En realidad, el Dr. García Tapia era de esos espíritus altruistas que nacen predestinados para una misión de apostolado. Toda su obra, la suya personal y la que creó con su riqueza, con el producto de su trabajo, tienen ese carácter de apostolado: para enseñar y redimir, en una palabra.

En el año 1906 fué nombrado profesor de la Beneficencia Municipal y del Instituto Rubio.

En el año 1905 fué a Londres representando a España en el centenario del gran músico español Manuel García.

En los Congresos Internacionales de Francia, Italia, Bélgica y



*El Dr. Tapia*

Alemania representó a España en varias ocasiones. Y algunos de ellos los presidió el Dr. García Tapia por asenso unánime de los especialistas del mundo. En alguno, como en el Internacional de París de 1922, su ponencia, ilustrada con un coro de hombres sin laringe, que cantaron por arte de los prodigios de la técnica quirúrgica un himno a la cirugía nacional, revisió los caracteres de un verdadero acontecimiento.

El Dr. García Tapia descubrió un síndrome nuevo, uno de los raros procesos de la Patología, que figura en todas partes con el nombre de Síndrome de Tapia, y modificó la técnica clásica de la operación más importante de la especialidad, la extirpación de la laringe, con detalles propios, que denominan Operación de Gluck-Tapia.

Apenas comenzadas sus actividades de especialista en el Instituto

*Obsequio*

de

**VASQUEZ BROS. & CO., INC.**

Por el Día de la Hispanidad.

740 R. Hidalgo

Tel. 3-25-26

*Cortesía de la*

**Clinica Veterinaria del**

**DR. ANIANO A. ESTORES.**

1032 Félix Huertas.

Rubio y en la Beneficencia Municipal, fundó la "Revista Española de Laringología, Otología y Rinología", en el año 1911, que desde entonces ha sido órgano de todas las actividades de esta disciplina.

Cuando fué nombrado presidente de la Academia Médico Quirúrgica Española en el año 1914, Tapia fundó los "Anales". Luego, presidente del Colegio de Médicos dejó fundado, en el año 1916, el Boletín del mismo.

Por aquellos años erigió el sanatorio de Villa Luz el primero de aspecto moderno en Madrid. En Villa Luz actuó durante largo tiempo la Escuela Otorrinolaringológica de Tapia y de sus discípulos. Allí actuaron los mejores cirujanos de su tiempo.

Fundó el Instituto Hispanoamericano de Otorrinolaringología y la "Revista Española y Americano", de dicha especialidad.

En el año 1918 ingresó como académico de número en la Real Academia de Medicina de Madrid, perteneció también al Instituto de España.

Fué miembro corresponsal de las Sociedades de Otorrinolaringología de Bélgica, Londres, Viena, Italia y Sofía.

En 1826 ganó por oposición la cátedra de la Facultad de Medicina de Madrid, a que antes hemos hecho mención.

En el año 1829 presidió en Madrid el Congreso de la Sociedad Laringológica Latina, y en el año 1932 presidió el Congreso Internacional.

El 8 de septiembre de 1935—ya la nefasta república camino de su total perdición—se inauguró en Riaza, solemnemente, la obra altruista cumbre—con ser tantas y calladas—del doctor Tapia: el Hospital y Escuela de Médicos Rurales, construidos y sostenidos por el insigne médico. ... Por cierto, y como dato curioso y significativo, a dicho acto, que tuvo enorme importancia, no asistió representación alguna del Gobierno republicano. Concurrieron, en cambio, las personalidades mas relevantes de la Medicina, de las Letras, del Teatro, y—como decía nuestro periódico—la nota patética de los que acudían a demostrar ante todos la realidad de tantas y tantas curas extraordinarias.

El 22 de mayo de 1945, en el anfiteatro grande de la Facultad de San Carlos explicó su última lección oficial. El tema fué "Mecanismo fisiológico de la voz canora". Acto impresionante entre estudian-

tes, médicos, escritores, artistas... do... Era profesor clínico en Madrid, con don Alejandro San Martín, gran amigo suyo... La necesidad le obligó a ganarse la vida y a ejercer en Ayllón, pueblo de la provincia de Segovia, donde estuvo hasta su muerte, siendo querido y respetado por todos.

¿Donde recibió usted las primeras enseñanzas?  
—En Ayllón mis padres me enseñaron a leer y a rezar; mi abuelo que era maestro en San Esteban de Gormaz, provincia de Soria, me preparó para comenzar el grado de Bachiller, que hice en Sigüenza: los tres primeros años, en un colegio de Padres Paules, y los últimos dos, en el instituto del Cardenal Cisneros, de Madrid.

—¿Era usted aplicado cuando niño?  
—De todo hubo en la vida del Señor... Era travieso, y aplicado cuando me ponía muy formal y me avergonzaban mis travesuras. Cuando las asignaturas me gustaban era trabajador y reflexivo; en caso contrario, me molestaba estudiar... Y lo mismo me ocurrió al hacer la carrera, que empecé a los trece años y terminé a los veinte.

### LO QUE EL MISMO CONTABA DE SU VIDA

—Vamos a ver, profesor: ¿En que ambiente, de que familia nació ud.?

—Yo pertenezco a la clase media... Mi padre fue un gran médico, demasiado modesto y retrai-

—¿Era usted aplicado cuando niño?  
—De todo hubo en la vida del Señor... Era travieso, y aplicado cuando me ponía muy formal y me avergonzaban mis travesuras. Cuando las asignaturas me gustaban era trabajador y reflexivo; en caso contrario, me molestaba estudiar... Y lo mismo me ocurrió al hacer la carrera, que empecé a los trece años y terminé a los veinte.

—¿Tuvo sobresalientes?

—Y matrículas de honor; pero también aprobados, y en algunas

asignaturas no me suspendieron por milagro.

—Aparte del estudio. ¿qué otras cosas le atraían en su juventud?

—Lo que más me divertía por este orden: las muchachas sonríe con ingenua picardía—, baile, la música y los toros.

—¿Cuándo empezó usted a practicar la carrera?

—Mis deseos de viajar y conocer el mundo me incitaron a hacer oposiciones a médico de la Armada... Ingresé a los veinte años fui a Filipinas, a la China y Japón.

Una curiosidad, maestro: at que yo soy un profano, desgraciadamente, en la ciencia médica, oído hablar, sobre todo en el extranjero, de sus célebres extirpaciones de la laringe con el denominativo de "operación de Gluck Tapia". ¿Fué usted el creador de ella?

—No, señor. No he creado la operación de la laringotomía; lo que he hecho ha sido modificar la operación de Gluck, y por eso en el extranjero la denominan "operación de Gluck-Tapia".

—¿A cuántos enfermos de garganta ha extraído usted la laringe?

—No estoy seguro del número porque los rojos me robaron el archivo; pero deben de haber sido alrededor de cuatrocientos.

—¿A qué edad se casó usted, don Antonio?... ¿Y cuantos hijos ha tenido?

—Me casé a los veinticuatro años y he tenido ocho hijos varones y una sola hija.

Hace una pausa, entorna los ojos al requerido de una pesadumbre demasiado reciente, y después, con voz emocionada, más tenue todavía exclama:

—Esa es mi desgracia horrenda. Sufrir la muerte de la única hija a la que quería con toda mi alma.

Respeto el dolor del sabio médico. Sé toda esta triste historia, que le puse como una orla de luto en su alma y en la casa del ilustre patriarca. Desde entonces Tapia perdió la mayor parte de sus energías de entusiasmo por la vida.

Prosigue con voz apesadumbrada aunque yo no quiero ahondar más mínimo en este triste recuerdo.

—María Luz se llamaba mi hija que en paz descansa. Por eso a mi sanatorio lo bauticé con este nombre. ¡María Luz!... —suspirar como ajeno a nuestra conversación y como si llamara al ser querido

Yo, para desvanecer el triste recuerdo, le pregunto:

—¿Ha sido usted muy feliz en su vida íntima?

—Hasta que murió mi hija. He sido muy dichoso, porque mi mujer

( Pasa a la pág. 44 )

*Hora de Brindar en honor de un perfecto anfitrión*

Una hospitalidad perfecta requiere lo mejor en cuanto a bebidas—y ningún anfitrión cuidadoso podrá olvidar acaso la botella de Tanduay Rhum que tanto importa a sus huéspedes. Obtenga hoy mismo varias botellas de Tanduay Rhum—para estar seguro del buen éxito de su fiesta.

**TANDUAY DISTILLERY INC.**  
348 Tanduay, Manila Tel. 3-24-58

# 'ALAMEDA'

Por Eugenio Ealdama

ALAMEDA, la bella, el hogar del virtuoso, se yergue en las colinas al lado sudeste de la cordillera que separa la provincia de Iloilo de las provincias de Capiz y Antique. En esta región se halla a algunos kilómetros al norte de Igbarras, un pequeño pueblo en la parte sudeña de Iloilo.

Se llega más fácilmente a Alameda pasando por Igbarras, puesto que los habitantes de Alameda son principalmente descendientes de antiguos nativos de Igbarras. Además de las razones de accesibilidad, es aconsejable que el extranjero pase primero por este pueblo antes de dirigirse a Alameda, porque conociendo a algunos de Igbarras, que tienen las mismas características comunes a los de Alameda, un viajero se amoldaría mejor al ambiente de este extraño lugar.

Igbarras descansa tranquilamente en la falda del monte Napulak (también conocido como monte Igkoron) y a lo largo del río Tangyan que extrae un inagotable depósito de agua en el seno de esa montaña y sus cordilleras al norte. Dos canales principales cruzan la zona, paralelos entre sí, y en línea recta con la montaña. Una de ellas, la principal, se ha acortado a la mitad de su longitud original, debido al cambio hecho en el curso del río. A lo largo de las calles se levantan casas de materiales fuertes y mixtas, todas bien ordenadas y construidas con cuidado. Delante de cada casa hay pequeños jardines, con plantas florales, adelfas, alejandrinas y rosales. En medio del pueblo se halla la plaza o el cuadrilátero público, rodeada por flameantes árboles de fue-

Al lado oeste, mirando el lado este, se levantan el

convento y la iglesia (1); al este las ruinas de una vieja iglesia, y al sudoeste la escuela. Los tres edificios, incluyendo las ruinas, son edificaciones de mampostería y de una arquitectura reminiscente de los antiguos días de España.

En su aislamiento, Igbarras posee escenas y panoramas como solo la naturaleza puede crear, exquisitos, bellos e inspiradores. Le bordea por el norte una cadena de colinas, verdes y azules, que sorprende los ojos del viajero por su refrescante belleza. Hacia el sur la planicie de Banili se extiende como una alfombra rectangular de amarillo y verde, revelando las labores del hom-

bre por extraer del suelo la sustancia alimenticia. Y hacia al este se vislumbra majestuosamente sobre innumerables colinas el monte Napulak de forma cónica, teniendo por



El Autor

cimero una roca gigantesca, como una olla invertida, por que se le llama por otro nombre Igkoron, queriendo decir: Allí hay una olla.

Su falda izquierda presenta una vista de blanco de albayalde sobre un fondo azul, visible desde lejos en la estación de secas, y de la cual se desprende una gran cantidad de agua durante los meses lluviosos del año. Desde tiempo inmemorial, esta soberbia montaña, eternamente azul, ha jugado el papel de proveedor de alimentos, puesto que en su seno se esconden y en su superficie se obtienen los medios para el mantenimiento de la vida. Es un panorama de belleza y grandeza, un recordatorio constante de la inextinguible grandeza del poder que hizo el universo y el lugar infinitísimo del hombre en el gran esquema del cosmos. De ahí la humildad, la industria, el pensamiento de Dios que uno no deja de observar en la vida sencilla de la gente de Igbarras.

Así como el viajero descende de su coche frente a uno de los edificios públicos de Igbarras, respetuosamente le rodea la gente y le pregunta afablemente si se dirige a Alameda. Ante una respuesta afirmativa, inmediatamente muestran su afabilidad y su interés por el bienestar del viajero. Esta espontaneidad por ser útil a los extranjeros, por agradarles y servirles sin pensamiento alguno de cualquiera recompensa material, le deja al viajero tan hermosa impresión del pueblo y de sus habitantes que llega a sentir nostalgia por volver a ver el lugar, años después. El extranjero muy probablemente aceptará los servicios de uno de sus buenos amigos quienes.

(Pasa a la pág. 43)

(1) Completamente destruida por los temblores en 1949.

Cortesía de la

## Manila Steamship Co. Inc.

EN EL

DÍA DE LA HISPANIDAD

# La etica de los cargos publicos

Por Joaquín Lim Jaramillo

## ¡SALUS POPULI SUPREMA LEX!

¿Cuál es la pauta con que podríamos juzgar si las actuaciones de algunos gobernantes están en consonancia con su fidecomiso? No hay otra que la NORMA DE LA SALUD o BIENESTAR DE LAS GENTES, ahí tenemos la ley suprema, de acuerdo a ella todos nosotros, especialmente los gobernantes, debemos acomodar nuestro comportamiento, sabiendo como sabemos, que su remuneración no es otra que el disfrute de la paz y dicha aun en este mundo.

En conformidad con ese principio tenemos que lo particular se ha de sacrificar por lo universal; el singular por el plural; los bienes individuales, por la colectividad siempre que se conserven invulnerables los derechos de todos con un espíritu democrático y cristiano.

Semejante postulado ético es hoy más que nunca insistente y apremiante toda vez que los intereses de nuestras gentes están, como quien dice, por el suelo; debido a que los llamados a vigilarlos y promo-

verlos han estado ocupados en otros asuntos que no eran de su primordial incumbencia ni su deber, el prestarles constante atención.

No somos de la opinión de que los jefes de algunas oficinas gubernamentales sean directamente responsables de los abusos y aún ciertas vejaciones económicas cometidos por sus subordinados... Conocemos a casi todos los jefes departamentales por su honradez natural; lógicamente tales faltas de sus subalternos arguyen descuido o involuntaria cooperación y contubernio criminal de su parte, con empleados que claman poseer honradez natural!...

## LA BONDAD SIN CRISTO, UNA QUIMERA

Para los que conocemos bien el percal y tenemos sobrada experiencia en esos asuntos por razón de nuestros estudios y a raíz de nuestras actividades sociales, no prestamos crédito alguno a ciertos caballeros que con ciertos pujos de infatuado fariseísmo y burlándose de la influencia moral que tiene la Religión del Cru-

cificado Salvador de los hombres, suelen decir por esos mundos de Dios: "Mi Religión es mi honradez natural! "Yo ni he matado, ni he robado; ¿para qué la Religión?"

La honradez natural so existe por las nubes, es una virtud que no se encuentra, ni con el farol o lámpara del gracioso griego, en el "ágora" de las sociedades humanas!

¿Queréis hablar de cosas utópicas? Hablad de cierta honradez sin religión! ¿Deseáis saber cómo de deshonrado sea este o aquel caballero? ¡Oidle hablar de cuán honrado es él!... ¿Echáis de menos algún pasatiempo, algún gratuita diversión o entretenimiento de lecciones saludables? Haced que este o ese empleado os hable con desprecio de la moral, advocando claro, por la moral sin Dios dando su propia conducta como ejemplo acabado de un insuperable, pero bien disciplinada, honradez!

No pocos nos han dirigido esta pregunta muchas veces: "¿Por qué hay tantos robos, crímenes y existen ahora tantos hombres que trafican con la dignidad de su cargo, cosas inauditas para nuestros antepasados y para nosotros cuando niños y jóvenes?" Nuestra respuesta ha sido invariablemente esta: "Porque ahora se conoce menos a Cristo, el promulgador de las leyes morales que con una Etica cristiana invariable así nos brindó privilegios como señaló deberes.

Esa es la causa de por qué se cometen tantos abusos gubernamentales hoy día, por qué estamos pervirtiendo el orden natural de las cosas, se sacrifican los intereses públicos por los privados, esto, en nombre de una honradez natural y quimérica muy en boga ahora entre ciertos tipos que se mofan de la fe y creencias sencillas de la mayoría de los filipinos.—

### LEGACIÓN DE ESPAÑA

El Ministro de España, tiene el honor de invitar a todos los miembros de la Colonia Española y demás personas que deseen asistir a la Misa y Te Deum que se celebrará el próximo jueves día 12 del corriente a las 8 de la mañana en la Iglesia del Santísimo Rosario (Universidad de Santo Tomás) con ocasión de la celebración del "Día de la Hispanidad".

Asimismo el Ministro de España recibirá en el Hotel Manila (Winter Garden) de 4:30 a 6:30 de la tarde.

# La Hispanidad en Filipinas

Hallándonos en el Palacio Legislativo de Filipinas, en planta baja se han vuelto a instalar las oficinas de la oteca Nacional, pensamos saludar al venerable don e C. de Veyra, uno de los patriarcas de la intelectuali-filipina, que allí realiza sus tareas en provecho del Es-



Don Jaime C. de Veyra

ento y amable recibió al ctor de SEMANA quien, pocos instantes, acordán- de que una importante editorial barcelonesa, la barna, había solicitado la boración de don Jaime una obra monumental, *Historia General de las Li- turas Hispánicas*, le pre- ó si ya había podido dar a su colaboración.

—A Dios gracias, he termi- —nos dice. Ahora me to aliariado de un gran pe- He conseguido, escribien- liariamente, a ratos largos tigosos, pues ya mis años an no poco mi energía, ir un buen número de ca- los sobre las distintas fa- y manifestaciones de nues- vida literaria. Los he en- do bajo el epígrafe de “La panidad en Filipinas”. I oír tal frase como título a obra más reciente de don ne, pensamos que acaso iese sido mejor el encabe- iento de “Filipinas en la panidad”. De todos mo- lo cierto es que con dicha a, cuyas cuartillas deben estar ya en manos de don llermo Díaz Plaja, que di- la preparación y edición a citada *Historia General*, da asegurada la presencia ilipinas en la Hispanidad; decir, que la intelectualidad mundo hispánico tendrá a nano, al publicarse el ter- volumen de dicha Histo- el cuadro de conjunto de ida literaria filipina en su resión hispana o bajo la uencia española, y que don ne ha querido denominar

“La Hispanidad en Filipinas”. Le importunamos pidiéndo- le, si le era posible, que nos diera pormenores de la obra, y, mejor aún, si nos permitía hojear la copia de las cuartil- llas enviadas a la casa edito- rial. Nos complace.

Vemos que el ensayo consta de cinco partes que compren- den veintiocho capítulos o te- mas: La primera parte abar- ca el “período inicial” distri- buído en seis apartados: *In principio erat...*; Entremos en detalles; ¿Mester de clere- cía?; Los Obispos filipinos; y Primeros pinitos poéticos. La segunda presenta el “pugi- lato de lenguas y derechos”, dividida en otros cinco títu- los: La oposición de los “doc- trineros”; “Si tandang Basio Macunat”; Peláez y Burgos; Dos “Parnasos”; y La Fun- dación Zóbel. Otros cinco nú- meros integran la tercera par- te: “Esfuerzos por el caste- llano”, y en ella recuerda y comenta El Liceo artístico-li- terario; Rizal, lingüista; Ri- zal, poeta; Rizal, novelista, y Veladas y certámenes. La

cuarta parte estudia el “Perío- do de florecimiento” y com- prende los siguientes títulos: “La Independencia”; “Repú- blica filipina”—Guerrero y Apóstol—Polémica en sonetos —El “modernismo” entre

nosotros—Claro M. Recto— Epifanio de los Santos Cris- tóbal—Bernabé, poeta nacio- nal—El poeta humorista—Fi- lipinas en letras. La quinta y última parte es una Miscelá- nea literaria; y en ella trata de los Embajadores cultura- les, el Periodismo en la His- panidad, la Academia Filipi- na y el Teatro en Filipinas.

Verá el lector que no hay aspecto alguno, acontecimiento o personalidad, de relieve sin- gular o trascendente impor- tancia, relacionados con el origen, desenvolvimiento y es- tado actual del Hispanismo en Filipinas, que no se recuerde (Pasa a la pág. 45)

MAESTRO RELOJERO

LEONCIO CORDERO

Experto relojero de la casa H. E. Heacock Co.  
desde 1906 a 1941

Actualmente en el No. 22 T. Pinpín, a unos pasos de la Escolta

VENDE:—Relojes  
Joyas  
Novedades

- Repara toda clase de relojes
- Solo piezas de repuesto nuevas y de las mejores marcas son em- pleadas.
- Todos los trabajos son garanti- zados.



# El Portavoz de Pedro

—oOo—

Si San Mateo presentaba a Jesús como el Mesías y San Lucas como el Salvador, solo al Hijo de Dios quiere ver ante todo en su Evangelio San Marcos; el intérprete de Pedro príncipe de los Apóstoles. De entre las tres metrópolis importantes que dieron ilustración, ciencia y riqueza al Imperio, Roma, Antioquía y Alejandría, a Juan Marcos, el evangelista, sólo le había cabido nacer en Jerusalén; el corazón de la patria de Israel en el que la disputa y la controversia religiosa, habían conducido al Salvador al sacrificio. Judío, con educación griega a tono con el tiempo, Juan Marcos se inicia muy joven en la nueva religión fecundada con la sangre del Hijo Dios y surge a la luz histórica como procurador de fondos y administrador de la propaganda apostólica acompañado de San Pablo. El Apóstol de las Gentes, se interesa tras unos pequeños resquemores con este israelita sumiso y sencillo que se limita a recoger las sabias palabras del primer teólogo cristiano, pero corresponde a la dulce y serena vejez de Pedro contar con él como discípulo primero e intérprete después de la tarea apostólica frente a los griegos.

San Marcos, no es hombre imaginativo, pero su gran constancia y su amor le convierten en el portavoz de Pedro, hasta que a petición de sus oyentes, un día empieza a recoger por escrito aquellas frases maravillosas del fundador de la Iglesia, que hablan del mastro con conmovedora y profunda emoción. Es el segundo historiador del Cristianismo que se limita a reflejar con exactitud cuanto oye de Pedro, sin añadidos ni comentarios. Carente de realidades que realcen la obra biográfico—historia que se propone relatar, es, sin embargo, tan maravilloso y extraordinario lo que se oye, y es tanto lo que siente su corazón, que logra evidenciar con sorprendente realismo una serie de hechos que dá la sensación de vivir por si mismo. Juan Marcos es también el revelador de las imposturas de magos y adivinos de la época, que reemplaza con los divinos hechos que la Judea acaba de conocer al paso de Cristo por la Tierra.—P. GREGORIO DE SANTAMARIA.

## ¡Desengañate, Corazón!

por

Nilda Guerrero Barranco

¡Desengañate, corazón! Fuiste un pobre iluso al correr con loco frenesí tras una deslumbrante quimera. Fuiste como la risueña e incauta mariposa que, atraída hacia los rutilantes rayos de una luz, se desploma inánime con sus alas chamuscadas.

Así fenecen en vida los tiernos corazones que diluyen toda su alma y su fé en un amor; los que tejen su cielo con la hebra azul de los ensueños; los que miran al mundo a través del prisma diamantino de una fantasía; los que ofrendan humo de incienso a esa diosa Ilusión, esquiva y casquivana.

¡Pobre corazón! Sé que ver-

tiste toda la miel de tu querer en un corazón que creíste amigo. Sé de tus sueños, tus anhelos y suspiros... Sí, corazón, sé que hiciste de aquel amor el único culto de tu vida.

Te sentía vibrar de gozo al adivinar el latido tenaz de aquel otro corazón. Yo percibía el eco amoroso de las alegres notas que se escapaban vibrantes de tus tiernas fibras, notas que tenían la melodía fresca y bulliciosa de una eterna primavera. Tú lo veías todo como un sueño de rosa. Las cosas parecían impregnadas de un alma nueva y se ofrecían a tus ojos atuviadas

con no sé qué hechizos extraños y tú, ¡pobre iluso!, creíste en la eternidad de ese sueño lisonjero. Creíste que el amor era la única verdad de tu vida.

¡No te oigo cantar, corazón! ¡Ay!, las punzantes espinas del camino han desgarrado ya sin piedad tus fibras sensitivas y triste y solitario languideces hoy. Pero, ¡oyeme! no dejes que el dolor te embriague con su letal fragancia y te arroje a las sombras eternamente. No dejes que la negra melancolía, de un brochazo, pinte con su color todas tus rosas y te abisme en las tinieblas de sus linfas cenagosas.

¡Sollozas, corazón mío! ¡Benditas lágrimas! ¡Llora! Llora, que en el t rrente fogoso de tu llanto se irá la hiel de tus hondas amarguras como seca hojarasca que se lleva rauda la turbulenta corriente de un río. Llora, que en el manantial copioso de tus lágrimas se irán todas tus congojas como cendales de humo empujados por el céfiro.

¡Estás triste aun, corazón! ¡No seas así! No dejes que una desilusión agoste las lozanas flores de tu querer. No dejes que el hado cruel tiña de tragedia tu vivir. ¡Gusta otra vez del intoxicante y misterioso elixir del amor! Hay mil y un amores en la vida ¡Ama mientras amores hayo en tu camino! ¡Ama mientras te quede un suspiro! ¡Que un amor te sea ingrato! ¡Que más da? ¡No tiene cada rosa sus espinas y todo amor, su dolor? ¡Ríete, mi corazón! El amor es risa y llanto. El amor es luz, brisa, armonía, color, aroma de la vida. El amor es todo y nada.

Pero, ¡cuidate! No incurras de nuevo en el error de hacer del amor un gran culto.

¡Desengañate, Corazón! El amor no es la única verdad de tu vida. ¡Es la única mentira!....

## ¡Por el Día de la Hispanidad!

Cortesía de

### Luis Pérez Samanillo, Inc.

Escolta—Manila.

Tel. 3-38-22

P. O. Box 215

—oOo—

# Plagio inadmisibles

guía el derecho de propiedad sobre tales giros cuando en nuestra sincera opinión parecen propios del idioma; notando además, con cierta aversión, el que se supedita por otras consideraciones el honor que reclama su prestigio de ser una lengua de incomparable fecundidad, enriquecida con la flexibilidad léxica propia para formular los giros que se quieran dar a sus vocablos.

Y que no se diga que somos insinceros cuando por asesorarnos los motivos que nos incitan a promover este asunto se sospeche de nosotros mala intención o se diga que deliberadamente lo hacemos con el prurito de molestar al comentarista, pues, para demostrar nuestra buena fe, acataremos, en deferencia a su mejor opinión, cuanto dice de la prepo-

sición "a" con "infinitivos" de que estos forman giros gramáticos frecuentes en el idioma francés. Sin embargo, nos permitirá siquiera exponer nuestra simple contensión, sin argumento, pero sí daremos como ilustración las locuciones que más abajo acotamos, las que consideramos giros puramente propios de nuestra lengua, y donde por fuerza del uso la preposición en cuestión queda perfectamente usada, si acaso, insustituible por otros giros verbales redundantes.

"Cuentas a pagar de fulano, zutano o mengano"

"A comer se ha dicho"

"Los problemas a resolver, son:"

"Todos a morir, si es necesario"

"Ni una palabra más: vosotros a estudiar y yo, a trabajar"

en prosa administrativa que se acotan como especies típicas de galicismo nos hacen vacilar de si hemos de reconocerlos como tales, pudiendo presumir que siendo el inglés la base de la prosa administrativa en el país, podían considerarse por implicación de su estructura prosódico ortográfica como vicios de anglicismo, en ausencia del francés en nuestro lenguaje oficial.

Dichos textos traducidos al inglés, significarían en castellano así:

"Registration fees (to pay)"—por Derechos de Registro a pagar

"Criterion (to adopt)"—por Criterio a adoptar

"Maximum freight (to collect)"—por Flete máximo a cobrar

Aunque de un modo anómalo, la traducción sería más aceptable de esta forma y no de otra, asumiendo que el signo "to" del infinitivo inglés ("a" que no se traduce en español) sea la preposición empleada como antecedente del verbo en la construcción castellana; y recíprocamente, que sea el antecedente también del verbo en la construcción inglesa, omitiendo el antecedente característico para que éste no se duplique en la oración.

Si por lo que nos hemos esforzado a demostrar en este articulito cual es nuestro afán de comprender algo más de la filosofía de la lengua mereciésemos la atención del distinguido académico y nos favoreciese con una solución al concepto confuso que captamos de su brillante comentario filológico, nos sentiríamos muy honrados y afortunados de haber recibido de ese manantial de erudición—que él nos despliega y prodiga constantemente—más luz a nuestra cruda inteligencia.

FLORENCIO A. MAGNO  
Octubre 4, 1950.

## THE VERY BEST QUALITY OF

*Cork Bath Mats (For your bathroom, non-slippery)*  
*Ceiling Insulation Blocks (For your house)*  
*Corkstoppers (For all kinds of bottles)*  
*Cork Table Mats (For your furniture)*  
*Cork Tiles (For flooring and wall)*  
*Cork Blocks (For life Belts)*  
*Corkboards (For insulation)*  
*Other Cork Manufactures*  
*(For everything)*

## AS WELL AS THE BEST

*Salamies*  
*Sausages*  
*Chorizos*  
*Sardines*  
*and other foodstuff*  
*may be had at*

# CAMPOS RUEDA & SONS, INC.

425-427 Juan Luna, Manila  
TEL. No. 2-70-97

# Manual de Urbanidad

DEL VESTIDO QUE DEBEMOS USAR DENTRO DE LA CASA

## ARTICULO IV

### I

Las leyes de la decencia y del decoro, así como también las de la etiqueta en su prudente aplicación a las relaciones íntimas, son las reguladoras del desahogo y esparcimiento a que nos entregamos en el círculo de la familia; y es por lo tanto en aquéllas que debemos encontrar las condiciones del vestido que habremos de usar dentro de la propia casa.

### II

Nuestro vestido, cuando estamos en medio de las personas con quienes vivimos, no sólo debe ser tal que nos cubra de una manera honesta, sino que ha de contener las mismas partes de que consta cuando nos presentamos ante los extraños; con sólo las excepciones y diferencias que se refieren a la calidad de las telas, a la severidad de las modas, y a los atavíos que constituyen el lujo.

### III

No está, pues, permitido a un hombre el permanecer en su casa sin corbata, en mangas de camisa, sin calcetines, ni con los zapatos sucios. El uso de la bata fuera del dormitorio, es inadmisibile, y apenas puede tolerarse en los enfermos, y en los eclesiásticos y ancianos fuera del acto en que reciben una visita de poca confianza. Los zapatos se pueden suplir con pantuflas.

### IV

En cuanto a la mujer, en quien debe lucir siempre mayor compostura que en el hombre, ya se deja ver que su desaliño dentro de la casa dará muy triste idea de su educación.

### V

La severidad de estas reglas se atenúa naturalmente cuando permanecemos en nuestro dormitorio, o en el baño,

Si desea usted ayudar a "SEMANA", puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leída por multitud de personas selectas, o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, Azcárraga 2109, la que le dará a más de un servicio esmerado, precios baratísimos.

donde podemos atender más bien a la comodidad que a la compostura; bien que jamás hasta el punto de permitirnos ningún desahogo contrario a la honestidad y a la decencia, que serán siempre el atavío del hombre en todos los momentos en que sólo tiene a Dios por testigo de sus acciones.

### VI

Tampoco nos autoriza el desahogo del dormitorio para ofrecernos a la vista de ninguna persona, sean cuales fueren los lazos que con ella nos unan, vestidos únicamente con la ropa interior, aunque ésta sea bastante para cubrirnos perfectamente todo el cuerpo. Esta condición, a más de irrepetuosa y poco digna, tiene el inconveniente de deslucir extraordinariamente a la persona y hacerla ridícula a la vista de los demás.

### VII

Por eso las personas delicadas, cuando habitan con otras en un mismo aposento, procuran siempre quedarse a solas para asear su cuerpo o cambiar de vestidos; y siendo un compañero el que se ocupa en esto, no entran en el aposento sino por una necesidad urgente y del momento, previo el permiso correspondiente que jamás dejan de solicitar. Cuando son dos esposos los que habitan juntos, el aposento en estos casos es todavía más inviolable para cualquiera de los dos; y sólo un raro y grave accidente puede justificar el hecho de penetrar en él.

DISTRIBUIDORES DE LA

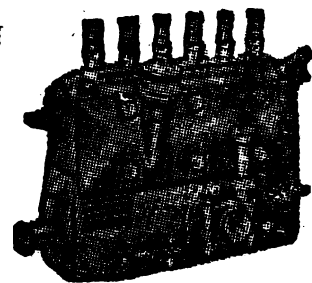
**AMERICAN BOSCH**

BOMBAS DE INYECCIÓN, MAGNETOS  
Y PIEZAS DE REPUESTO

VENTA Y REPARACIONES



BOMBAS DE INYECCIÓN  
INYECTORES  
FILTROS PARA EL  
CRUDO  
REGULADORES  
MAGNETOS



REPARACIONES GARANTIZADAS

**DIESEL INJECTION &  
MAGNETO SERVICE Co.**

910 CORDELERIA — STA. MESA — Tel. 6-71-76

# Un ramillete de glorias españolas

Nos honra reproducir es-  
bellísimo artículo del in-  
gine filipino, el nunca ol-  
dado Dominador Gómez,  
se fué publicado, con mo-  
vo de un Día de la Hispa-  
nidad, en *El Mercantil*.

r DOMINADOR GÓMEZ

Sería imposible pretender  
errar en el reducido espa-  
de un artículo, no ya todas  
glorias españolas, sino ni  
uiera lo más selecto de sus  
ravillas aquellas que cual  
ulgor de una serpentina de  
en noche tenebrosa, hieren  
retina, fotografiando en  
la imagen del zigzaguean-  
resplandor.

## RAMILLETE DE GLORIAS ESPAÑOLAS

Es un ramillete humilde y  
ore, huérfano de lozanía y  
gancia, porque para cantar  
glorias de España, es pre-  
o el verbo mágico de Caste-  
y la inspiración divina de  
mero.

La valentía, el valor bajo to-  
sus aspectos, es la divisa  
ma, la más sobresaliente  
pueblo español. La biza-  
a es la cualidad Mater, la  
e más se destaca en los es-  
ñoles.

Abrid y leed las páginas de  
Historia y esta bella Sirena  
arradora, os demostrará  
la elocuencia convincente  
los hechos, toda la indoma-  
bravura del león español.

La Historia de España ini-  
su vida mundial, con la lle-  
da de los fenicios XVI si-  
s antes de Jesucristo.

Se la conocía entonces por  
España fenicia.

Su jefe el gran Midácrito,  
verdadero superhombre, se su-  
bió á las formidables rocas de  
Calpe (Ceuta hoy) y de Abila  
(hoy Gibraltar) y siguiendo  
costumbre muy común en  
aquellos tiempos, erigió dos  
columnas en honor de los dio-  
ses, conocidas por las colum-  
nas de Hércules, famosas por  
sus inscripciones imperecede-  
ras: "Non Plus Ultra", antes y  
"Plus Ultra" después del atre-  
vido paso de las frágiles cara-  
beles de Cristobal Colón en  
busca de nuevos mundos.

Desde lo alto de aquellas  
columnas divisó Midácrito á  
un tiempo, el mar de los flore-  
cientes emporios comerciales,  
el Mediterráneo, y el mar de  
los abismos insondables, el  
Océano Atlántico.

Entonces no existía el es-  
trecho de Gibraltar, España y  
Africa, cual dos hermanos

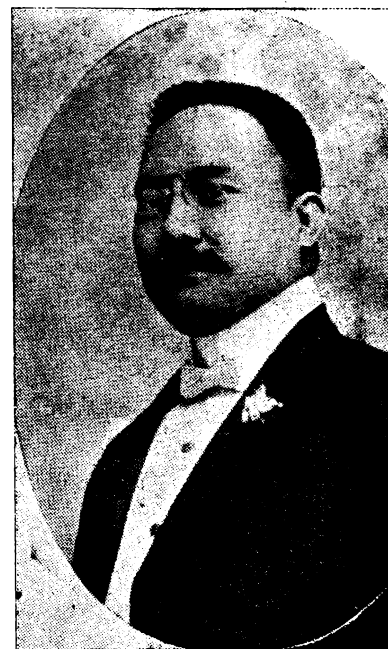
siameses, estaban unidos por  
una delgada lengua de tierra  
y Midácrito suprimió la len-  
gua, divorció á las tierras, pe-  
ro apadrinó las nupcias de los  
dos mares, adelantándose al  
preclaro genio de Ferdinand  
de Lesseps, en la "pequeñez"  
de miles de años.

Un pueblo que ante el beli-  
coso Anibal, realizó la increí-  
ble epopeya de Sagunto y con-  
tra el soberbio poderío de Ro-  
ma, la ultra vesania numan-  
tina, es un pueblo mil y mil  
veces inmortal.

El valor es su gesto, la bra-  
vura su enseña, el arrojo su  
religión.

De aquí nace la nobleza é  
hidalguía incomparables del  
pueblo español, si admirable  
en la prosperidad, es siempre  
sublime en el infortunio.

Ese pueblo durante diez si-  
glos, cuando el sol no se ponía



El Autor

nunca en sus dominios terre-  
nales, lo mismo que ahora, en  
que merced al dinamismo in-  
contrastable de su armonioso  
idioma, alumbró perenne sus  
imperios espirituales, fué el  
primero del mundo.

En especial del siglo XI al  
siglo XVI en su brillante  
Edad de Oro, superó á Grecia  
en la leyenda, á Italia en el  
genio, á Francia en el pensa-  
miento y á Inglaterra, la so-  
berbia, en la dominación.

Es el pueblo que con Don  
Pelayo en Covadonga, eclipsó  
a Leonidas en las Termópilas  
y con su Rodrigo Díaz de Vi-  
var, nubló las fabulosas he-  
roicidades de Aquiles en la Ili-  
ada.

Es el pueblo diamantino de  
mártires y de héroes; el de los  
temerarios Daoiz y Velarde en  
el Parque de Monteleón: el de  
Eloy García, el supermártir  
de Cascorro y el de Las More-  
nas, el superhéroe de Baler.

Si la Francia inmortal, se  
enorgullece de Carlomagno y  
de sus Doce Pares legenda-  
rios, con el invicto Roldán á  
la cabeza, España nos electri-

Cortesía por el

"DÍA DE LA HISPANIDAD"

DE LA

**Metropolitan Insurance  
Company**

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

Manila



Una escena del Quijote

nando del Pulgar, un Duque de Alba, un Alejandro Farnesio, un Diego García de Paredes, un Don Francisco de Quevedo, un Miguel de Legazpi, un Juan de Salcedo, un Simón de Anda, un Don Juan Tenorio, un Estudiante de Salamanca, un Don Juan de Mañara, valientes y pendencieros y el intrépido general Prim, el Júpiter de los Castillejos, el de los tres célebres jamases.

En España los generales como Margallo, Santocildes, Pintos, Fernández Silvestre y muchos más, saben morir como simples soldados y los soldados, divinos héroes anónimos, sucumben hechos pedazos, de cara al enemigo.

España es el pueblo león, donde "van roncas las mujeres empujando los cañones y en el que... al suelo le falta tierra para cubrir tanta tumba."

Es el reino de ambos mundos de Isabel la Católica, frente al imperio de dos con-

tinentes de Catalina de Rusia; es el austero cetro de magnas virtudes de María Cristina de Hapsburgo, en parangón con el trono poderoso de Victoria de Inglaterra; es la patria en alzamiento y barricada, la ce más allá del heroísmo, de Agustina de Aragón, emulando la gloria de la santa doncella de Orleans.

Grecia tuvo un Pericles en Salamina, España un Don Juan de Austria y un Miguel de Cervantes Saavedra, el Manco inmortal en la Batalla de Lepanto.

Miguel de Cervantes no escribió el Evangelio de Jesús, no la Ley de Manú, no los Preceptos de Buda, no el Código Moral de Confucio, no el Korán de Mahoma, no la Reforma de Lutero, no el Cisma de Calvino, ni la Biblia, libros todos monumentales con claros preceptos para la perfección de las almas.

(Pasa a la pág. 32)

za con su Bernardo del Carpio (reinaba Alfonso II el Casto, año 840 de J. C.) no fantástico, sino de carne y hueso, que en plena adolescencia, casi niño, los destrozó completamente en los desfileros abruptos de Roncesvalles.

En Grecia Alejandro el Macedón, en Roma Julio César Augusto y en Francia Napoleón sino palidecen tampoco superan la bravura temeraria del Cid Campeador, de Gonzalo de Córdoba y de Hernán Cortes quemando sus naves.

Entre linajudos próceres y toscos plebeyos, ahí tenemos a Guzmán el Bueno; superando el colosal sacrificio de Abraham, en el sitio de Tarifa; al Alcalde de Zalamea traspasando el zenit del honor y al de Móstoles causando espanto al

aguerrido ejército del invicto Capitán del Siglo.

Otros pueblos tuvieron sus Austerlitz, Jena, Marne, Verdún, París, España ahita de glorias, tuvo sus Sagunto, Numancia, Gerona, Zaragoza, Cádiz, Bailén, San Marcial, Arapiles, Pavia, Otumba, Clavijo, Salado, Covadonga, Navas de Tolosa, Granada, Wad Rás, Tetuán, Castillejos, Punta Brava, Cascorro, Paso Real, Baler y como diadema de sol, síntesis de sangrientos heroísmos, el inmortal Dos de Mayo de Madrid.

Francia tuvo un Bayardo, el Caballero Sin Mancha y Sin Tacha, Italia un Masaniello, Alemania un Caballero del Cisne, Troya un Héctor, los árabes un Almanzor, el rayo de sus batallas, España un Garcilaso de Vega, un Her-

Nuestros mejores  
votos en ocasion  
del  
Día Español



**EL REFRESCO  
SUDAMERICANO**

*Guinabeer*

le reanimará

ÚNICOS DISTRIBUIDORES.

**MIRA HERMANOS, INC.**

Wise Bldg., J. Luna. Manila.

# POESÍAS COMPLETAS

DE

## GABRIEL Y GALÁN

NOCHE FECUNDA

### I

*Ya dejó sus mocedades  
an Antonio el de Villalba  
roble joven que tiene  
pardo sayal la cáscara,  
puras mieles la entraña,  
acero el tronco robusto,  
puras mieles la entraña.  
Para que hogar fuese haciendo,  
ra que hacienda, fundara  
ile el destino una esposa,  
ñle su padre una vaca.  
sefa se llama aquélla  
está Cordera se llama;  
a mujer bien nacida  
una vaca bien criada.  
Josefa dejó las fiestas  
hundió en el arca sus galas;  
an Antonio dejó el marro,  
hasta vendió la dulzaina  
un temprano chavalillo  
e á mocearse empezaba.  
bien sabe Dios del cielo  
le la vendió con un ansia!...*

*Pero el casado es casado,  
y la dulzaina es dulzaina.*

*Y así pasaban los días,  
que ya diez meses sumaban;  
Juan Antonio trajinando,  
Josefa metida en casa,  
la vaca creciendo en ubre  
y el tiempo dando esperanzas...*

### II

*Una noche de verano,  
cerca de la madrugada,  
llamó á la gente vecina  
Juan Antonio el de Villalba.  
Al establo acuden hombres  
y mujeres á la sala,  
y en misteriosos encierros  
se truecan ambas estancias,  
y hay misteriosos trajines,  
y misteriosas palabras,  
y prolongados silencios,  
y pasajeras alarmas...  
y Juan Antonio anda inquieto,  
la frente en sudor bañada,*

*desde la sala al establo,  
desde el establo á la sala.*

*En la cocina un momento  
se sienta, mueve las ascuas  
y reza dos ó tres veces  
la Salve, que nunca acaba,  
y suda, y mira las puertas  
de establo y sala cerradas...  
De repente se oye un grito  
de doliente queja humana  
y un mugido quejumbroso  
de lánguida resonancia.  
Luego, un silencio terrible,  
luego un momento de alarma,  
y otro grito, otro mugido,  
y al fin ruido y voces francas.*

*Juan Antonio está aterrado,  
rígido como una estatua,  
mira á las cerradas puertas  
que súbito se abren ambas,  
y oye que desde una y otra  
le dicen estas palabras  
uno de los del establo  
y una de las de la sala:  
—¡Dos churros... y dambos muertos!  
—¡Dos niñas y vívas dambas!*

# FAR EASTERN DRUG CO.

*Felicita a todos sus favorecedores en el*

**"DÍA DE LA HISPANIDAD"**

362-364 Quezon Blvd. Quiapo, Manila

## Goya, su enfermedad y su arte

Por el Dr. C. Blanco Soler

En 1784 escribe: "Estoy flaco y no trabajo mucho", y en 1785 se lamenta: "Me he vuelto viejo, con muchas arrugas", y más adelante: "Ya voy notando los cuarenta y uno." Es decir, no se encuentra bueno, se ve envejecer, etc.; pero nada alude a su sordera ni a su equilibrio, etc.; síntomas que, como indicamos, de haber existido, hubiesen sido deslucadamente señalados por el genial pintor de Fuendetodos, ya que decididamente habrían de influir en la vida de relación intensa que por aquella época llevaba. Todo lo cual nos afirma que estamos en presencia de una laberintitis; pero bien lejos de una parálisis de origen central. ¿De qué origen?

Para Sánchez de Rivera, Goya sería un sifilítico desde su juventud, y toda su patología es de naturaleza avariósica, cayendo la lesión sobre el sistema nervioso cerebral, y derivando de esta localización todos los caracteres. Para nosotros, si hubo sífilis, fué adquirida en su viaje a Sevilla (sólo después de él es cuando hablan de su "temible enfermedad" y de "su poca reflexión"), y, por tanto, y con el concepto diferente de la fecha de contagio, diferente también la interpretación del insulto cócleovestibular padecido a continuación del mencionado contagio, e imposible de encuadrarlo en el tipo a que Sánchez de Rivera hace mención.

Por los síntomas que recogemos, pensamos que su proceso otópico podría ser encuadrado dentro de las laberintitis, que se observan en las enfermedades agudas; se conoce la existencia de un proceso epidémico por aquella fecha en las provincias andaluzas visitadas o habitadas por Goya; pero no creemos en esta etiología y tampoco en las formas vestibulares de la encefalitis epidémica, de la esclerosis en placas y de la siringobulbia, por su bilateralidad; de las reacciones laberínticas de la meningitis cerebro-espinal en su forma ambulatoria; de la laberintitis urliana, del síndrome de Ramsay-Hunt, etc., porque se hubieran recogido para la posteridad síntomas que no podían pasar inadvertidos, tales como rigidez de nuca, por ejemplo, en una inflamación parotidea y dolor en otra, y dada la existencia de sordera en vez de hiperacusia en la tercera.

La misma pensamos de las angiopatías orgánicas o funcionales laberínticas, según la concepción moderna de Kebray, como proceso de forma aislada y sin alguna noxa etiológica determinante.

Ahora bien: patogénicamente, en cambio, tenemos que aceptar su estirpe vasógena, dada la sintomatología que presentó en su aparición. Es sólo en los procesos degenerativos

SE PRECISAN

AGENTES DE ANUNCIOS.  
MAGNÍFICA RETRIBUCIÓN.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

laberínticos en los que pueden manifestarse sensaciones vertiginosas acompañadas de hipoacusia progresiva, pero sin adquirir nunca un carácter repentino, como el que presentó Goya.

Con estos datos a la vista, con la sospecha de que su laberintopatía siguió muy rápidamente en fecha a su contagio genital, podríamos suponer que Goya presentó una *neuro-laberintitis tóxica sifilítica*, determinada por la inadecuada administración medicamentosa, según ha sido estudiado por Alexander, y conforme conocemos bibliográficamente, ya que los progresos de la sifilioterapia han disminuído hoy en día considerablemente esta forma patoauricular.

Se podría sustentar este diagnóstico por las siguientes razones: 1.a Porque la terapéutica mercurial se hacía imperfectamente. 2.a Por la brusquedad y bilateralidad de la afección. 3.a Por la rapidez con que apareció la localización otópica en relación con la probable fecha de contagio. 4.a Porque no existían manifestaciones meníngeas (no se olvide que en las formas sifilíticas evolutivas óticas las lesiones son corrientemente meningoneuro-laberínticas). 5.a Porque afectó simultáneamente, y no en forma aislada, al laberinto posterior o al anterior, como en la forma sobreaguda, aguda y subaguda de la sífilis auricular, adquirida de énesis generalmente vascular (endoarteritis). 6.a Porque a los pocos años presenta una nueva "apoplejía", que debemos considerar como una neurorrecidiva en el sentir de Strassmann. Y 7.a Porque como suele ser en estos casos la regla, el laberinto posterior se repuso funcionalmente (equilibrio), en tanto que persistió y progresó hasta su total anulación la función del anterior (laberinto coclear).

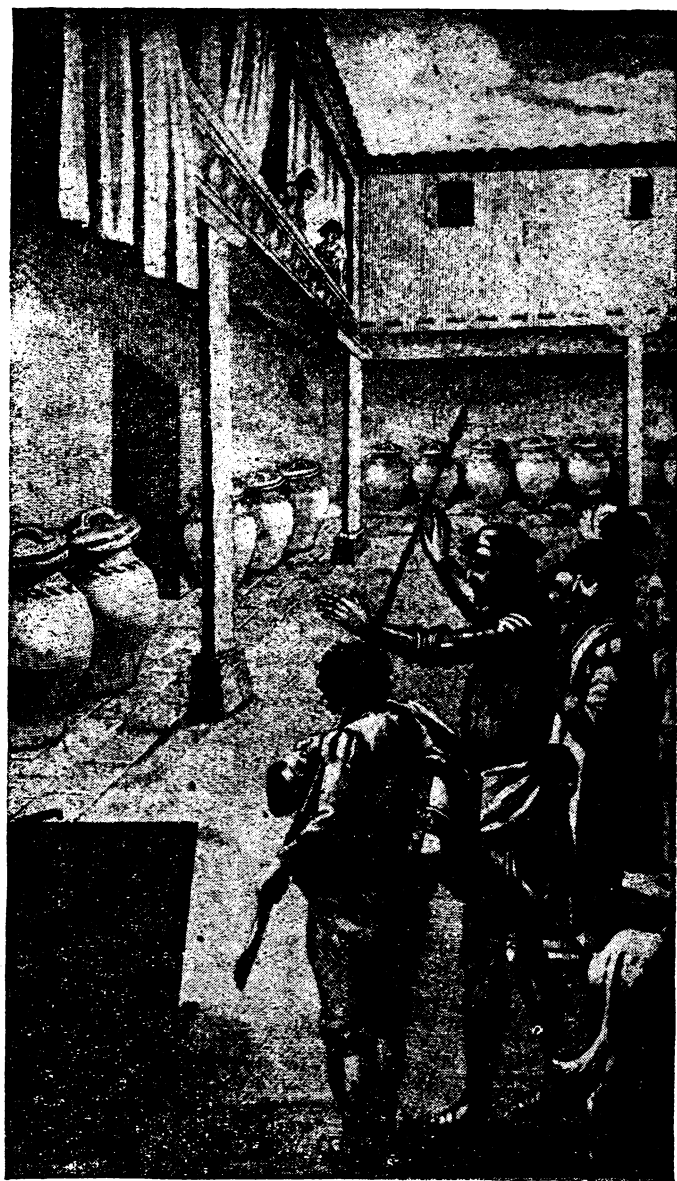
KIM KEE, CHUA YU & CO.,  
INC.

SUGAR DISTRIBUTORS

809 Jaboneros, Manila  
Tel. 2-62-23

GENERAL AGENTS  
FILIPINAS COMPAÑIA  
DE SEGUROS  
FIRE INSURANCE  
FIDELITY & SURETY  
BONDS

BRANCHES  
BACOLOD CITY  
CEBU CITY  
NASUGBU



Otra escena del Quijote

**UN RAMILLETE...**  
(Viene de la pág. 29)

Pero el Manco Infinito y Eterno, esculpí y cinceló, como un genial orfebre de la psicología humana, el Quijote, ese libro portentoso, que es la misma palpitante humanidad, libro sin ejemplo, que perdurará al través de los siglos; siempre joven, mientras continúen formando los dos únicos bandos del mundo, los Sanchos y los Soñadores.

Si Roma nos hizo temblar, con su incendio neroniano, España nos heló de terror con su Campana de Huesca.

Dominando el Partenón de Atenas, está la Alhambra de Granada; ante la majestad del Vaticano, se yergue el Es-

corial, y la gentileza de las fuentes de Versalles, se ruboriza ante los artísticos surtidores de la Granja.

La galante corte de lujo y amor de los Luises de Francia, rabia de celos, ante el derroche de oro y amoríos de los Felipes de España. Los idilios del espléndido Trianón, ceden el paso á los dulcísimos madrigales de las umbrías del Buen Retiro.

Por una gloriosa Reina de España, se esferizó el solar del universo, mediante el crucero de amarguras de Magallanes y Colón, Elcano y Vasco de Gama.

Por esa Reina y por ese reino veintidos naciones pujantes, son ahora libres repúbli-

cas; Filipinas logró figurar en el Mapa Mundi y los filipinos vanagloriarse de su nombre libertario.

Por España el catolicismo iniciado por Leovigildo y cimentado por su hijo Recaredo I, en año 586 de nuestra Era, impuso en la redondez del planeta, la Trinidad de sus Cruces; la Cruz de púrpura de su espada y la Cruz de oro de sus amorés, con su amante corazón abierto en Cruz.

España practicó antes que ningún pueblo la Democracia.

En su Asamblea de la Selva, en el corazón de los bosques, á la par que el soberbio Foro Romano, se congregaba el pueblo español, para mandar dos veces al mes, en las lunas nueva y vieja.

Sus reyes godos, ceñíanse la corona por el voto del pueblo. Inauguró sus Cortes, cien años antes que los avanzados ingleses su Parlamento; inmortalizó en Burgos, mediante el Cid Campeador la Jura en Santa Gadea; ha instituído el Juramento de Medina del Campo reinado Don San-

cho; tuvo Tercer Estado en las Cortes de Borja; creó 15 diputados en los primeros años del siglo XIV; en el siglo XI, reinado Alfonso II, ha proclamado el deber y el derecho de insurrección del pueblo; irguió sereno y firme, frente á los reyes y los tronos el amenazador, Sine Qua, Non; forjó en Aragón al Hombre llamado Justicia; negó el impuesto (hoy se llama aquí Income Tax) á todo un Muy Poderoso Señor Carlos I Rey de España y Emperador de Alemania; en el pasado siglo abrió y sentó, igual á igual entre sus diputados en los escaños de sus Cortes de Cadiz y Madrid, á los representantes ultramarinos; hizo de la Democracia un Derecho, un Honor y un Dios.

En España no existen jerarquías de colores, ni de razas.

Allá no hay más blasón, que el escudo áureo del talento y el pergamino de armiño de honradez.

¿Se pretende algo más?

# Academia Cervantes

SE ENSEÑA:

Elementos de Gramática española

Gramática española intermedia y superior

Literatura española, filipina y americana

(Conducentes al título de maestro en español)

Taquigrafía (española)

Para más pormenores escribir o ver al

DECANO

R. Hidalgo 1089

Manila.



va, a cuya cabeza iba Ben-Atar junto al Cardenal Mendoza y a los afligidos deudos de la difunta, llegaba al final de su penoso camino.

Construída la antiquísima ermita antes de la invasión árabe, el tiempo había marcado su imborrable huella en tan antiguo baluarte de la cristiana fe, que aparecía casi en estado ruinoso. Sin embargo, a pesar de los siglos que transcurrieran sin que tal edificio fuera utilizado para el culto, conservaba en su interior, bajo las sombrías arcadas de un abovedado pórtico y cerrado por gruesa puerta claveteada de conchas de acero, una cripta que antaño fué panteón de los poderosos señores de aquellos contornos y la cual había sido respetada por los musulmanes durante el tiempo que les perteneciera.

Cuardeada y ruinoso, su vetustez podía juzgarse por las grietas que el tiempo y las tempestades habían marcado en ella. Estaba constituída por abovedada mina, en cuyo fondo, pequeña galería rectangular mostraba a ambos lados y en unas hornacinas enclavadas en los fuertes sillares, una docena de sarcófagos de piedra, sobre cuyos ataúdes aparecían en algunos, toscamente representados, los personajes que allí dormían el postrer sueño.

Fogariles enclavados en sus muros y portahachones, ya corroídos por el tiempo y la humedad, constituían todo su ornamentado.

Su construcción no podía ser más destartada y medrosa; reinaba allí un espíritu sombrío, faltando el aire y la vida. Sus tétricas paredes infundían pavor.

Con arduos trabajos pudieron introducir el pesado féretro de madera por el reducido pasillo, hasta depositarlo en el suelo de la cripta.

Debido a sus estrechas dimensiones, solamente varios acompañantes pudieron penetrar en ella además de los servidores, no tardándose en notar el efecto que les causó la lúgubre estancia, cundiendo el deseo de terminar cuanto antes su ya penosa labor. No obstante, a petición del desgraciado padre, fué descubierta la tapa del ataúd para despedirse definitivamente de su hija.

Bien porque los efectos del terrible tósigo fuesen en disminución o porque la albura del sudario y del velo que la cubría contrastase con el color de su faz, es el caso que apareció a los ojos de los presentes con toda la hermosura que tanto atrajo en un principio al caudillo: ceñida su frente por una corona de siemprevivas, parecióles una virgen de mármol.

Arrodillóse el anciano ante el féretro y, estampando un póstumo beso en la frente, dió paso al Cardenal a que recitara las últimas plegarias, tras lo cual, cerrado de nuevo el sarcófago, fué colocado en uno de los nichos vacíos del murc, donde permanecería provisionalmente, hasta que fuese construído un sepulcro de piedra para su instalación definitiva.

## EL ABENCERRAJE

---

Después del piadoso acto, tras algunas lamentaciones y frases de consuelo de los allegados del Gobernador, abandonaron la tétrica estancia, llevándose el último de los servidores la antorcha que, colocada en un almenar, había iluminado la rápida escena.

Si el ánimo de los presentes no hubiese estado tan abatido como para no pensar más que en los desgraciados acontecimientos que les embargaban, hubiesen notado que, a pesar de los años o quizá siglos que aquel aposento permaneció cerrado, al abrirse la carcomida puerta que impedía su acceso, se percibió un fuerte olor a tea quemada, indicio patente de que la tal mansión había sido visitada no hacía mucho.

Mas, lejos en todos tal idea por inconcebible, abandonaron la cripta y, después de despedirse el duelo, desde allí mismo partieron hacia sus lugares los nobles visitantes con sus respectivas escoltas, regresando el desconsolado Gobernador a la Plaza, entre cuyo séquito cabalgaba Ben-Atar, ya que a pesar de los luctuosos momentos por que atravesaba el Jefe de la fortaleza, expuso su venerable moftí la conveniencia de no regresar a Loja sin llevar al Valí Alí-Atar la contestación que a su mensaje de paz le enviara.

Mas... dejemos a las aguerridas huestes retornar a Alhama y séanos permitido regresar a la cripta de la ermita, donde no debían de ser todos cadáveres los que allí se encontraban porque, apenas cerrada de nuevo la puerta tras el último servidor y volver las tinieblas, el silencio y el frío gracial a apoderarse de ella, la tapadera de uno de los antiquísimos sarcófagos de piedra, a impulsos de una férrea mano, fué abriéndose con sumo cuidado y al convencerse el ocupante de tan indeseable albergue que sólo se hallaba acompañado en la gruta por los huesos de aquellos cristianos que siglos atrás pasaron a mejor vida y del adormecido cuerpo de la bella nazarena, abrió ya sin reparo alguno la pesada losa que lo cubría y levantándose del nicho, de un salto tornó al mundo de los vivos. No obstante las precauciones tomadas, acercóse a la puerta para comprobar si habíase alejado ya la cómitiva.

Un débil rayo de luz que se dibujaba a través de las rendijas, dejó entrever su semblante; era el Jefe de Caballerías del Caudillo, el famoso arraiz, quien, desconociendo el miedo, había consentido para secundar los planes de su amo, en ocultarse en semejante sitio, después de despojar tal lecho de los ya polvorientos huesos de su anterior ocupante.

Cerrada la tapa convenientemente no tan sólo pudo oír, sino ver perfectamente cuanto en la gruta había ocurrido.

Una vez se hubo convencido de que ningún curioso quedó por los alrededores de la ermita, buscó entre la pavorosa oscuridad, tocando el áspero muro, un pedernal y unas hierbas secas que, ex profeso, trajo consigo,

y al poco ardía en la cripta brillante hoguera. Sin perder momento, llegóse hasta el ataúd de Violante y, tras descerrajar la tapa, tomó en sus nervudos brazos el frágil cuerpo de la cristiana, depositándolo en el suelo.

Siguiendo las órdenes que recibiera de su Jefe, extrajo seguidamente de su pecho el salvador pomito del antídoto y, desnudando el brazo de la gentil nazarena, después de empapar bien la lanceta en el líquido, la clavó en él.

Creiendo que tal elixir surtiría efectos tan rápidos como los que produjo al ser inyectada la primera vez, le fué despojando de la corona de siemprevivas y del largo sudario que la cubriera, rebozándola luego en un cumplido manto, al objeto de que no fuese tan impresionante su despertar.

Acto seguido, aprovechando los pocos instantes de luz que aun le quedaban, volvió a dejar el ataúd de Violante y el sepulcro en que se había ocultado, en su posición primitiva.

Satisfecho de la rapidez y facilidad con que todo se desenvolvía a medida de sus deseos, volvió al lado de la cristiana, mas, cuál no sería su sorpresa al ver que, contra lo que era de suponer, el cuerpo de la yacente nazarena seguía tan inanimado y rígido como cuando la sacara del ataúd. Al comprobar este hecho sintió por primera vez en su vida que la sangre se le helaba en las venas, al par que un copioso sudor invadía su frente.

Desconcertado por tan inesperada eventualidad, hubo de permanecer unos momentos sin saber a qué atenerse. Por su mente pasó como un relámpago la inutilidad que significaba arriesgarse él y los suyos para raptar del campo cristiano a... una muerta.

Sin embargo, no tuvo un instante de duda. Acostumbrado a cumplir fielmente los menores deseos de su jefe, recordó que la consigna era llevarla fuese como fuese a la encrucijada de la carretera, donde el caudillo se les uniría de vuelta de la Plaza y, por tanto, no había otra alternativa sino cumplir la orden recibida.

Apagóse en esto el último resplandor de los yerbajos, volviendo las amedrantadoras tinieblas a apoderarse del fúnebre recinto. No por ello hubo de encogersele el corazón, y levantando en brazos el cuerpo helado de la difunta, se encaminó a la puerta.

Poco hubo de esperar. Acudiendo con precisión matemática, vió a través de las rendijas cómo se acercaban cuidadosamente dos criados etíopes, portadores de tres caballos y, mientras uno se encargaba de las bridas, otro se dirigía con paso decidido hacia la puerta, abriéndola seguidamente.

Sin perder un instante salió el escudero con su fúnebre carga; ayudado por el sirviente, puso el cuerpo de Violante sobre la silla de su corcel

y, cerrada de nuevo la puerta, emprendieron galope tendido hacia el punto de reunión.

Con la impaciencia que es natural, asistía el caudillo a las conversaciones de los sabios consejeros de su escolta y el gobernador.

Ajeno por completo a cuanto en ella se dilucidaba, sólo veía la hora en que se dieran por conclusas para tener la dicha de ver a su amor volver a la vida en sus brazos.

Incapacitado en absoluto en aquellos instante para otra cosa que no fuera pensar en el objeto de sus desvelos, asistía como mero espectador a los acertados razonamientos que los nobles ancianos de uno y otro bando aducían en provecho de sus respectivos países.

Sin llegar a un acuerdo definitivo para la obtención de nueva tregua, en cambio prometiéronse ambos hacer lo posible para que su vecindad fuese lo más sociable. Con estas promesas y después de repetir una vez más el pésame, fueron despedidas cortésmente las huestes musulmanas, acompañándolas algunos caballeros hasta el rastrillo en señal de cortesía.

Apenas se vió Ben-Atar en campo libre, inclinóse sobre el cuello de su corcel hostigándole despiadadamente hasta hacerle relinchar de dolor. Al sentir el noble bruto los acicates en sus ijares, saltó como una tromba, emprendiendo seguidamente tan veloz carrera que, a pesar de ser los de su escolta consumados jinetes, veíanse en un aprieto para seguirle.

Jamás el caudillo sintió tantas inquietudes como en estos instantes en que volaba más que corría al encuentro de su arraiz a recoger el fruto de sus desvelos.

Una angustia indescriptible le embargaba. ¿Habría ya vuelto a la vida su amor? ¿Habría sido todo ello una burla cruel de la maldita vieja para vengarse de la cristiana por envidia a su posición y a su hermosura? ¿O tal vez hubiese fraguado tan infernal maquinación para herir así en lo más hondo de su corazón al jefe de la Plaza ya que sus rígidas leyes habrían de hacerle huir del campo cristiano donde sus hechiceras artes no tenían cabida? ¿Por qué no realizó con la bruja la segunda prueba tornándola a la vida aunque después la hubiese matado para que enmudeciese para siempre? Si, como temía, pereciera su amada en tan terrible prueba, ¿qué iba a ser de él ya privado de la luz de sus ojos, sin ilusiones y sintiéndose culpable de aquella muerte?

Por fin, no hacía media hora que galopaba frenéticamente, cuando al llegar cerca del enlace del camino vecinal que unía ambas plazas, un grito indescriptible de alegría escapó de sus labios al considerar logrado su objetivo. Por bien empleados daba todos los sinsabores pasados y hasta la traición de que se vió forzado a valerse para lograrlo. La imagen del pobre anciano que allá en Alhama quedaba llorando su amar-

# Juan Torena en Madrid

*Su enorme popularidad en España.—Contratado para tomar parte en un gran "film" internacional, a las 24 horas de su llegada.—La Radio y la Prensa le proclaman uno de los mejores artistas de todas las épocas.—La gran emoción de don José Garchitorenna.—*

*Por nuestro corresponsal en Madrid BAUTISTA ROSADO*

MADRID.—Desde el mismo momento en que descendió del PAL que le trajo de Manila, tres meses atrás, no ha cesado un instante de girar en torno de Juan Torena la expectación más encendida y cariñosa de los aficionados al Séptimo Arte españoles, que desde largo tiempo habían erigido al ilustre artista filipino en uno de sus ídolos más positivos. Ejemplo bien patente es que el rotativo "Arriba", órgano del Gobierno español, le saludó al día siguiente de su llegada con cuatro columnas de gran relieve y una magnífica fotografía de Campúa; es decir, con más destacados caracteres que si se tratara de un Embajador extraordinario, aunque embajador y de los mejores es para los españoles en la esfera artística quien tantas horas dichosas nos hizo pasar a través de sus cintas inolvidables.

Radio Nacional de España dedicó una larga y documentada emisión a su caballerosa y por mil conceptos simpática personalidad, a través de una semblanza que ha de quedar como modelo de pericia y buena voluntad en los anales profesionales. Con Juan Torena, lo mismo que semanas antes con el Ministro Lovina, derrocharon ingenio e hidalguía, dos cosas que siempre van juntos con ellos, estos maestros de la radifusión hispana que son Máximo Estévez y el doctor Ignacio Mateo.—Juan Torena, a través de la primera Emisora de la Nación, habló con emoción y con elogio muy alto de la capacidad de los artistas que se forman en Filipinas, así como de sus técnicos.—Dió también una buena noticia, que había quedado incorporado al cine español, a las 24 horas de su llegada, para tomar parte en una,

producción, que ahora se está empezando a rodar, titulada "Aquel hombre de Tanger", compartiendo los papeles principales con Roland Young, Nancy Coleman y Nils Arther, gran "partenaire" de Greta Garbo. Se realiza la cinta en los estudios Chamartin por cuenta de la compañía Artista Unidos y aunque otras fuertes empresas productoras se han quedado con la miel en los labios al ver que otra firma rival, más madrugadora, les había tomado la delantera, no desconfían de poder contar con Torena tan luego finalice este compromiso. Ya verán como ocurre así.

A los tres días de su arribo a la capital de España, siguió el magnífico artista filipino su viaje a Barcelona. En el Aeropuerto de Prat de Llobregat aguardaba a Juan Torena una de las emociones más intensas de toda su triunfal existencia; allí le esperaba, con lágrimas en sus ojos sin luz su querido padre, don José Garchitorenna, quien en su gloriosa ancianidad lleva con arrestos juveniles los duros avatares que la vida le deparó,

Con Juan Torena llegaron a la ciudad Condal su hermano José Garchitorenna y su sobrino don Leopoldo Brías, en quien la cordialidad y la simpatía van orgullosamente asociadas. Y lo mismo ocurre con Luis Garchitorenna. Una gran familia, si señores.

La primera labor realizada por vuestro gran actor fué la de visitar la Legación de Filipinas, donde recibió el abrazo cordial del coronel Nieto, su sincero amigo. Para darles una idea bastante aproximada del unánime sentimiento de admiración y elogio que el paso del artista filipino despertaba por las avenidas madrileñas, bastará que les afirme solemnemente que su apuesto continente y contagiosa simpatía hicieron latir convulsivamente los impresionables corazones de su legión de admiradoras. Y esto no lo pueden decir tantos mal llamados galanctes, que solo una cosa pueden inspirar, fastidio!. Otro día les contaré los homenajes espontaneos, continuados e inolvidables, de que le hicieron objeto los catalanes y los futbolistas del Barcelona a Torena. Por hoy me



*Con su famosa sonrisa Juan Torena es fotografiado ante la legación filipina de Madrid.*

## SAN BEDA COLLEGE

*Saluda a la Colonia Española*

*en el*

**DÍA DE LA HISPANIDAD.**

limitaré a sostener que ha tenido que firmar más autógrafos Juan Torena que granos de arroz producen en la fértil huerta lenciana. Estamos orgullosos tenerle entre nosotros y a fé de haremos milagros por retener mucho tiempo.

—oOo—

*Marconi no es el inventor de la telegrafía sin hilo: es únicamente su perfeccionador y utilizador cual no deja de ser mucho más. Pero es preciso imitarle en un acto de justicia que le honra. Marconi en efecto, fué el primero en recibir que Branly es el inventor, «como a tal» dirigió a Branly el primer marconigrama que atravesó el canal de la Mancha.*

## RECUERDOS FUGACES DE UN VIAJE: MADRID - MANILA VIA FRANCIA, SUDAMERICA, AFRICA E INDIAS

Por J. S. PINOY

### Algo sobre Uruguay (Conclusión)

como ejemplos valen, que uenas palabras, siguen dos dotas; una personal y la a título de espectador: Pregunto al peluquero (lo como todos los del ofi, una dirección. Me resle el camino y sabiendo extranjero, amplía su inación diciendo: ¿No cousted el palacio de Justi la Catedral? Aunque yo de Montevideo, comenta el bre, le aconsejo que no de le verlos, seguro de salir fecho. Y añade: A cualra "de los que estén por , explíquelē sus deseos y aseñarán todo. Y si tamha ido usted a la playa de rasco, no se lo pierda, que muy bonita y animada."

Jnos marinos jóvenes, van ando por el parque Rodó lante de ellos unas joven con libros bajo el brazo. acercan galantes y enta conversación, o lo inten mejor dicho. Pero no prenden el inglés, las be.

Los muchachos no se dran y sacando de su bol un manual de conversa hispano-inglés, intentan lólogo. Gentiles las uru rijas aceptan el juego y tienen ustedes, un encan r grupo, coqueteando de original manera."

Montevideo, la capital uru ra, es una bella ciudad, ha aunado el conjunto gular de lo antiguo y lo erno y para el visitante, e todas las distracciones afort apetecibles.

En su aspecto monumental, rasta la añosa solera de la de Gobierno (con guar-

dianes de casaca acabada en cuello duro), y de la suntuosa catedral, con la imponencia del palacio de Justicia (tan justamente alabado por el fígaro) y los gigantes, todo ventanas, hierro y cemento, que se llaman rascacielos, símbo los materiales de potencia. La Universidad, la Biblioteca Nacional—que ratoneé,—los parques y jardines, sombras y perfumes, cuidados con cariño; con las estatuas profusamente repartidas y culminando en el colosal dedicado al preclaro varón Artigas, son muestras visibles de la cultura y exquisito gusto de este pueblo admirable.

Una saneada hacienda, que se retrata en el valor del peso uruguayo, hace además, realizable el humanitario pago de las jubilaciones íntegras de todo trabajador, tras sus treinta años de producción. La práctica de esta ley, beneficia en la actualidad a más de un millón de uruguayos, cuyo progreso social se evidencia con esta muestra trascendente.

La riqueza agro-pecuaria es el fundamento de su economía privilegiada. Un proceso industrial, sin brusquedad peligrosa, asegura paulatinamente, su independencia en materias transformadas. Tan sobresaliente posición en este círculo continental, le ha permitido el rasgo fraternal, en relación con los turistas argentinos, de que los hoteles les concedan descuentos del treinta por ciento, sobre las pensiones ordinarias.

Este pobre bosquejo da una ligera idea de un país, cuyo bienestar general se mira en

el espejo alegre de sus ciudadanos, que hasta se divierten, zahiriéndose, en el juego complejo de la política, con un "fair play" envidiable, según se desprende de la lectura de su equilibrada prensa.

Mi curiosidad de observación, satisfecha por todo lo dicho, se traslada después al "aire libre", donde la excusa del reposo bien ganado, es una general disculpa de la sana y frívola agitación. De Montevideo al fuerte de San Miguel, montaña y playa se amalgaman y de su hermandad, surge el portento de un camino fantástico. Ya que las terrosas aguas del estuario del Plata, estropean el placer de las playas circundantes, ajémomos de Montevideo, para alcanzar Punta del Este, renombrado paraíso del turismo local e internacional.

La ruta es menos accidentada que la costa Brava y las de Garraf, españolas. Pero la combinación de perspectivas, es semejante. La suavidad armónica del paisaje variadísimo, está salpicada de balnearios y paradores, donde en ligera vestimenta, se confunden carnes morenas, exhibiendo su gozo. Recuerdo el paso por Piriápolis (quizá por su nombre parecido al hermoso Petropolis brasilero) y por Punta Ballena, en el que un corto descanso, me dieron ganas de prolongar para saborear lo que en poquito tiempo me dejó prendado. No lo hice, por comprobar las repetidas alabanzas que se me habían hecho de mi objetivo: Punta del Este

Existen impresiones tan profundas, que no se pueden sacar a relucir. Por ellas, yo diré lo que salga, ya que aunque parezca exagerado, no podría contarlo todo. El aperitivo de verdor y aguas polícromas que había paladeado en el trayecto, ha despertado mi sed, al vislumbrar, lo que

## RAMCAR, INC.

*Saluda a la Colonia Española*

*en el*

**DÍA DE LA HISPANIDAD**

P. Faura 116, Manila.

en visión de entrada, se me anticipaba de esta leve península. Dejo la maleta y firmo la ficha hotelera, dirigiéndome recto a la playa "Brava". Ya en su arena, lamento haber olvidado, impaciente, el bañador. El agua está tan apetecible y las olas tan saltarinas... Por esta razón y la bahía abierta, me explico el nombre de Brava, en contraposición de la playa situada, en el otro istmo, llamada "Mansa". Me sentí un poco avergonzado, paseándome entre aquel cocktail epidérmico, con mi indu-

mentaria de recién llegado. Mas mi rubor se hizo pasmo, contemplando la postal de ensueño, que la villa me ofrecía, con sus asimétricas residencias, de un preciosismo caprichoso. Los grandes hoteles, blancos brillantes como navíos, se destacan erguidos. Más al fondo, bosques, sierras y cielo, completan la sin igual cadena, partiendo del mar. El todo, ya lo dije, no se puede contar.

Volviendo al hotel, acompañado de risas vecinas, mi sangre está inyectada de tal opti-

mismo, que sonrío solo, por no gritar. No sé como vestirme, para estar conveniente en el comedor. Aclaro la indecisión, preguntando y se me responde con un "como usted quiera" que me deja perplejo. Al bajar, el refrescante deshábille femenino y varonil, me tranquiliza. No tendré que usar la corbata guardada en el bolsillo. Durante la cena, indago cómo pasar la velada entretenida. Me indican varias direcciones, con la afectuosa seguridad de que me divertiré. He retenido los nombres de la "Fragata", "Don Quijote" y otro sonoro parecido a grillo. De los comentarios en voz alta se trasluce, que la temporada se va a presentar brillante, pero no con el fulgor multitudinario de los mejores años. Esos altibajos de la moreda y muy en particular de la portaña, muy abundante colonia veraniega, son los culpables. Yo lo siento, pero aprovecho la comodidad que el claro ofrece.

Y confieso que los nocturnos de punta del Este, no tienen que envidiar a los de Biarritz, Sitjes u Ostende. Esas bomboneras "boites" contienen esencias de rica y ruidosa pasta y desde mis ángulos junto al bar, de solitario, presencio los abrazos bailarines, como rítmica digestiva, de los comensales dichosos. Nada etiqueteros, el pantalón corto se cruza con el traje elegante y con las damas, de tarde o noche, todo refleja contento, de cariñosa intimidad.

Descansé como un niño. No me tracé programa alguno y los pocos días, me parecieron segundos. Me bañe en las dos playas. Y en otra del Grillo (el nombre me sonaba), cercano del precioso "Cartegril Club", social y deportivo. El bosque cercano y umbroso, es el marco natural, donde en plena temporada, escuchan ios

veraneantes tumbados en cespced, música de concierto; Qué mejor escenario! En tres Casinos-Hoteles, la re "Azar" tienta con sus juegos al vicioso y al amateur.

Una simpática sociabilidad es el signo común del balneario y los grupos afines, a terminadas horas del día y noche, se reúnen en amistad, que salta como la pelota juguetona de los niños, cadenando a la amplia familia.

Y tuve que marchar; Uruguay-Libertad! Run a mi lejano Filipinas, como pongo este desordenado y goso canto e imitando a tu amiga mía, lanzo desde el balco una monedita, para que, sada en el agua, me devuelva alguna vez por esta "Lit God's Country". Que el deseo se cumpla.

Desde Manila, en 1950.

INFORMAMOS A NUESTROS DISTINGUIDOS CLIENTES QUE LA REVISTA FEMENINA

## IDILIO

SE VENDERÁ A PARTIR DEL

NÚMERO 86 a 35 ctvos.

*Este aumento es debido al costo de impresión que hay actualmente en Argentina según nos informa nuestra Representada*

**Hispania** 26, Escolta 92, Nueva

MANILA



## COMODOS, DURADEROS Y ELEGANTES

*Juegos de cuatro sillas y una mesa*

DESDE \$86.25 para arriba

## ARTE ESPAÑOL

*Para trabajos artísticos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:*

2655 Herran Sta. Ana y 145 Isaac Peral  
Tel: 5-41-43

SUCURSAL EN LA ESCOLTA No. 54

# El Secretario Langcauon nombrado vicepresidente de la U. del este

... sido nombrado Vicepresidente de la Universidad del Este el Hon. Prudencio Langcauon, hasta hace poco miembro del gabinete del Presidente Viririno, con la cartera de Educación. El Secretario Langcauon asumió su nuevo cargo desde el 2 del actual en el que dio comienzo al segundo semestre del curso actual. Será a cargo de los asuntos académicos de la universidad,



*El Dr. Hector de los Santos (entre los que están sentados) ofreció recientemente una fiesta de cumpleaños en Madrid a la que asistieron sus amigos de la colonia filipina y personalidades universitarias españolas.*



*Hon. Langcauon.*

... ha anunciado el presidente de la junta de fideicomisarios de la mencionada institución, don Francisco Dalupan. El nombramiento del Se-

cretario Langcauon como encargado y consejero de los asuntos académicos de la Universidad del Este, obedece a una decisión de la Junta de Fideicomisarios. "Esto — según el presidente Dalupan — solo será un refuerzo de nuestra actual administración, sino que, será asimismo una gran ayuda en nuestros esfuerzos para el reconocimiento de nuestros cursos en las universidades de Estados Unidos, a fin de que nuestros es-

tudiantes y graduados puedan valerse de sus grados conseguidos en nuestra institución para ingresar en las universidades americanas. El Secretario Langcauon, hará los planes necesarios para que nuestra universidad tenga las unidades que se requieren en el sistema americano de enseñanza".

Con el nombramiento del Secretario Langcauon como Vicepresidente, el actual Vicepresidente, Hon. Jaime Her-

nández, anterior Secretario de Hacienda, interinará en los asuntos administrativos, en la ausencia del presidente de la Universidad, y al mismo tiempo continuará en su cargo de decano de la Escuela Graduada. El Dr. Gabriel Mañalac, anterior subsecretario de Instrucción, seguirá desempeñando su cargo de consejero académico de la Universidad, así como también el de consejero del Colegio de Pedagogía.

**ORTESIA**

para el DÍA DE LA HISPANIDAD

**MARMOLERIA - ORIOL**

1025 R. HIDALGO — TEL. 3-39-65

**MOREMAT**

(Moreno Matilla)

*Saluda a la Colonia Española en el Día de la Hispanidad.*

211 Carriedo

Manila



DÍA DE LA HISPANIDAD

Obsequio

de

*Un Amigo*

## A España

*Al fin llegué a la tierra que en la vida soñara:  
La tierra de claveles en plena floración;  
La tierra de Cervantes que Dios glorificara,  
Con su bella Natura, del vate inspiración.*

—oooOooo—

*Es la tierra española de Nobles Caballeros,  
Que matan y se mueren por su Dama y su honor . . .  
La tierra de los sabios y bardos cual luceros,  
Iluminando mundos su brillante fulgor.*

—oooOooo—

*Es la tierra del sol y mujeres divinas,  
Con boquitas de fresa, de risas cristalinas  
Y fuego en sus miradas que proyectan pasión . . .*

—oooOooo—

*Es la tierra de encantos, llena de oro su entraña,  
Nutrida con la sangre de los héroes de España,  
Que ostentan su gloriosa Bandera y su Blasón.*

N H E L L O

Madrid, 28 Abril, 1950.

## ALAMEDA" . . .

(Viene de la pág. 22)

con toda probabilidad, le proveerán de un caballo. Entonces, juntos saldrán camino de Alameda que se halla solo a cuatro kilómetros del pueblo. (2)

Vadeando el río Tangyan, bajo y cristalino en verano, el visitante y su guía ascienden una colina sobre una vereda estrecha y tortuosa cubierta de trepadoras colgadas de los árboles viejos. Finalmente, se encuentran emergiendo sobre una colina, pudiendo ambos detenerse bajo el frondoso mangal, conocido por *Parahuwayan* o sitio para descansar. Aquí el viajero recibe su primera impresión de Alameda. Siente la fresca brisa de la región poblada de árboles y le intriga el aire perfumado en su redor, pues Alameda, la tierra de las flores, se halla a un kilómetro de distancia apenas.

El camino se fburca en dos direcciones. La del este, se dirige a los pequeños barrios de *Buga* y *Amorogtong* y la otra, la de los vientos Norte opr este, lentamente, hacia Alameda. En esta etapa del viaje, por el camino sembrado de flores, sobrecargado de aromas de flores tropicales, uno se siente poseído de una sensación de que va hacia una tierra extraña. Aquí el *ilang-ilang* y la *dama de día*, exhalan sus fragancias familiares y allí las *sampaguitas* lanzan su conjuro hipnótico confundido con el olor de azaheres, una evaporación deliciosa de emanaciones terrenales, que sólo se puede disfrutar en una tierra de hadas. Una orgía de colores se expande en torno de la tierra maravillosa. Muy hacia a la derecha y a un nivel bajo del camino, yace un sembrado de platanales en hileras. Mas allá sobre las colipas, la naturaleza exhibe signos del meticoloso cuidado del hombre, puesto que allí también

los árboles se yerguen de una manera ordenada, con flores esparcidas aquí a allí, en un desorden preconcebido. Así como la vista se explaya hacia el horizonte sudeño, el visitante capta la espléndida hermosura de la colina Abang, que más se asemeja a un jardín colgante de florecidas plantas que a un huerto, con su coquetón despliegue de colores, preponderantemente verde, violeta, amarillo y rojo.

Toda la población que se expande a un distante panorama es un jardín de ensueños de supraterrena belleza. Indudablemente, jamás fue Natura tan prodiga con sus galas al hombre, porque en Alameda la tierra y el cielo se han fundido, pero pródigamente, para brindar dentro del paisaje al alcance de la visión humana, la inmensa maravilla de la creación. Con los pájaros enamorados, en parejas o en bandadas trinando o gorjenado su canción bajo un palio de cambiantes colores, este humano rincón se convierte en un edén, donde se canta el poema de la canción de la vida.

Con las plantaciones y siembras entre ensenadas y colinas, uno verá los hombres y mujeres trabajando, cantando y divirtiéndose, mientras trabajan. Aquí, algún sembrador solitario, silbando o sonriendo, mientras recorre su arrozal o maizal, siente su alma inundarse de alegría, mientras nuevos brotes le saludan, como diciendo:

—Aquí estamos, para compensar tu trabajo.

Y más allá, un grupo de rapaces traviosos y reidores recogiendo frutas u otro de campesinos consagrados al trabajo, todos alegres y felices.

En tal cuna florece la villa —jardín de ALAMEDA.

(2) Se halla en construcción un camino para automóviles.

## Agilidad Mental

Precisamente.

*La guajira tomó el tren para La Habana con sus cinco guajiritos. Durante todo el camino, no hizo más que molestar al conductor, para que le ayudara a cuidar de ellos. Dijo el conductor, cuando por fin llegaron a la Terminal.*

—Señora, otra vez, cuando usted viaje, deje por lo menos la mitad de sus vejigos en casa.

*Le contestó muy engallada la guajira:*

—Precisamente eso es lo que he hecho compadre.

«————»

Bien y mejor.

*El próspero político cuyo auto se había averiado, alquiló un taxi en el Vedado y al llegar al lugar de destino, en La Habana, dió al chofer exactamente lo que marca la tarifa. Le dijo al tiempo que le pagaba:*

—¿Está bien?

*Dijo le chofer, que esperaba una propina del político.*

*Sí, está bien; pero... francamente, pudiera estar mejor.*

«————»

Preocupación del optimista.

*El dicho de que hay gente para todo debe ser verdad. Un amigo nuestro, por ejemplo, andaba por ahí diciendo que se sentía muy optimista por el buen puesto que le habían dado últimamente, pero su cara demostraba lo contrario.*

—Entonces—le dijimos—¿por que te preocupas?

—A decir verdad —confesó— me peocupa sobre todo mi optimismo.

## Felipe Juico

MANAGER

de la

## Philippine Travel Bureau

Saluda a la

Colonia Española en el Día de la Hispanidad.

322 San Vicente, Manila

Tel. 2-72-29

**1 FALLECIDO...**  
(Viene de la pág. 21)

consagró exclusivamente al bienestar de nuestros hijos y al mío. —Usted maestro, ha creado una escuela. Son muchos los médicos que he conocido y que tienen, como mejor título, el llamarse discípulo de Tapia. ¿Cuáles de éstos han sus predilectos? —Efectivamente, tengo discípulos diseminados por toda España. Más de mis hijos, Antonio y Rafael, de los que me siento orgulloso, mi discípulo predilecto, que para mí como un hijo más, es el doctor Acosta. —¿Es cierto, maestro, que ha ganado usted mucho dinero con su profesión? —Conríe bondadoso, levemente irónico, al responderme: —No lo sé. Pero, desde luego, mucho menos de lo que la gente cree. En verdad, he estado siempre abrumado de clientela; pero, cuando me dicen, con cierto aire de burla, las personas más queridas, que he conseguido mucho dinero, me parece que no he tenido muy claro el concepto del valor del dinero: he sido excesivamente generoso. Pero, a este respecto, sólo quiero decir un dato. Por la clínica de Antonio Tapia han pasado, innumerablemente, antes o después, los artistas teatrales, los can-

tantes, los periodistas que han vivido en Madrid durante los últimos cuarenta años. Son centenares los que deben a este ilustre profesor, gloria de la Ciencia, el haber podido continuar trabajando. ¡Cuántos de ellos se hubieran extinguido prematuramente para el arte sin la intervención del doctor Tapia! Ahora bien, ¿cuántos de ellos han recibido jamás la minuta de los honorarios del doctor Tapia? —Después de esta evocación digo al maestro: —Ahora hablemos un poco de Riaza, pues tengo entendido que para usted es su paraíso y que allí ha creado también un magnífico sanatorio o una gran clínica. —Pues, mire usted: en Riaza me he gastado una fortuna, haciendo allí una colonia y un hospital, que se utilizó durante nuestra guerra civil y del que costé durante los cinco primeros meses todos los gastos. En Alicante también tenía proyectado hacer algo magnífico, pero la guerra me lo impidió. —Vamos a ver don Antonio. De no haber sido usted médico, ¿qué hubiera querido ser? —Sin meditarlo, y con voz resuelta, me contesta: —Arquitecto... Yo hubiese sido un buen arquitecto. —No me extraña esta predilección del doctor. En la capacidad, en el

temperamento de este sabio ha habido siempre un magnífico impetu, un dinamismo constructor, enamorado de la serenidad, de la ciencia y de la creación del artista. —¿Cuál fué el primer dinero que ganó usted con su carrera? —Reflexiona un instante, y después, encogiéndose de hombros, exclama: —Pues, no lo sé. No se me ha ocurrido conservar en el recuerdo este detalle, que desde luego, hubiese sido bonito. —¿A qué edad fué usted nombrado profesor de la Facultad de Medicina de Madrid? —¡Eh, cuidado! ¡Qué yo no fui "nombrado"! ¡Que yo gané la cátedra de la Facultad de Medicina de Madrid por oposición! El año 1924, durante el Gobierno que presidía Magaz, en sustitución de Primo de Rivera, que estaba en Africa. —Hace una pausa y después exclama, con un gesto escéptico: —¡Esto no tiene importancia! —Pero será curioso, doctor—instituto yo—, un sabio ya consagrado como usted, haciendo oposiciones a una cátedra. —Pues, sí, señor; así fué, y teniendo de contrincantes en las oposiciones nombres tan ilustres y valores tan señeros como Hinojar y Olóriz... ¡En fin—exclama con un gesto malhumorado—, no hablemos de eso! El caso es que mi cátedra "la gané" por oposición, contra viento y marea, cuando ya tenía cincuenta años y una reputación creo que bien cimentada.

José María, D. Alberto, D. Alberto; José María, D. Aurelio y D. Ricardo; la oficial estaba formada por los ministros de Educación Nacional, Sr. Ibáñez Martín, y de Justicia, Sr. Fernández Cuesta, y el almirante Abarzuza, que ostentaba la representación del ministro de Marina. De Segovia vino una comisión, integrada por el presidente de aquella Diputación, Sr. Triviño, y el diputado provincial por Riaza y alcalde de Ayllón, pueblo natal del doctor García Tapia, D. Fernando Vázquez. Representando a la Sociedad Española de Higiene figuraban el director de Sanidad, Dr. Palanca, y los doctores Yagüe, Álvarez Sierra y Benítez Franco. Concurrieron también al triste acto numerosas personalidades. Al llegar la comitiva al límite de la parroquia, se despidió el duelo, cantándose un responso. El cortejo fúnebre se dirigió al cementerio, deteniéndose ante la Facultad de Medicina, donde se hallaban el decano de la misma, Dr. Enrique de Salamanca, y los doctores Matilla, De la Villa y Botella, así como numerosos alumnos y catedráticos. Se rezó un responso, y el cortejo prosiguió hasta la Sacramental San Lorenzo, donde recibió cristiana sepultura.

**TESTIMONIO DE PÉSAME DE S. E. EL JEFE DEL ESTADO**

Entre los numerosos testimonios de pésame recibidos en el domicilio del doctor García Tapia, figuran uno muy expresivo de S. E. el Jefe del Estado y los del ministro de Asuntos Exteriores, Sr. Martín Artajo; D. Jacinto Benavente, D. José Ortega y Gasset, D. Gregorio Marañón, conde de Arjillo, D. Natalio Rivas, Angeles Oteín, marqués de Someruelos, Guerra del Río y D. Teófilo Hernando.

**EL ACTO DEL ENTIERRO**

El entierro del ilustre doctor constituyó una impresionante manifestación de duelo, a la que acudieron millares de personas de todas las clases sociales. En la presidencia familiar figuraban los hijos del finado: D. Antonio, D. Manuel, don Rafael, D.

**EN OBSEQUIO AL DÍA DE LA HISPANIDAD**

**Ayala Securities Corporation**

AYALA SUBDIVISIONS — HDA. SAN P. MAKATI

Reaching the largest group of Men, Women and Children with NO WASTE READERSHIP!

**LIWAYWAY PUBLICATIONS, INC.**  
PUBLISHERS OF  
LIWAYWAY • BANNAWAG • BISAYA  
HILIGAYNON • ILANG-ILANG • KISAP

y estudie, siquiera en compendio suficiente, en esta reciente obra del Sr. De Veyra.

No se trata de un simple acopio de datos. En rigor, éstos son relativamente reducidos. Lo que ha hecho don Jaime, según nos parece, es seleccionar acontecimientos y personajes que, por su importancia e influencia, han constituido los hitos del desenvolvimiento intelectual de Filipinas en su manifestación literaria en español.

—Como colección de informes y datos —nos dice don Jaime— este ensayo indudablemente no es definitivo. Dada la reciente destrucción de nuestras bibliotecas, han desaparecido multitud de fuentes de información. He tenido que recurrir no poco a lo que ha logrado retener mi memoria. Espero que otros podrán suplir lo que faltare, y, así con el concurso de todos, saldrá algún día la historia completa y definitiva de la labor literaria de nuestro pueblo en su manifestación hispánica.

Le hacemos notar que lo más importante de su obra, tiene que ser la exégesis de los informes reunidos.

—En cuanto a eso, nos contesta, creo que podrá notar algunas novedades.

En efecto, como novedades pueden citarse entre otras los comentarios que hace y las conclusiones que sugiere relativos a la personalidad de Luis Rodríguez Varela; la influencia de los sacerdotes en las primitivas producciones literarias—el mester de clerecía—; la actividad literaria probablemente de los obispos filipinos; la personalidad de Santos Cristóbal, al que presenta como el “escritor de cuerpo entero”, el único entre los filipinos que escribía con perfección, con auténtico sabor y estilo castellanos; la lucha de lenguas lo mismo durante el régimen español que luego, al

sobrevvenir el de los norteamericanos; y, finalmente, el juicio que coloca la personalidad poética de Apóstol sobre la del máximo lírico filipino, don Fernando Ma. Guerrero. Estas son algunas de las novedades que ofrece don Jaime en la obra que va a constituir un capítulo muy importante de la monumental historia de la literatura hispánica universal.

Por el entusiasmo con que nos habla, deducimos que don Jaime ha puesto en dicha obra una gran medida de cariñoso empeño no solamente por tratarse de un asunto que ha atraído siempre su mayor interés, por lo que justamente nadie, hasta la fecha, ha pretendido disputarle el título de “Cancerbero de la literatura hispano-filipina” con que uno de los literatos filipinos le ha calificado, sino también por juzgar que con ella presta un señalado servicio a Filipinas, presentándola en una galería a la que concurren todos los pueblos de la Hispanidad con las manifestaciones de su cultura, en cuanto a su vocación a lo bello.

Para que el lector pueda tener idea de la envergadura de esta obra, que hubiese quedado incompleta sin la colaboración de don Jaime, bastara recoger estas palabras del ilustre director de la edición, Sr. Díaz-Plaja al explicar el propósito de aquélla: “Está precisa valoración de la importancia que tienen los estudios conjuntos de las literaturas hispánicas nos ahorra mayor insistencia. Y nos permitirá señalar el último aspecto de nuestra concepción: el de la dimensión universal que a las literaturas hispánicas presta el coro augusto de las voces de América y Filipinas. Todos cabrán, con plenitud de dignidad y altura, en nuestro recinto.” Bien podemos decir que tal plenitud caracteriza el trabajo de don Jaime. A él pues, deberán los filipinos el que se escuche la voz augusta de la intelectualidad del país en ese grandioso coro de la cultura hispánica.

Además de una extensa bibliografía, el ensayo irá ilustrado con reproducciones de algunos primitivos impresos filipinos como el Belarmino y el catecismo hispano-tagalo, y los retratos de Rizal, como apóstol de Filipinas y Caballero de la Hispanidad y de Epifanio de los Santos Cristobal, y como el más sazonado fruto de la Hispanidad en Filipinas.

Según informamos a nuestros lectores, el primer volumen de la *Historia General de las Literaturas Hispánicas* que la Editorial Barna, de Barcelona, está preparando, bajo la dirección del ilustre académico y crítico, Guillermo Díaz-Plaja, ya se ha puesto a la venta en todas las librerías del mundo hispánico. Su introducción es de don Ramón Menéndez Pidal. Abarca dicho volumen desde los orígenes de la literatura hispánica hasta 1400; el segundo comprenderá los siglos XV, XVI y XVII. Pre-Renacimiento, Renacimiento y Barroco; y el tercero, los siglos siguientes comprendiendo el Neoclasicismo, el Romanticismo y la Literatura contemporánea. En este volumen irá lo relativo a Hispanoamérica y Filipinas.

Colaboran en la obra los más distinguidos especialistas de España y todos los países hispánicos, por lo que constituye el mayor monumento en el campo de la cultura moderna. A nuestro ilustre don Jaime ha correspondido la honrosa labor de esculpir, con su reconocida pericia y autoridad el nombre y la figura de Filipinas en ese grandioso monumento. Con su “La Hispanidad en Filipinas” coloca de modo permanente a Filipinas ante la estudiosa atención de todos los hombres cultos de la Hispanidad.

Con íntima complacencia deseamos participar de esta honra de nuestro venerado colaborador, a quien felicitamos por esta insigne muestra de su inextinguible laboriosidad.

## Santa Mesa Machinery Co., Inc.

TALLERES DE REPARACIONES EN GENERAL

COMERCIANTE DE TODA CLASE DE

MAQUINARIAS

902 Cordeleria, Sta. Mesa

Manila

TEL. 6-71-76

# COSAS DEL LENGUAJE

JULIO CASARES

DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

# Nuestro Optimismo

Francisco C. Palisoc

¿Qué se deduce del examen de estos fenómenos paralelos que he señalado sucintamente? Se deduce una tendencia constante de lengua a diferenciar los géneros por medio de desinencias especiales y según normas analógicas. Complemento de esta tendencia que, no acabamos de ver, modifica la terminación de las voces para acomodarse al género respectivo, es la corriente inversa, que hace variar de género a las palabras para evitar que aparezcan en desorden con su terminación.

Sirvan de ejemplo para este último proceso algunos nombres en los precedentes de neutros griegos, como *crisma* y *tema*, o de masculinos latinos, como *cometa*. Mientras estas voces vivieron recluídas en el lenguaje de los eruditos, conocedores del género originario, fueron constantemente masculinos; pero en cuanto pasaron a ser patrimonio del pueblo, que ve en la *a* la terminación femenina por excepción, surgió el conflicto entre la forma externa y el género tradicional; y así como en los casos de "la señor" y "la infante" fué el primero natural quien se impuso a la desinencia, en los casos que ahora examinamos la terminación pudo más que el género gramatical. Nadie dice actualmente "te voy a romper el crisma". *Tema* se ha mantenido masculino en la acepción erudita de "asunto de un discurso"; pero se ha convertido en femenino en el sentido popular de "manía" ("¡qué loco con su tema") y en el de "obstinación en un propósito" ("¡qué loco comar tema"). *Cometa* es masculino para los astrónomos ("el cometa de Halley") y femenino para los muchachos y para los jugadores de naipes.

Ahora bien; si esta doble corriente de acomodación (de las terminaciones al género y viceversa), obra del legítimo influjo de la filología sobre el idioma, y ciertamente beneficiosa para éste, se nos presenta cada día más poderosa, ¿qué ganariamos con retrasar artificialmente en el lenguaje escrito el reconocimiento de la evolución que se opera en la lengua hablada? Y nadie negará que para los oídos españoles del siglo XX disuena hasta lo intolerable "la catedrático", "médico", "la doctor", etc.

Cierto es que *catedrático*, a pesar de ser morfológicamente un sustantivo ("lo relativo a la cátedra"), no ha solido emplearse en castellano sino sustantivado en la forma masculina, aunque ya en el bajo latín se usó como tal adjetivo (*cathedratica redhibitio*); pero el hecho que, fuera del lenguaje familiar, no haya logrado difusión la forma femenina, sólo prueba que... no ha sido necesaria. *Catedrática*, hasta hoy poco, no pasó de significar "la mujer del catedrático", a semejanza de "sargenta", "teniente", "almiranta", "coronela", "corregidora" y muchos otros femeninos por el estilo, ya incluidos en el Diccionario. Hoy más, allanado el acceso de las mujeres al profesorado universitario, tendremos catedráticas por derecho propio, y ojalá que lo sean merecidamente como la ilustre *catedrática* de Literatura de la Universidad Central. Hasta fines del siglo pasado la Academia no conocía más *medica* que "la mujer del médico". Vino la nueva legislación, que permite a las mujeres el ejercicio de la Medicina; graduarse muchas de ellas en tan caritativa facultad, y bien pronto hubo que sancionar el Diccionario: "*Medica*, f. La que se halla legalmente autorizada para profesar y ejercer la Medicina".

Todavía se podría aducir, para contrapesar a fuerza de ejemplos la mucha autoridad de doña Emilia, el sustantivo femenino *académica*, introducido en el léxico oficial; pero mucho me temo que alguien me chafe el argumento, alegando cuán poco pesa en este caso especial el dictamen de una Academia que, mientras abre su Diccionario a una palabra, atranca bien las puertas de su casa para que esa palabra no llegue a ser realidad.

El lenguaje español en Filipinas, tiene, a nuestro entender su anverso y su reverso.

Unos prefieren presentar el anverso y juzgarlo a través del prisma del pesimismo. Otros, nosotros entre estos, se inclinan a ver la otra cara de esa realidad y examinarla con los anteojos del optimismo. Y esto quiere decir que no participamos del pesimismo de quienes han creído y creen que los días del castellano, como lengua ya caída, son ya contados, por lo que su adopción tropieza ahora con muchas dificultades, pues todos los colegios fundados por los misioneros españoles han tenido que relegar el castellano a segundo término para dar paso al inglés, amoldándose a las necesidades de los tiempos. Además, los mismos que escriben y hablan en castellano leen más libros escritos en inglés que en aquella lengua, con raras excepciones. Dentro de cinco años más—dicen—, apenas habrá ya una docena de filipinos que cultiven las castizas flores castellanas con el amor y entusiasmo con que lo hicieron los Rizal, los Apóstol, los Guerreros, los Palmas, los Santos Cristóbal, los Adriáticos, los Improgo Salcedo, los Balmoris, y otros más que dieron

nombre y crédito a las letras hispanistas en Filipinas.

Por nuestra parte, como hemos dicho, no participamos de ese pesimismo, en cuanto al porvenir del castellano. Y es que pensamos que mientras haya entre nosotros sed de cultura hispana, y aun nos atrevemos a decir, mientras haya entre nosotros un nacionalismo íntegro y razonable, no faltará jamás un buen puñado de filipinos que rompa lanzas por el español para que lo aprendan, lo amen, lo cultiven y le den esplendor aquí y fuera de aquí.

Otra razón más de nuestro optimismo es, precisamente, la celebración del Primer Congreso de Hispanistas, organizado y patrocinado por varios entusiastas hispanistas porque es sin duda una obra provechosa para los que cultivan el lenguaje de Cervantes.

Aun podríamos citar otros hechos que son razones bastantes para sentirse optimistas y animar a nuestra juventud a que no abandone el cultivo de la literatura filipina en castellano cuando llegue el día en que el español se enseñe en todas las escuelas superiores públicas y privadas, como una de las asignaturas del currículo de segunda enseñanza.

Cortesía para el

Día de la Hispanidad.

**Dr. Federico Gimenez**

Especialista en Niños.

1312 Tuberias  
Esquina a Tanduy.

Tel. 3-25-09  
Manila

# El autor español Manuel Lopez Flores estrena en Filipinas la comedia "Alcornoque y Compañía"

Nuestro amigo filipino— cualquiera para el caso informativo—, apenas desciende del avión que le trae de Manila, viene hacia nosotros con la sonrisa desplegada y la diestra extendida.

—¿Cómo está la Puerta del Sol?—inquire a guisa de saludo.

—Desconocida. Como que ahora que la ha tomado entre ojo el Municipio parece aquello una sucursal de las Montañas Rocosas. Y por Filipinas, ¿qué tal aire se respira?

—Excelente en verdad. Pese a la proximidad de Formosa y a la relativa preocupación por lo de Corea, ya se considera muy lejana la posibilidad de una complicación gorda, claro que gracias a la "leña" que ahora distribuyen las huestes de MacArthur. En Manila sobre todo se vive bien, pero que muy bien. Con decirle que hasta tenemos estos días teatro. ¡Y teatro español del bueno!

—¿Alguna obra del clásico repertorio acaso?

—Nada de eso. Una comedia de autentico estreno y de positiva calidad es la que acabo de presenciar en el escenario de la Far Eastern University, que viene a ser una traducción bastante fiel de Universidad de Extremo Oriente. Su título es "Alcornoque y Compañía", y su

afortunado autor, nuestro compatriota el poeta, escritor y periodista don Manuel López Flores. ¿No le recuerdas?

—¡Ya lo creo que sí! ¿No es el propietario de la revista española "Semana" de Manila?

—Has dado en el clavo, como se dice por acá, ¿no? Bueno, pues a lo que yo quería ir a parar es que López Flores ha urdido una trama tan sugestiva, tan correcta y tan genuinamente teatral que los hispanistas filipinos (que son millones) y la colonia española se frotan las manos de satisfacción, confiando en un revivir inminente de la escena castellana.

—¿Tan mal andaban las cosas?

—Bueno, es una forma de señalar. Lo que quiero dar a entender es que existían muchos imponderables que no daban ocasión al desarrollo normal del buen arte escénico castellano; pero ahora las cosas se ponen más halágoras, porque López Flores ha echado mano de lo mejorcito de las huestes teatrales isleñas. En Filipinas existe desde hace veinticinco años una agrupación denominada Círculo Escénico, que en el artículo tercero de sus Estatutos dice así: "El Círculo Escénico cultivará el arte teatral español e hispano filipino; fomentará las letras españolas en todas

sus manifestaciones, al objeto de propagar y conservar el idioma castellano". Esta Agrupación tiene en su haber jornadas gloriosas. Ha dado ópimas versiones de "Los intereses creados" y otras joyas benaventinas. Recientemente puso en escena con gran dignidad y acierto "Julietta y Romeo" y antes "La canción del olvido".

Toma aliento nuestro interlocutor y continúa:

—En aquel país hay una "cantera" de auténticos valores interpretativos, ya sea para el verso o para la lírica. Dos de los más prestigiosos artistas del Archipiélago de Legazpi son el veterano actor don Francisco Zamora y nuestro joven y admirado compañero Antonio L. Serrano, aquel formidable recitador que tan grata impresión dejó en su re-

cial del Círculo Medina hace tres meses. Serrano es un paladín infatigable del idioma cervantino, y, pese a ser filipino puro, habla y siente como un español de alcornia. Los demás componentes del Círculo Escénico de Manila son todos de origen español, y en cuanto a dotes artísticas, nada tienen que aprender de muchos artistas demasiado creídos. En fin, que el estreno de "Alcornoque y Compañía" ha sido un suceso que pide reincidencia, y puedo asegurarte que López Flores, que tanto honra a su Patria tan lejos de ella; no da tregua a la labor iniciada bajo los más honrosos auspicios. Porque él no es como el beduino del cuento que predicaba: "No dejes para mañana lo que puedas hacer... pasado."

J. BAUTISTA ROSADO

## Universidad del Centro Escolar

OFRECE LOS SIGUIENTES CURSOS:

### SISTEMA TRIMESTRAL

Normal (E.T.C.)  
Pedagogía (B.S.E.)  
Economía Doméstica (B.S.H.E.)

### SISTEMA SEMESTRAL

#### Cursos para graduados

Licenciado en Artes (M.A.)  
(Pedagogía, Inglés, Tagalog, Historia, Economía Doméstica, y laborante social, asignaturas principales)  
Licenciado en Ciencias Farmacéuticas (M.S. Pharm.)  
Doctor en Pedagogía (Ed.D.)  
Doctor en Filosofía (Ph.D.)

### ARTES LIBERALES

Preparatoria de Derecho (A.A.)  
Preparatoria de Medicina (A.A.)  
Bachiller en Artes (A.B.)  
Bachiller en Ciencias (B.S.)  
Farmacia (B.S. Pharm.)  
Dentistería (D.D.M.)  
Optometría (D. Opt.)  
Comercio (B.S.C.)  
Ciencia Secretarial (Certificado)  
Conservatorio de Música (N.M.T.C., A. Mus., B.M., A.D.)

Escuela Superior—Curso General  
Economía Doméstica de Escuela Superior  
Escuela Elemental  
Escuela de Párvulos (Kindergarten)  
Cursos Vocacionales (Artes del Hogar, Artes y Oficios Industriales, Ballet y Danzas Folklóricas)

SALUDAMOS A LA COLONIA ESPAÑOLA  
EN EL DIA DE LA HISPANIDAD

A. O. CARBUNGCO & SONS.

Restaurant donde se reune la Peña  
Hispano Filipina.

Magnífica cocina estilo español.

822 Lepanto,

Tel. 3-30-21

# ¿Remembranzas en el Día de la Hispanidad?

¿EJEA DE SER DIA DE LA RAZA

Por Jota Ele Jota

Los españoles, mejor dicho los peninsulares ibéricos con muy buen acuerdo han sabido seguir la trayectoria psicológica de la marcha de los acontecimientos contemporáneos, y uno de sus pasos más notables es el de haber cambiado el nombre del 12 de Octubre, Día de la Raza por DIA DE HISPANIDAD.

No somos es verdad, españoles de nacimiento, pero somos más españoles en cuanto al aprecio de todo lo que diga Hispanismo que algunos naturales de España.

¿Es eso una antinomia? ¿Será o una paradoja?

El hecho permanece y corrobora nuestra modesta aserción.

Los españoles de alta visión del flujo internacional irresistible del Hispanismo han vislumbrado en su estanzanza el hecho de que la celebración del DÍA LA RAZA aparece diminuta e insignificante si se la mira tan sólo entre los pocos españoles remanentes en sitios apartados de su foco central; dicho se vendría a ser asunto de una colonia sin que obtuviera importancia con caracteres sociales.

Al contrario el DÍA DE HISPANIDAD ha de ser de íntimo resquejo no solamente entre los españoles de pura cepa, sino también entre los amantes, que suelen ser mucho más que los españoles mismos, de la civilización y cultura hispánicas; constituimos los hispanistas en la actualidad española el nervio vital de ese Día, esto que nosotros pertenecemos al alma del Hispanismo, de ese espíritu incambiable e intrépido que sobrevivió por encima de tantas tribulaciones de fuego y san-

aventurero, y educador por cristiano, no dejemos, al recurrir el Día de Hispanidad, de pensar en que este Día es un día que viene anualmente a reivindicar los sacrificios de aquellos héroes de la Historia así profana como eclesiástica, dando un mentís directo y rotundo a todas las injustas críticas contra estos gobernantes o aquellos frailes.... En sus actuaciones sabemos que la virtud florece en medio de los defectos y a pesar de las debilidades del corazón; y que los héroes se troquelan no en mullidas camas, no en mesas opíparas de compadres y de caballeros que llevan sus manos manchadas con tantos vicios y crímenes cometidos contra la honradez y pobreza! sino que más bien se fraguan con las adversidades, per-



El Autor

secucioras inmotivadas y calumnias infundadas!

Así es que al gozar una vez más de las bendiciones sociales y reli-

# ¡Pasó haciendo Bien!

Primorosamente recopiladas en un hermoso folleto, titulado "¡Pasó haciendo bien!" con profusión de vífetas, ha sido impreso por la Editorial Hispano Filipina las Conferencias del Padre Francisco F. de Castro, que tanto deleitaron a los católicos filipinos durante su corta estancia en Manila.

Pueden adquirirse, al precio de DOS PESOS, en

MOREMAT, Carriedo 211.

LIBRERÍA HISPANIA, Escolta.

SEMANA, Azcárraga 2109

o pedirlos directamente a  
Sra. de Luis Garteiz, 1034 Indiana.

gias del Día de Hspanidad, unirirse los filipinos al entusiasmo internacional,, mejor dicho mundo de todos los hispanistas que habitan ambos hemisferios, no podemos menos de recordar los sacrificios de aquellos que en frágiles carabelas y desafiando la braveza de los mares Pacífico e Indico vinieron a implantar la civilización entonces de Europa puesta a la sazón al servicio de la Península ibérica y a predicar el Evangelio de Jesús con el que conquistadores y conquistados eran hermanos ante la efigie del Crucificado y ante el Altar del Dios tres veces Santo!

Es verdad que en Filipinas, según nos cuentan los fastos un tanto acentuados por cierto rencor de algunos miembros parlanchinos de alguna sociedad secreta, tuvieron sus errores y debilidades... ¿quién no los tendrá? Pero a pesar de esos defectos materiales y aun espirituales el Hispanismo sobrevivió y el Cristianismo en nuestros lares se halla más que nunca pujante!

Todo esto se debe a los primeros Hispanistas, que envisaron la conjunción feliz de más de 125 millones de corazones de habla y fe hispanas!

AQUÍ EN FILIPINAS

Muchos no hacen otra cosa sino repetir, a manera de gramófono, ciertas acusaciones contra los "castilas" y contra los frailes... Se pregunta a ellos el por qué...

¡Mutis!

Unas generalidades sin precisión ni fórmula concreta! esto lo cometieron los frailes! Esos abusos hicieron los "castilas"

En todo se habla de abusos... Nada de hechos concretos a favor del "indio"?

—Lo que tenemos se lo debemos a América... dicen unos tipos que ciertamente ignoran la historia y hablan con los pies!

Pues bien, al celebrar nosotros el PRIMER CONGRESO DE HISPANISTAS en Manila esperamos que se harán dulces y afectuosas REMEMBRANZAS al mismo tiempo que una justa Revindicación de los "castilas" y frailes, que si no hubiese sido por ellos, a buen seguro estarían muchos filipinos estirando aún "riksos" al estilo chino y japonés...

A DE REVINDICACIÓN

Para nosotros ese Día es también revindicación social y religiosa los primeros soldados y misioneros españoles que llevaron en las sedas centurias la antorcha de civilización y Evangelio cristiano hacia ignotas tierras así del viejo Mundo como las lejanas del nuevo mundo haciendo que el sol de España no conociera su ocaso. Al pertenecer nosotros al respetablemente civilizador, por



# PAGINA FEMENINA



## CONSEJOS DE JUVENTUD Y SU BELLEZA.

## MUJER, , ETERNO ENIGMA

## CONSEJOS DE BELLEZA

—oOo—

—oOo—

—oOo—

La mujer que quiere conservar la lozanía de la juventud, debe observar ciertas reglas de salud muy importantes. Por ejemplo:

**COMIDA SANA**—La comida debe ser sana y alimenticia, rehu- yendo la que sólo crea grasas, sin dar vitalidad ni hermosura. Los alimentos grasos generalmente terminan por atacar al hígado, lo que provoca el mal color y un aspecto marchito. Perfiera los alimentos crudos. Si por el momento no le gustan, trate de convencerse de que son los indicados para la salud y terminará comiéndolos de buena gana. Evite las salsas y picantes.

**AIRE PURO**—Acostúmbrese al aire libre y no se resfriará al menor cambio de temperatura o corriente. No le tenga miedo a la ventana abierta, y especialmente de noche. Es probable que por sus ocupaciones se vea obligada a pasar muchas horas bajo techo. Por eso si cuando duerme insiste en privar a sus pulmones de tonificar- se libremente, será lo mismo que vivir metida en una caja. Organice su día de manera que le sobre un rato, a la mañana o a la tarde, para caminar unas cuadras. Recuerde que por más que ande durante sus ocupaciones de un lado a otro, nunca es lo mismo que efectuar este ejercicio a propósito y con comodidad.

**DESCANSO**—Uno de los principales enemigos de la salud y la belleza —y, por consiguiente, de la juventud— es el trasnochar. Procure dormir las horas necesarias (que varían de acuerdo con el individuo) para no levantarse por la mañana, sintiéndose cansada.

Para tortura y deleite de los hombres, la mujer ha sido siempre eterno enigma e insondable misterio de la especie humana. Sus vicios y virtudes han sido motivo de constante controversia masculina. He aquí algunos pensamientos expresados por hombres ilustres a través de varias épocas:

He amado siempre e intensamente tres cosas, que nunca he comprendido: la música, la pintura y las mujeres.—Fontanelle

La Naturaleza y el arte, combinados, han engendrado a la mujer, enigma por siempre inexplicable.

—Sanial Duhay

La mujer es el ser más corruptor y corruptible.—Confucio

El castigo de los que han amado a las mujeres, es amarlas siempre.

—Joubert

La mayoría de las mujeres se asemeja a los jeroglíficos: preocupan entre tanto no se les descifra: pero, adivinados, ya no distraen.

—Rousseau

La mayor parte de las mujeres no conoce más que las pasiones y la indolencia.—Voltaire

La mujer es el origen de todo mal. —Sócrates

Quien dice: Conozco a las mujeres, es un imbécil que, forzosamente, ha de ser burlado por una necia. —Lacretelle

La mujer es una tierra que el hombre puede labrar según le plazca. —Mahoma

Una mujer no acertaría a temer demasiado pronto, ni a pensar muy mal de sí misma, porque padecería en ella su amor propio.

—Collete

Sé la primera palabra sobre las mujeres; pero ignora quién habrá de decirme la última.

—Marivaux

Parece que las mujeres se escapan de las manos de la Naturaleza, cuando aún no habían entrado en su formación más que el aire y el fuego. —Tomás

Las mujeres se critican entre sí, como los priquitos cristianos se abrazaban mutuamente.

—Saint-Omer

Aunque se conozca mucho a las mujeres, no debe afirmarse que se las conoce bien. Son impenetrables; diariamente se descubren nuevos pliegues en sus corazones, bajo los cuales laten sentimientos que nadie podría prever. —Saint-Real

Forme el hábito de empujar cutícula de las uñas cada vez que se seque las manos después de haberlas lavado. Con el pulgar envuelto en una toalla empuje suavemente hacia atrás ese pellejito duro que se forma alrededor de la base de la uña. En unos días notará usted complacida que las "media lunas" de cada uña reaparecen e toda su perfección y sus manos se verán mucho más bonitas.

"No tengo tiempo para esos tratamientos de belleza en el hogar" dice usted. No se descorazone, usted puede mejorar la condición su cutis en el corto tiempo que toma en preparar el baño. Después de limpiarse la cara perfectamente aplíquese una buena crema suave, sin olvidarse del cuello y línea de la mandíbula. Déjese crema puesta mientras se baña, quitándose la más tarde con desechables, o una toallita suave. Quedará usted sorprendida con la eficacia estos tratamientos "relámpago".

Jamás debe aplicarse el maquillaje nuevo sobre el viejo. Debe empezarse siempre por el principio, limpiando bien la cara. Así se conserva el cutis suave y libre de imperfecciones. Naturalmente, que a veces necesitamos retocar la pintura de los labios o empolvárnoslos ligeramente. Pero por menos una vez al día, si es posible entre la tarde y la noche, es bueno cambiar el maquillaje completamente.

### AVISO IMPORTANTE

Advertimos al público de Bacólod y Silay que varios individuos o uno solo tomando los nombres de Nick Rosales, Epifanio Baja, Julian Medina y Juan Medina, se han dedicado a realizar estafas al cobrar indebidamente suscripciones en nombre de la Revista ilustrada SEMANA.

Lamentamos profundamente, a parte el perjuicio material que a personas de buena fe causen estos desaprensivos, el daño moral que recibe el buen nombre y la seriedad de esta revista con tales hechos, pero son tantas las personas engañadas que no podemos hacernos responsables.

Las autoridades competentes tienen ya noticia de tales delitos, siguiéndoseles procedimiento judicial.

SEMANA no se hará responsable más que de las suscripciones que se le remitan directamente a Azcárraga 2109, Manila.

De fiesta española paso a universal, porque el proceso se extiende, infinito, desde la Aparición en Carnal a Santiago Apóstol, predicador de lejanas tierras, paso entonces por tierra ce-raugustana, hasta la gloriosa fecha del descubrimiento de un Nuevo Mundo.

Girando en derredor del Pilar zaragozano, personas y hechos adquieren un relieve grandioso, sancionando así, la prolongación marmórea en que asienta la Virgen chiquita morena, en halo de proyección radiante.

Por mediación de Santiago, la Virgen se entroniza como reina de la España entonces conocida. Y elige a un genio, aunque no santo, para la extensión de su imperio, precisamente en la fecha del doce de octubre. Colón es pues, la humana providencia que la Diosa utilizó, para simbolizar "non plus ultra", definido la actual unidad geográfica de la tierra.

Milagros no se ven todos los días y para palpar los de este año, fueron precisos quinientos siglos. Pero qué espléndidos regalos Divinos, para la tierra elegida por su Madre, primeramente dotó a España con la mismísima presencia original amplió la heredad en la mejora de todo un continente.

Y, ¿cómo reina la Soberana? Desde una columna rosácea—encarnación sublime de piedra en imagen que revivifica cada corazón orante, que la abraza hasta el desgaste, como el del que reza, lejano, en el mismo coloquio junto a reproducciones esculturales o pictóricas.

La razón compostelana es valiosa mas la de orillas del río, no tiene límites. Podemos decir por tanto, que Santiago es de España y El Pilar de las Españas. La deducción surge espontánea del compasivo reverente.

# 12 de Octubre = La Pilarica

Por J. S. U.

Con qué tierna expresión de confianza decimos "El Pilar". Y prosiguiendo las comparaciones, señalamos las emulaciones fervientes que sobre santos titulares, adquieren en algunas partes, violento carácter. Estas singulares competencias (con reminiscencias paganas) serán sin duda contempladas por los ojos celestiales, con maternal indulgencia. Más suaves pero con brava ingenuidad, los del pueblo de mi padre jotean aquéllo de: "Si tú eres aragonesa, yo soy navarra y con sal".

Pienso a éste propósito, que cuando los americanos del Centro y Sur, eligieron a Nuestra Señora de Guadalupe, del mismo origen extremeño que Cortés y Pizarro, como su intercesora, debieron querer compensar su filial y amoroso

desvió al Pilar, peregrinando a su templo inacabable, rindiendo en máxima pleitesía conciliatoria, sus banderas, a las plantas de la Virgen Descubridora.

De las tierras en que antaño no se ponía el sol, falta sólo la enseña de mi Patria, Filipinas, como adorno que complete el haz de las hermanas americanas, adosadas a las gigantescas columnas que protegen el Santo Pilar.

Brindo la idea a quienes pueden llevarla a cabo. El premio, como canta la jota: "POR VER A LA PILARICA VENGO DE CALATARAC DORMIMOS EN LA PERRE- RA ¡RIDIEZ LO QUEMOS GAS- TAO! POR VER A LA PILARICA TODO ESTÁ BIEN EM- PLEAO."

## Buzón de Semana

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
OFFICE OF THE PRESIDENT OF THE SENATE

Manila 18 de Julio de 1950.  
Sr. D. Bautista Rosado.  
Hortaleza, 42.  
Madrid, España.

Muy estimado señor Rosado:  
*Con verdadera complacencia he leído su artículo publicado en el periódico "Arriba", de esa capital, referente a la entrevista que tuvo con hermano Mons. Cuencó, a su paso por esa hermosa ciudad.*

*Permítame que le agradezca de todas veras los conceptos que en dicho trabajo expone acerca de mi región y mi familia, en los cuales revela usted no solo su corazón hidalgo de español sino también su afecto por mi patria. Pero de modo particular quiero agradecerle la referencia que ha hecho a mi actitud ante la Asamblea de las Naciones Unidas, cuando en ella se trató del llamado "caso español". Y con respecto a esto, me agrada recordar que el tiempo me ha dado la razón, a juzgar por la actitud más reciente que, según los informes publicados, ha adoptado la mayoría de los delegados de las Naciones Unidas y que, probablemente, cristalice en algo concreto en la siguiente Asamblea, lo cual sería para mi muy grato ya que, por fin, se haría justicia al noble pueblo español.*

*Reiterándole la expresión de mi reconocimiento, junto con mis sinceros votos por la prosperidad y bienestar de España, quedo.*

*De usted affmo. y s.s*  
(Fdo.) M. JESUS CUENCO

Cortesía de

*Juason y Sampedro,  
Inc.*

817 Globo de Oro,  
Quiapo, Manila

Tel. 3-26-29  
P. O. Box 754

Por el

"Día de la Hispanidad"

# La epopeya de la raza

Por el Dr. FRANCISCO VILLANUEVA, Jr.

## I

A MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA

*El rico idioma de la hidalga España,  
Para dar mayor lustre a tantas gemas,  
Requería tus inclitos emblemas,  
Cuyo inmortal fulgor nunca se empaña.*

*Realizaste una labor extraña,  
Elevándote a cúspides supremas,  
Al censurar caballerescos temas  
Con la novela, que es tu magna hazaña.*

*De tu pluma surgieron Don Quijote  
Y Sancho Panza, galopando al trote  
Con rocines, en campos de Montiel.....*

*¡El Ideal y la Materia en danza!  
¡El porvenir del mundo en la balanza!  
¡El ciprés o el olivo y el laurel!*

## II

LA RAZA HISPANISTA

*Las densas lobregueces de la Roma pagana  
Fueron desvanecidas por la pura Luz nueva,  
Que, desde el Vaticano, del Imperio y la Gleba...*



Desembarque de los 1,300 soldados filipinos del Décimo Batallón en Pusan, Corea. Obtuvieron entusiasta recibimiento.

*Y un osado Atmirante, Cristóforo Colombo,  
Probó la redondez de la terráquea esfera,  
Hallando un Mundo Nuevo, en cuyo suelo y dombo  
Se eternizaron rastros de gloria duradera...*

*Y puesto que era España Madre de la Conquista,  
En su magno avatar actual, Ella está lista  
Para los grandes vuelos de la Mentalidad...*

**¡La Raza vive y triunfa! ¡Decir RAZA HISPANISTA  
ES HOY LO MISMO QUE DECIR O HISPANIDAD  
O AMERICANIDAD O FILIPINIDAD!**

Manila, 8 de octubre de 1950.



**YCO Paints**

Preparada para los trópicos...  
La mejor para los trópicos

Los químicos y especialistas en pinturas de la casa Elizalde, con insuperable técnica, profunda pericia y total conocimiento de las condiciones climatológicas de Filipinas, le ofrecen estas pinturas YCO científicamente preparadas, para que con ellas dé a su hogar más duraderas belleza y protección contra el clima tropical.

Fabricadas por  
**ELIZADE PAINT & OIL  
FACTORY, INC.**

384 Tanduay, Manila Tel. 3-24-58



Fernando el Católico



Isabel la Católica

**PINCELADAS...**

(Viene de la pág. 21)

gazpi que en 1565 tomó posesión de varias de las islas de Archipiélago, entre ellas la de Cebú, y, qué, en Mayo de 1571, fundaba la ciudad de Manila donde sus restos duermen en sueño eterno desde 1572.

... Colón al decir de los historiadores, llevó consigo a España a algunos indígenas con afán de lograr recursos con su venta para nuevas exploraciones. La Reina Isabel se opuso enérgicamente a la realización del propósito, y, después del bautizo, con gran pompa, de aquellos indios, que apadrinó con D. Fernando, ordenó su devolución a sus tierras e instruyó al Gobernador que saliera para América *que había de procurar que los cristianos casaran con indias y los indios con cristianos*; esta es una de las glorias mayores de España... España, consideró siempre a los indios

como hijos de Dios, como hombres libres y como hermanos nuestros: testimonio irrecusable, las Leyes de Indias.

... así se unieron estrechamente las razas dando lugar a los *mestizos*, a los *criollos* y a los *mulatos*, producto de enlaces de españoles con indios y negros. Esto sólo lo hizo España. Muchos pueblos conquistaron y dominaron tierras. España y Portugal civilizaron un mundo.

Hoy se ufana España, con legítimo orgullo de Madre que los acunó, en contemplar a sus *cachorros* como pueblos soberanos e independientes en el concierto mundial admirados por los demás países que reconocen sus virtudes.

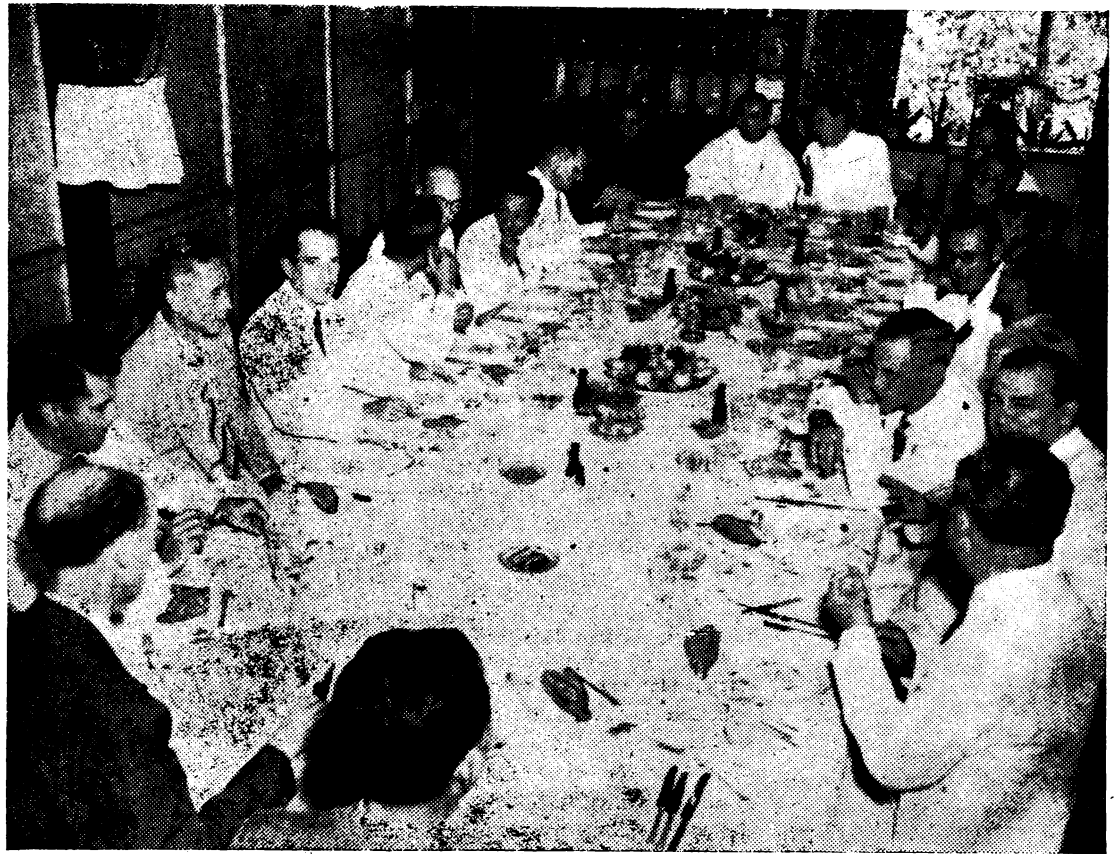
... tributo de gratitud y de respeto para la memoria de quienes alumbraron al nuevo mundo y a esta Perla Oriental con antorchas de Fe, de Cultura Occidental, de Idioma y de Hermandad..."



NAO "SANTA MARÍA"

Según grabado que figuró en la primera edición romana de la versión latina de la carta en que Colón da cuenta de su expedición en 1492 y de su feliz regreso.

# HISPANIDAD



En "primer Día de la Hispanidad" (entonces conocido aun por Día de la Raza) que se celebró en Manila, humeantes aun los escombros que dejó la guerra, reunió alrededor de una humilde mesa de la simpatísimas "Casa Curro", a los siguientes incansables hispanistas, uno de ellos por desgracia ya ido: Hon. Manuel C. Briones, don Federico Cabaldón, entonces cónsul de España en Filipinas; Sres. Francisco C. Palisoc, Manuel Bernabé, José Penalba, José Lauchengco, Guillermo Gómez, Muy Rev. P. Eugenio Jordán, Rev. P. Vilda, Dr. José Bantug, el vicé-consul (hoy ministro) Liguiniano, de la legación española, el carcelero de la misma Sr. Blanco, el Hon. Claro M. Recto, los Sres. Antonio Pérez de Olaguer, Bienvenido de la Paz, Jesús Balmori (el llorado poeta nacional ya difunto), José Ma. Castañer y otros.

Hasta hace poco, se llamó a esta fiesta, Día de la Raza, y, naturalmente se demarcó el lindero. Injusta exclusión del que no podía reclamar derechos de sangre, aunque sí, derechos legítimos de espíritus y lengua. Porque Hispanidad no es, equis gramos cúbicos de glóbulos rojos que España ha vertido en las arterias del mundo, sino, el grano fecundo de la cultura, del carácter y de la fé, plantado con amor y celo en los surcos vírgenes del alma indígena. Grano de más vitalidad y potencia, porque después de todo, de él ha brotado el árbol secular hispánico que ha hendido sus raíces en el corazón de otras gentes. ¿Qué es la sangre sin el espíritu? El espíritu lo es, apesar de la sangre. ....

Y Día de la Hispanidad, es la feliz eclosión, el ramillete florecido que el árbol ideológico brinda en cariñoso desagravio a quien los accidentes biológicos han negado la sangre, pero que lleva en su corazón abonado de querencias, el espíritu de la hispanidad. Y sí, "la sangre de mi espíritu es mi lengua" según verso de Unamuno, que no reclamaria quién habla esa lengua—sangre del espíritu—y vive y ama y reza y, ¡hasta muere en ella!

Hispanidad ya ha dejado de ser el genio exclusivo de la Iberia. Porque en sus vuelos por el orbe, el águila hispánica encontró en su épico vagabundeo, calidos afectos en tales tierras y tales climas que, puso nido para no irse más. Y España quedó presa, allí adonde fué en plan de conquista, conquistada y aherrojada

por el amor y su propia hidalguía.

Hispanidad, a más de cultura, es fé. Fé cristiana, credo católico. Sin el cual, sería arcaica informe ó gleba estéril, pájaro sin vuelo o celo sin luz. No se concibe la Hispanidad sin Dios, ya que Dios habló a medio mundo en la mítica lengua de Castilla y, en la lengua

piadosa de Castil'a musita me dio mundo la dulcedumbre de Padre Nuestro a la hora de la oración. La Hispanidad será la rompiente en que se estrele la furia del comunismo, sea por siempre el ara santo en que brille la cruz del Redentor.

Fernando de la Concepción

Saludos a la Colonia

Española en el Día de la Hispanidad.

**METRO DRUG CORPORATION**

880-882 Rizal Avenue  
Manila, Philippines

"Pharmaceutical Chemists"  
Since 1931

Cortesía de

**Machuca Tile Co. Inc.**

Fábrica de Baldosas  
Establecida el año 1900

Balmes, 21,  
Manila,

Tel. 3-23-19

Por el  
"Día de la Hispanidad"

# ibrante canto a España

éjico.—Mi regreso a Méjico, unos meses de estancia en la Antillana, ha coincidido con Fiestas Patrias. Esto es, las conmemorativas de la Independen-

El prelude de las cuales no podida ser más significativo: nauguración por el presidente a República, D. Miguel Alemán, una serie de importantes e insantísimas obras públicas, exentes del rápido progreso que su mando experimenta hoy la ón mejicana. En el conjunto inauguraciones realizadas desin dos grandes realizaciones: edificio central del Seguro So-, inmenso, dotado con los más lernos adelantos de la ciencia lica en su interior e instalacio- y soberbio en su moderna ar-ectura, levantado en el eleganseo de la Reforma. Y la Esón Central Radiotransmisora, permitirá desde ahora las conicaciones directas e independtes de Méjico con todas las cales del mundo. Dos grandes as que, unidas a otras dos imtantísimas inauguradas duranmi ausencia—la carretera Panericana, que cruza el país de te a Sur, de Estados Unidos a atemala, y el ferrocarril de Yuán, que, por primera vez, une sta península con la metrópoli vía terrestre a través de la ra—, y en unión de las que se minaron en los últimos años y las gigantescas que se están reando, son exponente de la vitalid del pueblo mejicano y de la a que lleva a cabo su actual bierno, que está transformando fisonomía y la estructura de jico.

No puedo detenerme en está cróna en detallar las Fiestas Paas.

Porque deseo recoger en las lías que escribo unas significati- palabras pronunciadas en la imemoración de la Independen- mejicana en la ciudad de Los geles—donde residen cientos de les de mejicanos—, por el minide Hacienda del Gobierno de jico, D. Ramón Beteta, uno de más firmes puntales del actual bincte, y a cuya acertada gesn al frente del Erario se debe en an parte la realización de las

obras públicas a que antes me refería. Presente en California el Sr. Beteta, con la representación del presidente de la República, pronunció un discurso ante los miles de compatriotas alejados de Méjico y reunidos en el City Hall de la hermosa ciudad americana. A cuyo discurso pertenecen los siguientes párrafos:

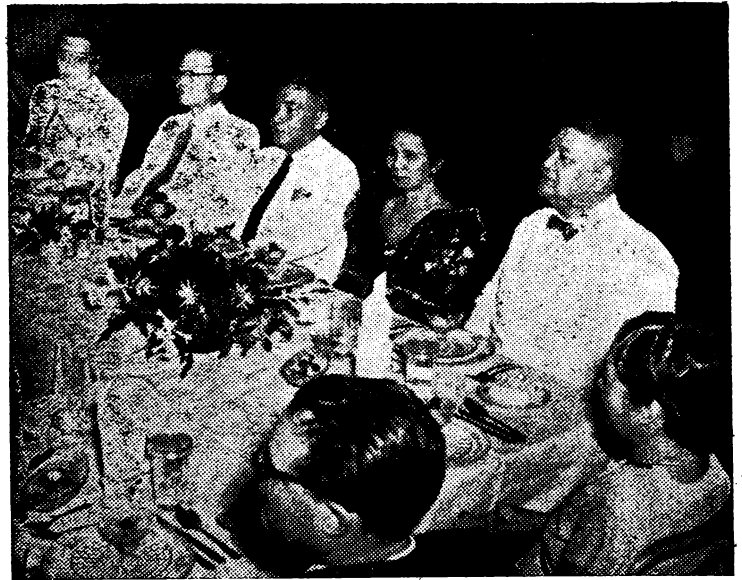
“Ahora España es para nosotros el país querido que nos dió lo mejor que tenía: su sangre, su religión y su lenguaje. España nos enseñó a adorar a Jesucristo. Ella nos trajo una religión que habla de la paz entre los hombres y de la regla de oro que ordena no hacer a los demás lo que para nosotros mismos no queramos. Por España hablamos en castellano, el bello, sonoro, idioma que hemos transformado en Méjico, pronunciándolo como más se acomoda a nuestra propia manera de ser, y que hemos enriquecido con vocablos indígenas, que patentizan nuestro doble origen. Gracias al idioma español nos entendemos con millones de hombres en este Continente

y en Europa, ya que, después del inglés, es el idioma que más se habla en el mundo. El castellano, la lengua que vosotros, los “mejicanos de fuera”, habéis querido y habéis sabido conservar con devoción

y con cariño en tierra extraña.”

Tras hablar de la unión de los conquistadores españoles con las mujeres indias—ninguna raza era para ellos inferior a otra, y nunca vieron la piel morena del indígena con gesto despectivo—, el Sr. Beteta manifestó que “Méjico es una nación mestiza que estima igualmente como suyas las pirámides majestuosas que para admiración y asombro de las generaciones presentes le dejaron sus antepasados indígenas, que las catedrales magníficas levantadas en el Nuevo Mundo por el genio español para adorar al Dios del cristianismo. Un pueblo que tiene el mismo orgullo por saberse descendiente de Cuauhtémoc, que por reconocer como sus antepasados a los hombres que supieron fraguar con la Cruz y con la espada el Imperio más grande que ha conocido el mundo.”

—Carlos SABAU BERGAMIN.



Como de costumbre la reunión mensual del Círculo Escénico se llevó a cabo con el entusiasmo y animación de siempre, viéndose asimismo concurrida por un selecto y distinguido grupo de personalidades de Manila. La foto es de la mesa presidencial ocupada de izq. a der. por el Hon. José Zulueta, Hon. Manuel Briones, D. Francisco Liangson, Sra. de Santos, Sr. A. T. Santos, organizador de la reunión, Da. Eulalia de Liangson y Sr. Benigno del Río.

**¡YA ESTA EN VENTA!**

## Década de la Pasión

en tirada limitada de 150 ejemplares solamente para servir a los primeros que la deseen adquirir, al precio de P5, (Cinco pesos) esta rarísima obra de la literatura española que arrancó elogios de Ticknor y Sannazaro, escrita por don Juan Coloma.

*Curioso origen de esta obra:*

Ha sido reproducida de unos manuscritos que halló el Muy Rev. P. Honorio Muñoz, ex Rector del Colegio de Letran y hoy superior del Noviciado dominicano de Hongkong, en la biblioteca de la universidad de Oxford, durante sus estudios de ampliación en dicha institución.

*Editorial Hispano Filipina* se enorgullece de ofrecer al público en general y en particular a los bibliófilos, esta edición de DÉCADA DE LA PASIÓN.

Las afecciones en los ojos son de una índole tal, que sólo un especialista puede aventurarse a dar consejos y recetar drogas. El único e indudablemente el mejor consejo que puede darse es que de ningún modo se haga uso, para la vista, de substancia alguna que no provenga directamente de una prescripción facultativa.

# Fragmentos

*Pero, yo te hablo en tu lengua,  
¡oh Hispania!, porque es su son  
como música de fuente,  
como arrullo encantador,  
y como beso de vírgenes  
en primavera de amor.*

Fernando María Guerrero

—oOo—

*Ya ha pasado por encima de la típica montaña  
de los místicos del norte,  
y ha llegado hasta la corte,  
y en el suelo de la España  
se ha posado la paloma de plumaje alabastrino  
subyugada por un alma que es más fuerte que el destino.*

Adelina Gurrea

—oOo—

*Bendito será el día en que a la vida brote  
del suelo de Pelayo un nuevo y fuerte imperio  
que pase de Galicia, que pase del islote  
de Gibraltar, el día en que medio hemisferio  
raye con larga sombra la lanza del Quijote.*

Cecilio Apóstol

—oOo—

*No morirá en mi tierra la lengua de Castilla,  
la cultura española no encontrará su ocaso,  
las leyes del Rey Sabio tendrán vida inmortal;  
porque en la historia un nombre eternamente brilla,  
al lado de Cervantes, Molina y Garcilaso,  
el nombre de aquel vate, héroe y mártir: Rizal.*

Dalmacio H. Balagtás

—oOo—

*El eco de tu mágico renombre  
que de hemisferio en hemisferio vuela,  
es el atril divino de tu Historia . . .  
¡Llenas están las tierras de tu nombre!  
¡Llenos están los mares de tu estela!  
¡Llenos están los cielos de tu gloria!*

Jesús Balmori

*En el curso del tiempo desenvuelto,  
tú, España, volverás,—¿que amor no ha suelto?—  
Presu en la red del propio bien perdido:  
serás un ave, enferma de añoranza,  
que va a volar cuando la noche avanza,  
en dirección al solitario nido . . .*

Manuel Bernabé

—oOo—

*Si tanta gloria sin igual tuviste  
y lauros ciñe tu señorial cabeza,  
deja que digan que si al fin caíste,  
fue tu caída tu mayor grandeza.  
¡Mas, hemos de insultarte cuando vamos  
plegar tus alas que taparon soles?  
¡Oh, nunca, nunca, que mejor seremos  
hermanos filipinos y españoles . . .!*

Jesús Casuso Alcuá

—oOo—

*Mas . . . escucha sus votos inmarchitos:  
ni del tiempo los cursos infinitos,  
ni el nuevo rumbo de tutela extraña,  
extinguirán en tierra filipina  
la fe en tu amor, la fabla cervantina  
ni este grito supremo: ¡Viva España!*

Rosario Dayot



EL TORO

## Tijeras y Navajas



L. BOKER

Finisimas de fabricación alemana. En varias medidas.  
Para todos los usos.

Unico agente:  
**"ZEN-GUI" Lim Siong Tiu & Sons**

214-216 Gandara St.Manila



# Hispanidad

*Un Manojó de flores del jardín de la Historia;  
luceros de cultura; constelación de amor;  
rotundos versos nobles de un poema de gloria;  
los pétalos fragantes de una lírica flor.*

*Vivas rutilantes cifras de universal horario;  
rayos multicolores de un mismo resplandor;  
verdes rāmas que brotan de un árbol milenario;  
corrientes cristalinas de un solo surtidor.*

*Diversidad de pueblos con unidad de idioma  
formando un gran imperio, más noble que el de Roma,  
puesto que no los junta la fuerza material.*

*La Hispanidad es eso: familia de naciones  
fundidas por la Fe; unión de corazones  
bajo la Cruz augusta del Rey Universal.*

E. FERNÁNDEZ·LUMBA.



# ¿Qué os proponéis?

Pero yo me dirijo a vosotros, Sres. *Congresistas*, **INDIVIDUALMENTE**, a preguntaros:

**¿QUÉ HABEIS CONSEGUIDO Y QUÉ OS PROPONEIS EN ADELANTE?**

El conjunto, repito, ha triunfado. El congreso, aun sin frutos inmediatos o prácticos, ha conseguido un éxito resonante en el campo de la propaganda. Y ha conseguido algo más: Demostrar al mundo en general y en particular al formidable sector de los angloparlantes y de los hispanistas derrotistas, la calidad, importancia, vitalidad y arremetimiento del elemento hispanistas en Filipinas, ciertamente muy lejos de constituir una clase menguante.

Pero todo esto, con ser mucho, no es bastante para la causa de la Hispanidad en Filipinas. Sois vosotros, Sres. *Congresistas*. **INDIVIDUALMENTE**, los que constituireis en adelante la piedra angular del movimiento nacional, vosotros que al desperdigaros por todos los ámbitos de la nación, sereis los cruzados de la Hispanidad, los precursores de la **REACCIÓN GIGANTE**, los caudillos de la inaudita **RE-**

**VOLUCIÓN PRO HISPANIDAD**, el núcleo de esos cuerpos sanos y robustos que habrán de nacer a la vida en todas las ciudades, municipios, pueblos, barrios y sitios de Filipinas.

Con la mano sobre el corazón y la mente concentrada en un noble autoanálisis, examinarnos:

Me han entusiasmado los discursos. Me han deslumbrado los proyectos, me han satisfecho las resoluciones. Pero ¿Salgo convencido del papel que me corresponde desempeñar en esta titánica empresa?

¿Será mi entusiasmo "ningas kugn" que dura lo que el humo de un cigarro o la flor de un día?

Estoy determinado y decidido a ser una prolongación de

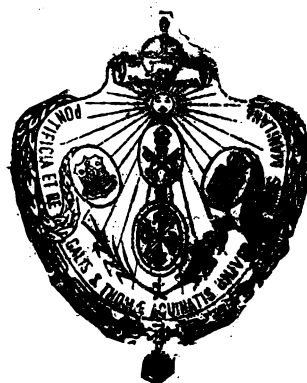
este congreso, una perpetuación de sus ideales, artifice heroico que haga realidades de los sueños y obras de las palabras?

¿Me he imbuido de los verdaderos fines del congreso, he comprendido sus objetivos? Veo claro el cauce que se ha trazado y sinceramente, desinteresadamente, abnegadamente, celosamente, voy a ser fiel a esos fines y objetivos adheriéndome estrictamente a su cauce prefijado?

En una palabra: ¿sustituiré el "YO" con el "NUESTRO" descendiendo de la tribuna del orador hasta el terreno de la acción, sin temor ni favor?

Si del autoexamen emerge como hispanistas convencidos entonces, Sres. *Congresistas*, el Primer Congreso de Hispanistas de Filipinas ha triunfado **POR ENTERO** y con él vosotros!

M. M. GALLEGOS



La Universidad de  
**Santo Tomás**

Saluda a la Colonia Española

en el

**DÍA DE LA HISPANIDAD**

Cortesía del

**RIVER VIEW HOSPITAL**

2 Uli—Uli—Avilés;

## Una entrevista con con Federico Calero

Reproducimos una interesantísima entrevista que a través de la radiodifusora nacional de España, concedió recientemente en la capital española el formidable hispanista Don Federico Calero.

LOCUTOR.—¿Quién ha organizado este primer Congreso de Hispanistas que va a celebrarse en Filipinas?

SR. CALERO.—Un grupo de entusiastas y amantes del español en mi país, que forman un comité ejecutivo al frente del cual colocan al Doctor José P. Bantug, como presidente, y a los señores Benigno del Río y Tomás F. Barredo, como tesorero y secretario respectivamente.

LOCUTOR.—¿Cuál es la finalidad del mismo?

SR. CALERO.—Pues muy sencilla: obtener un panorama general de los elementos con que cuenta el actual movimiento hispanista de Filipinas, identificar las actividades de las diferentes asociaciones del hispanismo, procurando promover una más franca y cordial cooperación entre las mismas, a fin de conseguir una decidida acción oficial a favor de la conservación y difusión del idioma español.

LOCUTOR.—Y en este sentido, ¿qué medios se proponen emplear?

SR. CALERO.—Activar el establecimiento de una Conferencia Nacional de Profesores y Maestros de Español que, al mismo tiempo que proteja la ética profesional de los mismos, sirva igualmente de inspiración y aliento para formular y adoptar los más modernos métodos prácticos de enseñanzas del español.—Promover diversas actividades culturales, además de las escolares, como concursos literarios, justas poéticas, representaciones teatrales y funciones cinemáticas, sin excluir los

ya proyectados ciclos de conferencias educativas. Interesar a nuestro Gobierno para que dé mayor énfasis a la ley Sotto sobre la enseñanzas del español, extendiéndolo al igual que el inglés en todas las clases de High School.

LOCUTOR.—¿Tendría también a intensificar las mutuas relaciones de toda índole?

SR. CALERO.—Desde luego. Se trabajará por estrechar, con más íntimas relaciones aún, si cabe, los vínculos tantos culturales como científicos, con España y demás países de la Hispanidad mediante intercambio de conferencias y publicaciones, libros y revistas. Finalmente, esforzarse porque nuestro Gobierno conceda más amplios privilegios económicos a los países de habla española, invitándoles de ese modo a que establezcan sus casas comerciales en cualquier sitio de Filipinas.

LOCUTOR.—¿Qué atención se prestará en él al tema de la enseñanza del español en aquel país?

SR. CALERO.—Atención especial, ya que este Congreso no puede mejorar las ya excelentes relaciones de amistad y

en este nuestro esfuerzo cultural e hispánico, enviando maestros inspectores que señalaran caminos a seguir y métodos a adoptar. La labor de la reconquista del español en Filipinas es obra titánica que, sin la ayuda española nacional y oficial está expuesta a un fracaso lamentable.

LOCUTOR.—¿Quiénes participan en esa Asamblea?

SR. CALERO.—Todos los elementos que militan en el "actual momento" hispanistas de Filipinas; tanto en la capital como en provincias.

LOCUTOR.—¿Qué será la fecha y el lugar de la celebración de este Congreso?

SR. CALERO.—Los días 9, 10, 11 y 12 del mes de octubre, en el amplio salón de actos del Centro Escolar, en la calle de Mendiola, en Manila. Y esa es la razón por la que partire para mi país en el primer avión de octubre. He tenido siempre un vivo interés por todos los asuntos que se relacionan, directa o indirectamente, con la propagación del idioma español en Filipinas.

LOCUTOR.—¿Algo más, Sr. Calero?

SR. CALERO.—Sólo que espero sinceramente que, a nuestro anhelo de volver a ganar para el español nuestro patrio lar, se unan la simpatía española a nuestra causa y la aprobación oficial del Estado español a nuestro esfuerzo y nuestros fines. La labor es titánica, y hasta quijotesca, pero como dijo en estas o parecidas palabras nuestro poeta: "Qué importa nos derrotan las aspas del molino, si al pie del mismo nos abraza don Quijote?"



Don Federico Calero

adhesión a España, y sus tareas tendrán por firme base la obtención de un máximo resultado en todo lo que se relacione con la enseñanza y el cultivo del idioma español en nuestro país. En este respecto ya tuve yo ocasión de expresar mi opinión en el sentido de que el Gobierno español podía ayudarnos eficazmente

### ¡Grandes Beneficios y Valor Real y Positivo en Joyas!

Oro Bueno, por medio de su Departamento de intercambio de diamantes y joyería, tiene el gusto de ofrecerles:

- Buenas utilidades vendiendo nuevas joyas, con garantía de las joyas viejas que Vd. posea.
- Vender sus alhajas viejas a consignación y de un modo confidencial.
- Cambiar o convertir sus alhajas antiguas por nuevas.



1001 R. Hidalgo,  
Quiapo, Manila  
P. O. Box 522 Tel. 3-25-40

Vea nuestras existencias de diamantes y demás joyería de alto quilate. Obtenga un Prospecto GRATIS sobre nuestro plan y sistema de ventas.

—oOo—

Contra las rugosidades de la piel se recomienda lavarse por la mañana y por la noche con agua de Vichy tibia, con un algodoncito, y dejar secar.

**TRIUNFO...**

(Viene de la pág. 10)

siempre vencedora de sí misma, que es el mayor vencimiento que desearse puede," a la manera de los santos y de los héroes."

Precedieron en el uso de la palabra al Sr. Quirino don Joaquín de San Agustín quien leyó un precioso mensaje de don Guillermo Gómez, a quien el estado de salud no permitió hablar; don Emeterio Barcelona y don Bienvenido de la Paz. Luego se leyó un mensaje del Secretario de Instrucción Pública Hon. Pablo Lorenzo.

Se encargó de la invocación el Illmo. y Excmo. Mons. Gabriel M. Reyes, Arzobispo Metropolitano de Manila.

Una nota simpática e inspiradora: en la primera sesión hizo su aparición entre atronadores aplausos el Presidente de la Primera República de Filipinas, el General don Emilio Aguinaldo y Famy.

La segunda sesión de la que someramente apenas daremos cuenta puesto que entramos en prensa, fué presidida por el Hon. Manuel C. Briones, miembro de la Academia Filipina correspondiente de la Real Academia de la Lengua Española. Como la víspera el primer magistrado de la nación, en esta sesión el segundo personaje de la república, el Excmo. Sr. don Fernando López, vicepresidente de Filipinas, tuvo frases lapidarias para encomiar la labor de España y resaltar en rasgos firmes, los vínculos de imperecedero cariño que existen entre España y Filipinas.

"Lo mejor del tesoro filológico de Filipinas está escrito en castellano. Los fundadores de la nación filipina, desde los aciagos días de los mártires de la patria, los Padres Burgos, Gómez y Zamora, hasta la hora de la emancipación completa y definitiva, habían empleado el castellano en sus trabajos de propaganda patriótica. Con justa razón puede decirse que *el castellano fué y es aun el idioma del nacionalismo filipino.*"

Este fué uno de los párrafos más destacados del discurso del Vicepresidente de la nación.

Para subsanar la falta de una detallada crónica digna de tan transcendental acontecimiento prohispanista, crónica en la que pudieramos encerrar todo el tesoro contenido en los monumentales discursos pronunciados por recios oradores hispanistas, proximamente nos comprometemos a publicar una relación gráfica del Primer Congreso de Hispanistas de Filipinas a cuyos directores y miembros felicitamos cordialmente por el rotundo éxito conseguido, mentis definitiva al derrotista y al escéptico.

**Buzon de Semanas**

1 de Octubre de 1950

No. 889/50

Dr. José P. Bantug

Museo-Universidad de  
Sto. Tomás  
Manila, Filipinas

Mi querido doctor,

Adjunto van (P25.00) veinte cinco pesos como modesta ayuda mía al Primer Congreso de Hispanistas en Filipinas.

Siento que por mis múltiples ocupaciones no pueda concurrir a la asamblea. Pero desde luego me adhiero de corazón y formulo los más fervientes votos por su clamoroso éxito.

En Iloilo estamos tratando de formar también una Asociación de Hispanistas.

Con las seguridades de mi más alta estima y consideración.

de Vd. afmo, amigo y atento  
servidor

(Fdo.) **JOSE MA. CUENCO**  
Obispo de Jaro

—oOo—

*Para curar el dolor de cidos se introduce en el que duela un quitito de harina de avena y se practican inyecciones tibias de aceite de almendras dulces; hervid dos cabezas de adormidera en mucha agua, apoyad la cabeza sobre el lado no dolorido y verted en el oído enfermo una cucharada de este cocimiento, tibio, conservándolo así un buen rato y repitiendo la operación varias veces por día.*

*Suscribase por un año a la gran Revista  
de labores para el hogar*

## LA FAMILIA

y recibirá 22 números al año, cada uno con numerosas páginas a todo color con bellos modelos de modas, labores, punto de cruz, suplementos con dibujos a tamaño natural. Además 2 números extraordinarios con bellos y útiles álbums a colores... y junto con centenares de páginas llenas de todo cuanto puede interesar a la mujer y al hogar, le obsequiaremos 24 labores en finísima tela para que pueda bordarlas y poseer algo muy valioso, bello y útil.

La suscripción por 24 números (incluyendo los dos extraordinarios) sólo cuesta P22.50.

*Envíe su importe hoy mismo a*

**HISPANIA**

26, Escolta —, 92, Nueva  
MANILA

*y empiece a disfrutar de la lectura de la mejor revista  
femenina del mundo.*

**SOLE AGENTS IN THE PHILIPPINES**

**F. BAISAS.**

**(HIDRÓPATA)**

Tratamiento hidroterápico a domicilio con equipos para baños de vapor, aplicable a pies, piernas, cabeza, mitad inferior del cuerpo. Envoltura hidroterápica. Masajes en general (Técnica Real Scientifics Swedish).

*Remedios contra alta y baja presión, rehumata Asma.  
Solicite por escrito servicio a domicilio.  
2507 R. Fernández. (Tondo) Manila.)*

# CIELO ANDALUZ

Por Ramón de Orgaz

## La fundación de Alfredo Nobel

más importante descubrimiento o progreso; el tercero al autor del más importante descubrimiento en el dominio de la fisiología o de la medicina; el cuarto a quien haya trabajado por fraternidad de las naciones, y el último por la reducción o supresión de los ejércitos permanentes y por la celebración y propaganda de los congresos de la paz.

Cada premio Nobel consiste en un diploma, una medalla de oro y, aproximadamente, cincuenta mil dólares.

El anuncio de la concepción de los premios se hace el día 10 de diciembre de cada año.

Escalábamos la montaña siguiendo el sendero semiculto por la mañanera y los arbustos que, muchas veces, dificultaban el paso y por fuerza teníamos que andar en fila india en la no muy difícil ascensión.

La mañana plena de sol alegraba la marcha; nuestra meta que era el castillo que se erguía en la cima, se recortaba muy alto con sus almenas y torreones, sobre el fondo de aquel hermoso cielo andaluz, siempre azul y siempre diáfano.

Más de una vez, casi inconscientemente, detuvimos el paso, embobados en la magnificencia del paisaje.

La tercera meseta estaba en las tres cuartas partes de la elevación montañosa; cuando llegamos a ella, se impuso un breve descanso para tomar aliento y reponernos de cansancio. Aprovechamos la parada para mejor contemplar el hermoso panorama que allá abajo extendía ante nuestros ojos que, fatigados querían abarcarlo todo, asomándose en el otro azul que como un espejo pretendía, inutilmente, deslumbrar la limpidez celeste,

y rizándose de vez en vez, adquiría tonos coruscantes que le daban la apariencia de una rica pedrería bordada en una capa azul, y extendida en toda su amplitud para el deleite de nuestra muda contemplación.

Reanudamos la ascensión y en llegando al castillo, después de recorrerlo todo, nos dirigimos al torreón más elevado ávidos de poder disfrutar de toda la hermosa vista que el punto más alto de la montaña nos podía ofrecer. Extasiados y absortos ante la belleza que se admiraba por doquier, nadie osó romper aquel silencio sibarita que dominó el ambiente...

Cuando nos dimos cuenta, ella y yo, nos encontramos completamente solos en la eternidad de aquel silencio y de aquella belleza que nos rodeaba. Nuestras manos se buscaron y se entrelazaron en un ansia infinita... Se aproximó hacia mí y la estreché contra mi corazón...

...en la lejanía, mientras descendíamos, parecía que el eco repetía su nombre y el mío.

Alfredo Bernardo Nobel (1833-1896), ingeniero sueco, inventor de la dinamita, fundó por voluntad testamentaria de fecha 27 de noviembre de 1895 los cinco premios que llevan su nombre.

El capital legado por Nobel para esta fundación asciende a ocho millones cuatrocientos mil dólares y los intereses de esta suma, divididos en cinco partes iguales, se distribuyen anualmente, como recompensa, a aquellos que en el transcurso de años anteriores hayan prestado a la humanidad los más grandes servicios.

Los premios corresponden: uno al que en el dominio de las ciencias físicas haya hecho el descubrimiento o la invención más importante; otro a quien en la química haya hecho el

# ¿MÚSCULOS CANSADOS?

Se alivian fácilmente con el uso de

METRO'S (Sprain)

LINIMENT

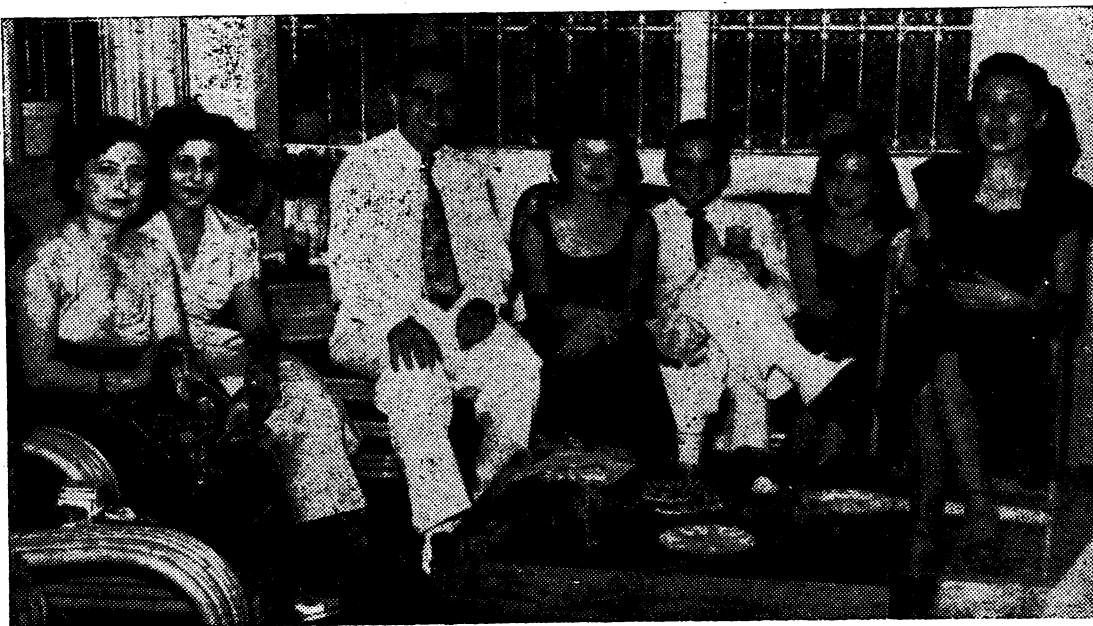
METRO'S (Sprain)  
LINIMENT

está especialmente preparado para los músculos cansados, torceduras, contusiones, dolores de espalda, calambres, torticulis y reumatismo.

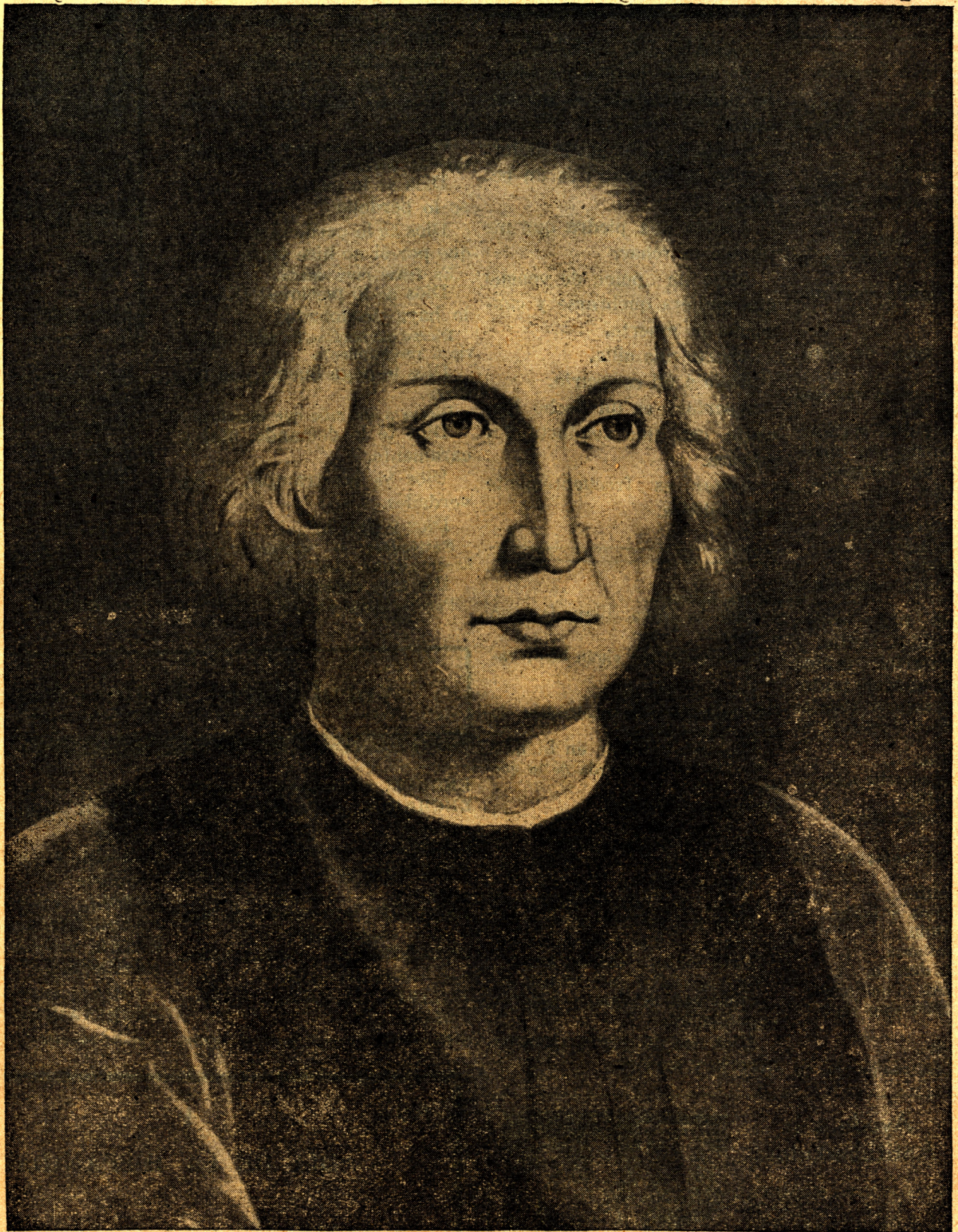
METRO'S (Sprain)  
LINIMENT

no quema ni irrita la piel. Se puede aplicar igualmente en torceduras y contusiones de los niños.

Adquiera inmediatamente un frasco de la farmacia más próxima



La fiesta de cumpleaños del Sr. Selin Assad, el tercero de la izquierda, fué muy concurrida figurando entre los invitados distinguidas personalidades del comercio y la banca, así como también bellas y simpáticas damas y señoritas de la crema social de la capital. En la foto aparecen la Sra. de Assad, Srta. Helen Gabriel, el festejado, Sra. de Albert Awad, Srta. Gwendolyn Whitney, Sr. Antonio Romero y las Hermanas Garriz.



CRISTOBAL COLÓN

(Copia de un óleo de la "Galería Joviana" del siglo XVI.—  
Archivo General de Indias-Sevilla).

**FRASES Proverbiales**  
 POR EL MAESTRO  
**GONZALO CORREAS**

Díjole de lo bien fregado.  
 Por decir oprobios.  
 Díjole de una hasta ciento.  
 Mentiras, patrañas, injurias y  
 centas.  
 Dijo, y no acabó.  
 Cuando vió cosas buenas y malas.  
 Dineros diera por no lo ver.  
 Lo que no gusta.  
 Dineros son de duende.  
 Los soñados, que no lucen y se  
 svanecen.  
 Dió con él redondo en el sue-

Por caerle.  
 Dióle con el mazo de apre-

Por insitir que se haga una cosa  
 fuerza contra otro.  
 Dióle con él patas arriba.  
 Echóle patas arriba, por caerle.  
 Dióle con la de Rengos.  
 Con la del martes, con la de Ca-  
 nos.  
 Dióle en el calvatuerno.

Por antojársele hacer algo.  
 Dióle manotada.

Hízole treta y befa; también por  
 ritar.  
 Dióle para el plato tanto;  
 óle para vestidos tanto; y  
 ra extraordinarios, tanto;  
 r lo minarete, quédale tanto.  
 Nótase esta frase por ridícula  
 darle de suyo, y dábale de su  
 sienda.

Dióme al alma.  
 Al corazón, por advertir algo.  
 Dióme la espina.

Sospeché que hacían algo.  
 Dios delante.

Lo que Dios mediante; por fa-  
 r.

Dióselo de puño.  
 Pegóselo con treta y maña.  
 Dios es grande.

Por mucha confianza.  
 Dios haga lo demás.

Dícelo el que hizo lo que pudo.  
 Dios la alumbra con bien.

A la preñada.  
 Dios le ayude.  
 Al pobre y a otro cualquiera, en

**Sinónimos**  
**CASTELLANOS**  
 POR ROQUE BARCIA.

**APARTAR, ALEJAR.**  
 Se *aparta* lo que nos estor-  
 ba presentemente; es un obs-  
 táculo.

Se *aleja* lo que puede dañar-  
 nos en el porvenir; es un pe-  
 ligro.

*Aparto* una piedra que me  
 impide marchar.

*Alejo* un pomo de veneno  
 que pudiera quebrarse y cau-  
 sarme la muerte.

*Aparto* una silla.  
*Alejo* á mi contrario.

*Apartar* es un hecho ino-  
 cente, casi una conducta do-  
 méstica.

*Alejar* es frecuentemente  
 una política.

alguna aflicción.  
 Dios le quiso bien, le vino  
 a ver.

En un peligro o algún bien; va-  
 riase.

Dios lo remedie.  
 Es de ordinario quejándose de  
 malos procederes.

Dios me acuerde en bien.  
 Cuando no se acuerda de lo que  
 iba a decir.

Dios me confunda.  
 Es manera de jurar.

Dios me dé paciencia.  
 Para sufrir.

Dios mediante.  
 Lo que Dios delante; por favor.

Dios me es testigo.  
 Afirmando algo o jurando.

Dios mejora las horas.  
 En negocios y enfermedad.

Dios nos dé buena muerte,  
 conociéndole.  
 Dios nos dé gracia para co-  
 nocerle y servirle.

Dios nos guarde lo mejor,  
 que es el juicio.

Dios nos libre y nos guarde.  
 De lo que no sabemos.

Dios os ayude.  
 Dícese al que estornuda y pide  
 Dios sabe lo mejor.

Dios sabe lo que será.  
 Vale lo que suena.

Dios sea conmigo y con to-  
 dos.

Vale lo que suena, y dícese para  
 saludar entrando.

Dios se lo pague, que yo no  
 se lo perdono.

Dios se lo perdone a fulano,  
 que por él no hice yo tal cosa.

Es frase muy usada.  
 Dios se lo perdone; Dios se  
 lo haya perdonado.

Dícese quejándose de algún agra-  
 vio o resentimiento.  
 Dios te haga bueno, y si no,  
 hoyo.

Dícese a un niño que estornuda.  
 Dios te lo demande, mal y  
 caramamente.

Dios ve las trampas y las  
 verdades.

Dios y ayuda.  
 Entiéndese: es menester para  
 hacer alguna cosa.

Dió una castañeta.  
 Por no dárselo nada.



**ARRARAS-COCKTAIL**  
 Prepárese en cocktelera:  
*Unos pedacitos de hielo.*  
*8 ó 10 gotas de Angostura*  
*bitters.*  
*3/4 de copita de gin español.*  
*Una cucharada de las de*  
*café de Dubonnet.*  
 Agítese y sírvase en copa de  
 cocktail.

**Vocabulario Inglés - Español**

ENGULF, v.—engolfar; engullir  
 ENCHANCE, v.—encarecer; acre-  
 centar  
 ENIGMA, n.—enigma  
 ENJOY, v.—gozar; disfrutar; sa-  
 borear  
 ENLARGE, v.—aumentar; am-  
 pliar; engrandecer  
 ENLARGEMENT, n.—ampliación;  
 extensión dilatación  
 ENLIVEN, v.—animar; vivificar;  
 alentar  
 ENORMOUS, adj.—enorme; gran-

dioso  
 ENOUGH, adj.—bastante; suf-  
 ciente  
 ENRAGE, v.—enfurecerse; enco-  
 lerizarse  
 ENROLL, v.—alistar; reclutar;  
 matricular; registrar  
 ENTER, v.—entrar; ingresar  
 ENTERTAIN, v.—entretener;  
 festejar; conversar  
 ENTERTAINMENT, n.—diver-  
 sión; convite; festín

**Ayude a la Antituberculosa**

A ÚN COSTO NOMINAL DE UNA INSTANTÁNEA ORDINARIA, PUEDE USTED TENER UNA FOTOGRAFIA RADIOSCÓPICA DE SU PECHO TOMADA UNA CON PRUEBA NEGATIVA DE 35 MM.

**ESTUDIANTES: MITAD DE PRECIO**

**THE Ortáñez CLINIC**  
 401 SAN VICENTE MANILA

Por el

**"DÍA DE LA HISPANIDAD"**

**AMERICAN PET SHOP**

Calle Nueva 125, próximo a la Escolta

Acabamos de recibir pájaros cantores, peces de colores, comida para aves, toda clase de perros de raza, remedios medicinales, accesorios para acuarium, etc.

Por ADRIENNE FARREL,

Corresponsal de REUTERS. CIUDAD DEL VATICANO, Octubre. (REUTERS).— Por primera vez después de ochenta años la Iglesia Católica agregará un nuevo dogma a sus artículos de fé—un dogma que amenaza con mover al mundo católico, ocasionando muy amargas controversias entre protestantes y católicos.

Se está organizando una solemne ceremonia en la Basílica de San Pedro, para el día 1.º de Noviembre próximo en la que el Santo Papa Pío XII proclamará que la Asunción corporal de la Virgen María al Cielo, es una verdad revelada, en la que los cuatrocientos veinte millones de católicos en todo el mundo, están obligados a creer.

Más de doscientos obispos y 20 cardenales, son esperados en Roma para asistir a la proclamación, que determinará el sumun a las peticiones de 1.300 años de creencia piadosa.

Desde mucho tiempo antes del Siglo VI, cuando la Festividad de la Asunción fué primeramente instituída, los católicos hemos creído que la Virgen María, fué elevada en cuerpo y alma hacia al cielo, dando ésto fin a su sacratísima vida.

Sin embargo, el sólo anuncio del nuevo dogma, presagia una serie de controversias y un tema muy discutible entre católicos y protestantes, tal como lo fué el último dogma proclamado en 1870 en que

## El 1.º de noviembre Pío XII proclamará la Asunción corporal de la Virgen María

quedó establecida la infalibilidad del Papa.

Por de pronto, ya el Arzobispo de Canterbury, doctor Geoffrey Fisher, ha hablado en nombre de la Iglesia de Inglaterra.

“No existe la menor evidencia en las Escrituras o en las enseñanzas o principios de la Iglesia de creencias en la doctrina de la Asunción corporal de María Santísima,” declaró el doctor Fisher.

“Lamentamos profundamente, añadió el Arzobispo, que la Iglesia Católica Romana ha escogido, por medio de este acto, aumentar las diferencias dogmáticas en la Cristiandad y por lo tanto, ha ofendido gravemente el origen de una inteligencia entre cristianos, basado en una posesión común de las fundamentales verdades del Santo Evangelio”.

A despecho de cualquier sentimiento que tanto católicos como protestantes puedan expresar, ampliando el abismo que los divide, no hay ni la menor duda de que la decisión de proclamar el dogma de la Asunción, tiene y merece el completo respaldo de todos los católicos del mundo entero.

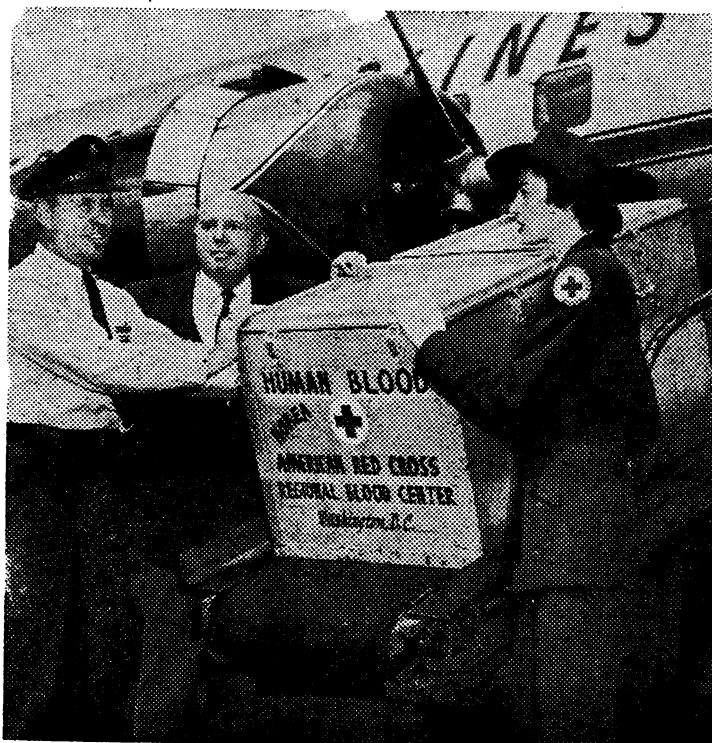
El movimiento dogmático, ha estado en aumento a través de los siglos y para 1940, 113 cardenales, 2,523 Patriarcas, Arzobispos y Obispos además de 82 mil Sacerdotes y, monjes más de ocho millones de católicos, oraron y rogaron por la declaración del dogma.

En 1946 el Papa Pío XII, decidió pedir la opinión a todos los obispos y clérigos principales, de todas las feligresías del mundo. Para tal objeto, Su Santidad envió una carta a cada uno de los 1,277 Obispos residenciales en el mundo entero, así como a los Obispos Abades, Vicarios Apostólicos y Obispos Titulares.

El resultado de todas las contestaciones a esa carta, publicado por el Vaticano, demostraron abrumadoramente la opinión favorable a la proclamación del nuevo dogma.

El 94 por ciento de los 1,277 obispos que recibieron la carta, contestaron favorablemente y sólo los 22 restantes expresaron alguna duda, y de esos 22, 16 expresaron su duda de si el momento de la proclamación es oportuno.

(REUTERS)



Primer embarque de sangre (1,632 pintas) para las fuerzas armadas de las Naciones Unidas que se batan en Corea. (USIS)

# SYVEL'S Inc.

140 Escolta, Regina Bldg.  
TAILORS

Where Smart Men Shop

Tel 3-27-35

*Un saludo a la Hispanidad*

## Dr. José A. de Aboitiz

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES  
COURT OF FIRST INSTANCE OF TARLAC  
FOURTH JUDICIAL DISTRICT

G. L. R. O.  
CAD. CASE No. 31. Cad. Record  
PARSONS HARDWARE No. 402  
& COMPANY, X TITLE  
Petitioner. No. 10160  
LOT No. 2859

NOTICE OF HEARING

TO:  
Parsons Hardware & Company,  
Marila, Atty. Eufronio P. Suba-  
ran, Counsel for the petitioner,  
Gerona, Tarlac, Eladia Pasion,  
Josefa Santos, Josefa Agpao, Ge-  
neroso Quirologico, Mauricio Eusta-  
quio, Ananias Eustaquio and Emi-  
liano Pre, all in Camiling, Tarlac.  
WHEREAS a petition has been  
filed with this Court under the pro-  
visions of Republic Act No. 267 by  
the Parsons Hardware & Company,  
praying for the reconstitution of  
Transfer Certificate of Title No.  
10160 issued in the name of the  
petitioner is the registered owner  
of one-half (1/2) undivided share  
of LQT No. 2859, alleging to have  
been lost covering real property  
known as:

"A parcel of land (Lot No.  
2859 of the Cadastral Survey of  
Camiling), situated in the Mun-  
cipality of Camiling. Bounded  
on the N. by Lots Nos. 2855 and  
2856; on the NE. by Lots Nos.  
2857 and 2860; on the E. by Lot  
No. 2872; on the SE. by Lots Nos.  
2874, 2875, 2876 and 2877; an  
on the W. by calle Monroe and  
Lots Nos. 2855 and 2856, x x x x;  
containing an area of two thou-  
sand one hundred thirty-one  
(2,131) square meters, more or  
less, x x x x"

WHEREFORE you are given  
notice that said petition has been  
set for hearing on November 3,  
1950, at 8:30 A. M., in the Session  
Hall of the Court of First Instance,  
Tarlac, Tarlac, at which time, date  
and place you should appear and  
file your claims or objection, if any,  
to the petition.

(TITLE No. 10160)

The notice shall be published at  
the expense of the petitioner in the  
newspaper "SEMANA" edited in  
the City of Manila and of general  
circulation in this province, once a  
week for three (3) consecutive  
weeks before the date for hearing.

WITNESS the Honorable BER-  
NABE DE AQUINO, Judge of the  
Court of First Instance, this 5th  
day of October, 1950, Tarlac,  
Tarlac.

ARSENIO G. CASTR  
Clerk of Court

Publication: "SEMANA"  
Oct. 12, 19 & 26, 1950.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES  
Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attor-  
ney inserted in the deed of mort-  
gage executed by spouses ENRICO  
MANTUANO and ROSARIO  
CUENCA in favor of the Rehabi-  
litation Finance Corporation under  
date of October 4, 1948, and for  
the satisfaction of the debt of  
P5,446.88 plus 6% annual interest  
on the amount of P5,446.88 from  
April 7, 1950 plus attorney's fees  
in the amount of P544.68 and the  
fees and expenses in connection  
with this sale, secured by said  
mortgage, the undersigned Provin-  
cial Sheriff of Batangas announ-  
ces that on November 13, 1950, at 10:00  
A.M. in Office of the Sheriff,  
Batangas, Batangas he will sell at  
public auction for cash, to the  
highest bidder, the following real  
property, together with all the im-  
provements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 293  
CITY OF LIPA

A parcel of land (Lot No.  
3119-A of the subdivision plan  
Psd-23963, being a portion of  
Lot 3119, of the Cadastral Sur-  
vey of Lipa, G.L.R.O. Cad. Re-  
cord No. 1293), situated in the  
City of Lipa. Bounded on the  
NE. by Road and Lot 3115 of  
Lipa Cadastre; on the SE. by  
Lot 3119-B of the subdivision  
plan; on the SW. by road; and  
on the NW. by Lots 3118 and  
3117 of Lipa Cadastre. x x x;  
containing an area of ONE  
THOUSAND FOUR HUNDRED  
THIRTY SIX (1,436) square  
meters, more or less. x x x

Prospective buyers or bidders  
are hereby enjoined to investigate  
for themselves the title of the said  
property and the encumbrances  
thereon, if any there be.

Batangas, Batangas, Philippines,  
September 21, 1950.

PEDRO O. SARA  
Sheriff of  
Batangas, Batangas

Publication: "SEMANA"  
October 5, 12, & 19, 1950.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES  
Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attor-  
ney inserted in the deed of mort-  
gage executed by PRUDENCIA  
SANTOS & JOSE DOCTOR in  
favor of the Rehabilitation Finan-  
ce Corporation under date of  
August 10, 1948, and for the satis-  
faction of the debt of P3,247.28  
plus 4% annual interest on the  
amount of P3,247.28 from August  
17, 1950 plus attorney's fees in the  
amount of P324.72 and the fees and  
expenses in connection with this  
sale, secured by said mortgage, the  
undersigned provincial Sheriff an-  
nounces that on October 31, 1950  
at 10:00 o'clock in morning, in  
front of the Municipal Building of  
San Jose, Nueva Ecija he will sell  
at public auction for cash, to the  
highest bidder, the following real  
property, together with all the im-  
provements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. T-1804  
NUEVA ECIIJA

A parcel of land (Lot No. 987  
of Vaca Cad. 53), situated in  
the Municipality of Vaca. Pro-  
vince of Nueva Ecija. x x x  
Bounded on the North, by proper-  
ties claimed by Agustin Galicia  
and Modesto Base; on the East,  
by properties of Margarita Pe-  
ralta and Santiago Sumera; on  
the South, by property claimed  
by Esteban Duque; on the West,  
by properties claimed by Bonifa-  
cio Fernandez and Agustin Gali-  
cia. x x x Containing an area of  
14,5416 Hectares.

Prospective buyers or bidders  
are hereby enjoined to investigate  
for themselves the title of the said  
property and the encumbrances  
thereon, if any there be.

Cabanatuan City, Philippines,  
September 29, 1950.

B. GUZMAN  
Ex-officio Provincial Sheriff of  
Nueva Ecija

Publication: "SEMANA"  
October 5, 12, & 19, 1950.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES  
Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attor-  
ney inserted in the deed of mort-  
gage executed by SEVERINO  
ARREON MORGAN in favor of  
the Rehabilitation Finance Cor-  
poration under date of October 6,  
1948, and for the satisfaction of  
the debt of P11,946.04 plus 6% an-  
nual interest on the amount of  
1,946.04 from April 10, 1950 plus  
attorney's fees in the amount of  
P194.60 and the fees and expenses  
in connection with this sale, secur-  
ed by said mortgage, the under-  
signed City Sheriff announces  
that on Oct. 27, 1950, at 10:00 in  
the morning in the Office of the  
sheriff, Dept. of Justice Bldg.,  
Quisunza, Intramuros, Manila, he  
will sell at public auction for cash,  
to the highest bidder, the follow-  
ing real property, together with all  
the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 14700  
CITY OF MANILA

A parcel of land (Lot No. 12,  
Block No. 4 of the subdivision  
plan Psd-20587, being a portion  
of Lot 5-C-3-B of the subdivision  
plan Psd-19530, G.L.R.O. Re-  
cord No. 7680), situated in the  
District of Sampaloc, City of  
Manila. Bounded on the N. by  
Lot No. 11, Block No. 4; on the  
E. by Lot No. 14, Block No. 4;  
on the S. by Street Lot No. 5  
and on the W. by Lot No. 10,  
Block No. 4. Containing an  
area of TWO HUNDRED FOR-  
TY SQUARE METERS (240.0),  
more or less.

Prospective buyers or bidders  
are hereby enjoined to investigate  
for themselves the title of the said  
property and the encumbrances  
thereon, if any there be.

Manila, Philippines,  
September 28, 1950.

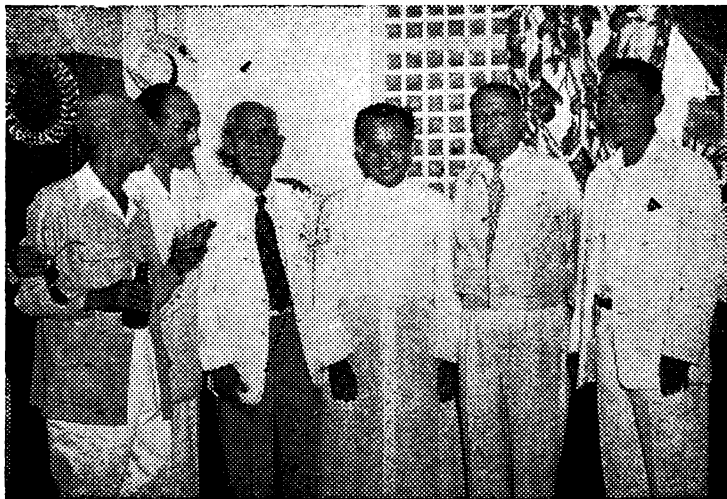
MACARIO M. OFILADA  
Sheriff of Manila

Publication: "SEMANA"  
October 5, 12, & 19, 1950.



REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES  
Under Act 3135 As Amended



*Algunos de los baluartes del Primer Congreso de Hispanistas de Filipinas presidido por el Dr. José P. Bantug. En la foto los Sres Tomás F. Barretto, Manuel López Flores, Rev. P. Joaquín Jaramillo, Decano de la Academia Cervantes, don Felipe Gómez y don Francisco C. Palisoc.*

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Mrs. Felisa Roa in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of March 4, 1947; Dec. 20, 1947 & Apr. 1948 and for the satisfaction of the debt of ₱20,500.00 plus 6% annual interest on the amount of ₱23,513.04 from March 12, 1950 plus attorney's fees in the amount of ₱2,351.30 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on November 3, 1950 at 10:00 in the morning in main entrance, Dept. of Justice Bldg., Aduana St. Intramuros, Manila he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property, together with all the improvements thereon:

**TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. 63235—MANILA**

1. A PARCEL OF LAND (Lot No. 24, Block No. 6 of plan Psd-1197, G.L.R.O. Record No. 2400), situated in the District of Sampaloc, City of Manila. Bounded on the NW. by Lot No. 22, Block No. 6 of the subdivision plan; on the NE. by Lot No. 23, Block No. 6 of the subdivision plan; on the SE. by Lot No. 26, Block No. 6 of the subdivision plan and on the SW. by Callejon (5.00 m. wide), AREA — ONE HUNDRED TWENTY SQUARE METERS (120.00), more or less. x x x

2. A PARCEL OF LAND (Lot No. 26, Block No. 6 of plan Psd-1197, G.L.R.O. Record No. 2400), situated in the District of Sampaloc, City of Manila. Bounded on the NW. by Lot No. 24, Block No. 6 of the subdivision plan; on the NE. by Lot No. 25, Block No. 6 of the subdivision plan; on the SE. by Lot No. 28, Block No. 6 of the subdivision plan; and on the SW. by Callejon (5.00 m. wide) AREA — ONE HUNDRED TWENTY SQUARE METERS (120.00), more or less. x x x

**TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. (63236)—MANILA** 1197, G.L.R.O. Record No. 2400).  
—11276 situated in the District of Sampaloc, City of Manila. Bounded on the NW. by Lot No. 21, Block No. 6 of the subdivision plan, on the

1. A PARCEL OF LAND (Lot No. 23, Block No. 6 of plan Psd-

**BAR  
"LOS FAROLES"**

(Antiguo "Bar Barrueco")

1017 B. Viejo

*Abrirá sus puertas próximamente bajo nueva dirección,  
ofreciendo al público de habla hispana:*

- Ambiente español.
- Comida española.
- Tapas variadas, calientes, tales como
  - Callos a la andaluza.
  - Calamares en su tinta,
  - Almejas a la marinera.
  - Bacalao a la vizcaina
- Precios moderados.

**¡ESPAÑOLES ESE ES VUESTRO BAR!**

**¡Visitadlo y os convencereis!**

NE. by Calle Economia; on the SE. by Lot No. 25, Block No. 6 of the subdivision plan; and on the SW. by Lot No. 24, Block No. 6 of the subdivision plan. AREA — ONE HUNDRED TWENTY SQUARE METERS (120.00), more or less. x x x

2. A PARCEL OF LAND (Lot No. 25, Block No. 6 of plan Psd-1197, G.L.R.O. Record No. 2400), situated in the District of Sampaloc, City of Manila. Bounded on the NW. by Lot No. 23, Block No. 6 of the subdivision plan; on the NE. by Calle Economia; on the SE. by Lot No. 27, Block No. 6 of the subdivision plan and on the SW. by Lot No. 26, Block No. 6 of the subdivision plan. AREA — ONE HUNDRED TWENTY SQUARE METERS (120.00), more or less. x x x

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

CITY OF MANILA, Philippines  
October 9, 1950.

**MACARIO M. OFILADA**  
Sheriff of Manila

**SEMANA:**  
Publish: Oct. 12, 19 & 26, 1950.

**Simpatico enlace  
Carceller—Vaca**

José Luis Carceller, de la redacción de nuestro colega VOZ DE MANILA y la simpática Argustias Vaca, corocidísima en la radio y en el teatro de aficionados por "Rocío del Campo", contrajeron matrimonio el sábado pasado en la Iglesia de San Agustín de Intramuros.

Apadrinaron a los nuevos conyugues Manolo Vaca y doña Angeles Vda. de Carceller. Fueron padrinos de velo Dora Segui y La rentino de Pablos y dama de honor Aida Vicente.

*El hombre elegante debe cuidar mucho de no vajar jamás «patinette».*

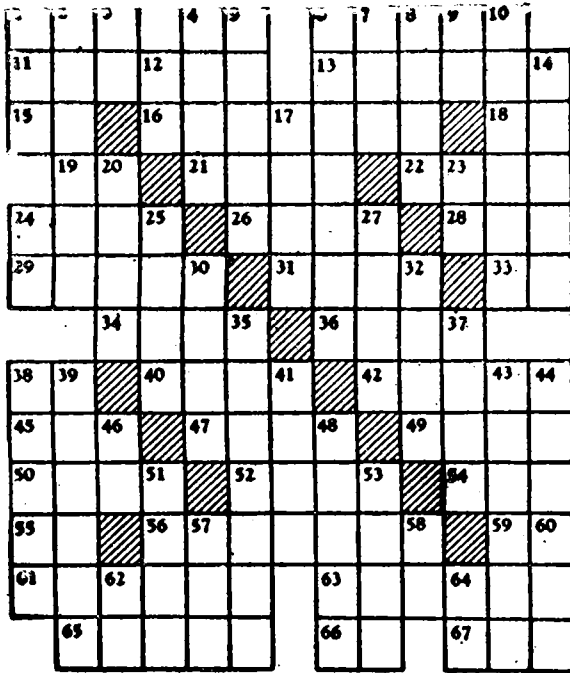
**Enseñanza Privada de Castellano**

**FRANCÉS**

Consulte o acuda a la  
dirección: 215. Sandejas  
**PASAY CITY**  
Teléfono: 3-37-C1  
Local — 20

# CRUCIGRAMAS

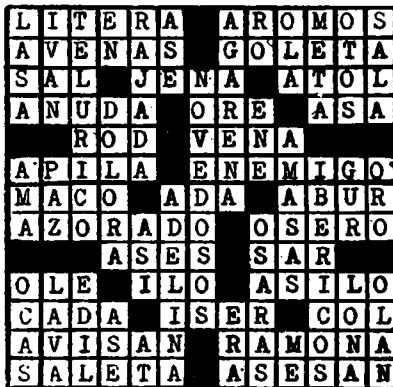
- Contrario de bien
- 1— Caso de pro- nombre
- Muebles
- Arbol de ma- dera blanca
- 1— Que no son fer- tiles.
- 5— Dios egipcio del sol.
- 6— Dignatarios eclesiásticos.
- 8— Artículo
- 9— Caso de pro- nombre.
- 1— Estrujar.
- 2— Animales con plumas
- 4— Conducto por donde corre la sangre
- 6— Semilla aromá- tica.
- 8— Altar.
- 9— Departamento de Francia.
- 11— Saludable, inv
- 13— El primero.
- 14— Perrillo ladra- dor.
- 16— Organo de la vista
- 18— Dialecto pro- venzal.
- 10— Río de Siberia.
- 12— Acción de ata- car.
- 45— Igual al 1 ho- rizontal.
- 47— Desafío.
- 49— Extremidades de las aves.
- 50— Alero.
- 52— Acción de to- bar.
- 54— Contracción.
- 53— Hermandad In- dustrial, Inc.
- 56— Remedio ex- terno.
- 59— Escuela Provin- cial, Inc.
- 61— Acción de afo- rzar, Pl.
- 63— Zanja al borde de un camino.
- 65— Planta, medic- nal.
- 66— Preposición.
- 67— Apocope de santo.



- 9— Preposición in- separable.
- 10— Madre del vino.
- 12— Nota musical
- 14— Desabrida.
- 17— Saludable
- 20— Nombre de mujer.
- 23— Marcha.
- 24— Mirá.
- 25— Lago del Asia.
- 27— Acción de sa- jar
- 30— Fluido impon- derable.
- 32— Naipé
- 35— Gravosos.
- 37— Pieza principal de una casa.
- 38— Ciudad de los Estados Un- dos.
- 49— Principe sarraceno.
- 41— Monte de Gre- cia.
- 43— Cala, ensenada.
- 44— Igual al 33 horizontal.
- 46— Nota musical.
- 48— Obstaculo, es- torbo.
- 51— Extraña.
- 53— Pex de piel azu- losa plateada.
- 57— Preposición.

- 58— Orden Nacio- nal, Inc.
- 60— Alimento fun- damental
- 62— Caso de pro- nombre
- 64— Existe.

## SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR



### VERTICALES

- 1— Extensión de agua salada.
- 2— Presbiteros franceses.
- 3— Caso de pro- nombre.
- 4— Instrumento musical.
- 5— Hicoya.
- 6— Relativo a las cabras.
- 7— Circulo.
- 8— Sacrificio.

NOTA: Por olvido involuntario, se ha dejado de consignar que el artículo que aparece en la página 47 de este número, titulado: "El autor español Manuel López Flores estrena en Filipinas la comedia "ALCORNOQUE Y COMPAÑIA" fué tomado del diario "PUEBLO" de Madrid, de su número del 26 de Septiembre del año actual.

## REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES Under Act 3135 As Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by CLARO PINGA in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of July 6, 1946, and for the satisfaction of the debt of P7,182.58 plus 6% annual interest on the amount of P7,182.58 from March 15, 1950 plus attorney's fees in the amount of P718.25 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on November 6, 1950, at 10:00 A.M. in the Office of the City Sheriff, Quezon City Hall, Quezon City, he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE NO. 79624 (MANILA) Book T \_\_\_\_\_, Page \_\_\_\_\_

A parcel of land (Lot No. 3-A of the subdivision plan Psd-10983, being a portion of Lot No. 3, Block No. 53, described in plan Psd-7106, G. L. R. O. Rec. No. 917), situated in the barrio of Cubao (Now part of Quezon City), Municipality of San Juan del Monte, Province of Rizal. Bounded on the NE. by Pinatubo Road; on the SE. by Lot No. 3-B, Block No. 53, of the subdivision plan; on the SW. by Lot No. 3-C, Block No. 53 of the subdivision plan; and on the NW. by Lot No. 2-B, Block No. 53, Psd-8241. x x x containing an area of TWO HUNDRED SEVENTY FIVE SQUARE METERS (275), more or less. x x x. Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Quezon City, Philippines, September 29, 1950.

I. J. MOJICA  
Sheriff of Quezon City

SEMANA:  
Publish: Oct. 12, 19 & 26, 1950.

## REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Mr. BASILIO GONZALES in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of Sept. 14, 1948, for the satisfaction of the debt of P2,699.50 plus 4% annual interest on the amount of P2,699.50 from Aug. 29, 1950, plus attorney's fee in the amount of P269.95 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on October 27, 1950 at 10:00 in the morning, in front Municipal Building of Nueva Ecija, he will sell at auction for cash, to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

ORIGINAL CERTIFICATE OF TITLE No. P-280 NUEVA ECIJA

A parcel of land situated in the barrio of Cabanatuan, Municipality of Cuyapo, Province of Nueva Ecija. Bounded on the NE. by Lot No. 526; on the E. by Lot No. 2064 and Lot No. 510, on the S. by Lot No. 510 and Lot No. 512 on the SW. Lot No. 512 and Lot No. 525 and on the NW. by Lot No. 525. Containing an area of ONE HUNDRED THIRTY THOUSAND EIGHT DRED THIRTY NINE square meters more or Prospective buyers or bidders hereby enjoined to investigate themselves the title of the property and the encumbrances thereon, if any there be.

Cabanatuan City, Philippines September 21, 1950

B. GUZMAN  
Ex-officio Provincial Sheriff  
Nueva Ecija

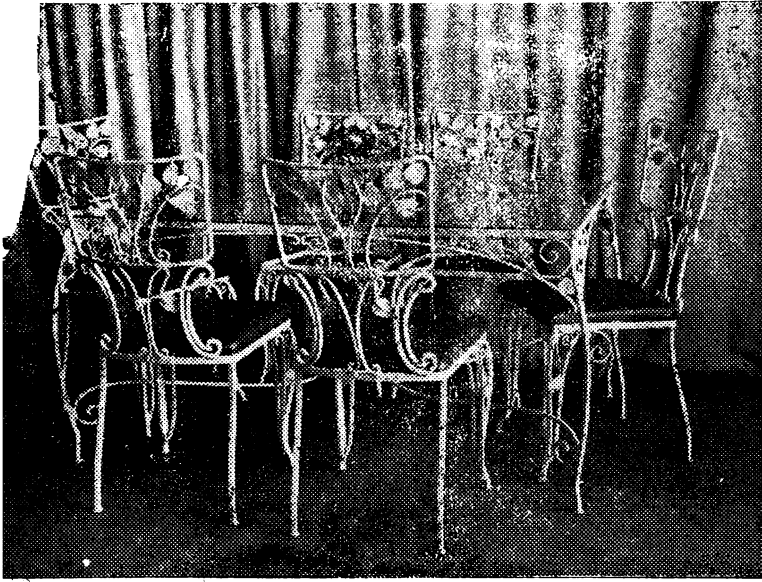
Publication: "SEMANA"  
Sept. 28, Oct. 5, & 12, 1950.

# IRON ART

969-971-973

Isaac Peral, Paco

Manila



**TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO**  
LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN  
MACETEROS-FAROLES-VERJAS ETC., ETC.

## QUERIDO LECTOR

Si Vd. es uno de los infortunados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA  
**Manuel Sabater: Optical**

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-33-97

# Fragancia que le deleitará

VANILLA

Una reducida adición de Extracto de Vainilla a las golosinas favoritas de la familia hace resaltar toda la delicadeza y riqueza de su sabor.

Los Extractos de Vainilla IDEAL están preparados en un moderno laboratorio bajo inspección perita para asegurarle a usted lo mejor en cuanto a sabores.



## SABOR DE FRUTAS IDEAL

también

CREMA DE SODA \*  
FRESAS \*  
ZARZAPARILLA \*  
PLÁTANO - LIMÓN \*  
PIÑA - NARANJA \*

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.

1236 Azcárraga, Manila

Tel. 2-97-68

## HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere,  
enviad todos vuestros trabajos de imprenta a  
EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

la que os dará un  
servicio esmerado y a precio *reducidísimo*.

Una llamada telefónica  
y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

